نیب

شمارہ
1
اکتوبر ۱۹۶۸ء

NAEB
KACHGARI MASJID
3RD BRIDGE. SRINAGAR.

شب

(ترٚریتوار)

(1)

ؤری موٗل :	پانٛژٕہ روپیہ
پرٛچہ وار :	سوادٕ روپے

بأنی کار : —— امین کامل

اڈیٹر : انیس الرحمان — ترتیب کار : فاروق مسعودی

مددگار : غلام فاطمہ مجوب — سرورق : موہن رینہ

دفتر : کاچگری مسجد، فتح کدل، سرینگر

مٔنز سوم
(Contents)

رٔہنہ دَو، ۳
خبر نامہٕ ۵

مضموٗن

مقبوٗلنٕہ یوٗسف زلیخا ۷ محمدٕ یوٗسف ٹینگ
کأشُر قومی کلنڈر ۱۱ ابنِ مہجوٗر
کامہٕ دِو ۲۳ موتی لال ساقی

سفر نامہٕ

"سلاوامر" ۱۳ اختر محی الدین

قلم پارٕ

یان ہاؤس ۲۶ رٔوسل پوشپُر
ژٕہ گنڈتی ۲۹

نظم

دوٕ پہر ۳۰ موتی لال ناز
اکھ شام / وِصیل } ۳۱ ستار احمد شاہد / امین کامِل
گاگُل کیتھہٕ تام ۳۲ چمن لال چمن
حاری ناتھ ۳۳ دینا ناتھ نادِم
ایژیوٗر / اُسیہ / ایتراف } ۳۴ رادھے ناتھ مسرت / محی الدین گوہر / سجوٗد سیلانی
اکھ تأثیر ۳۵ غلام فاطمہ محجوب

ہرائے تۄرِ ے

اکھ تصویرٕ ژٕہ رایہٕ ۳۶
(بنسی پارمو - نوٗر محمدٕ بٹ - ترلوک کول)

ظرافت

پَروڈی / ریختہ } ۶۲ قاضی غلام محمدٕ / خاموش کریری

غزل

امین کامِل، غلام نبی فراق، غلام رسول سنتوش، محمد شفیع شاد
رشید نازکی، مظفر عازم، غلام نبی خیال
مشعل سلطانپوٗری، محمدٕ ایوب بیتاب

افسانہٕ

کینژھہٕ نٔوٚمتول سکنڈ ۳۹ فاروق مسعودی
دٕہ آنہٕ شیہ آنہٕ ۴۲ ہری کرشن کول
پھیرن جور ۵۴ کُلدیپ رینہ

ترجمہٕ

زبان تہٕ زبان سازی ۱۸ سویرا لاہور
ٹالسٹائے سُند اکھ کردار ۴۸
رابن شاپشپ
محموٗد احمد اندرابی

کھوچہٕ سام

شبہجار ۶۳ محمدٕ یوٗسف ٹینگ

نیب رِسالس مُتلِق ایلان نامہ

مألکھ، پرنٹر، پبلشر
تہٕ ایڈیٹر سُند ناو : انیس الرحمان
قومیت : ہندستانی
پتاہ : کاچگری مسجد، سرینگر
رِسالچ وکھ وأری : ترٛیٚہ رٕتوار
زبان : کأشُر
چھاپن شاے : ڈی لایٹ پریس سرینگر
اعلی پرنٹنگ پریس دہلی
اِشاعتھ شاے : کاچگری مسجد، سرینگر

یہ اِظہار چھُ بِلکُل صحی !

رِنہہ دَو[۱]

خابن کٕڈ بیٚنہِ اکِہ لٹہٕ ہیتِس شوقس کل ۔ اَنٛدی ٹیکنیکسٕکۍ پناہ گٔژھ ارکاسنہٕ خاطرٕ زول امارو بیٚنہِ اکِہ لٹہٕ اکھ نولہٕ فانوس !

بوزوٕ تہٕ "نیب" گوٗ قوم ہٕنٛ اَزٕچ کین تِمن حالاتن منٛز ظاہر سپدٕن ، ییٚمو سانہِ ٹاچھ زبانی سریٛچ پسندی پانٛژھ نال وٚولمت چھُ تہٕ ارٕچ ہیٚتِن نیلہ ناوٕ مٕنٛز چھ ۔ دانائی تہٕ گاٹہٕ جارُک تقاضہٕ آسہِ ہے ظہرا پوٛتۍ ہیوٛن، مگر گاٹلبن اَتھے دوہے تقدیریچ گرِکنۍ آسہِ ہے ، یتھ سمارس منٛز آسہِ ہے نہٕ کُنہٕ شوٗن بغاوژ کلہٕ تکمُت ۔ شُکر چھُ زِہ کُنہِ کُنہِ ساتہٕ وُتھی تِم لولہٕ مستانہٕ تہٕ ییٚمہٕ مصلحژن ہندی زولانہٕ ژٹتھ رنٛگن راگن تہٕ شارن ہنٛز سونٛزل شولہٕ ناوٕ ۔ کاشرِ زبانی پیٹھ چھِ کینٛہہ انٛژہ گرٕہی توہمت لاگان زِہ اتھ منٛز ہیٚکہٕ نہٕ کانٛہہ رسالہٕ پھانٛپھ لیکھتھ ۔ یمن رانہٕ موغلن کُھہ وَنہٕ زِہ "کونگہ پوشکو" شمارہ چھِ ازِ تہٕ اَچھ داٚدی لَدن ہندی پانٛژ ژھانٛدنہٕ پیوان ۔ سانہٕ زبانی چھِ گفتگو کرنکِہ اکِہ یار بلکُ منوٗرٕ ورتھ ۔ مگر ٹیلی وِژن کِس یتھ دورس منٛز ہیٚکو نہٕ اَسۍ زِچھ ترٛن عِلم بناوِتھ ۔ منوٗرٕ وَری چھُ زِہ کاشرِ ادبکِس دوہتھ بوس سیتی واشن کڑان وول اکھ رسالہٕ گژھِ ہم موجود آسُن ! میاری ، نشوٗژ تہٕ ماری موٗنٛد ۔ کلچرل اکادمی ہُنٛد "شیرازہ" چھُ کُنہِ حدس تام یہِ وُبرٕ ہے پورٕ کران ۔ مگر اتھ چھِ سرکاری سِنجیٚہ گی تہٕ ذمہ واری ہندی زولانہٕ نالی ۔ یمن ہنٛزِ موجودگی منٛز ہیٚکہِ نہٕ ادبُک سچھو پھیرتہٕ آزاد منش مِزازہٕ پورٕ پانٛژھ کاڑ کڈِتھ ۔ یہے کمی پورٕ کرنہٕ باپتھ چھُ "نیب" نکھنہٕ پیوان ۔ یہِ نہٕ چھُ کانٛسہِ شخصٕچ سُند ذاتی ترجمان تہٕ نہٕ ٹھگیہ ہُند یا نظریک دامُت کرن وول ۔ کانٛہہ تہٕ سوٚ تخلیق ییٚمہِ سیتی کاشرِس ادبس برُزر سیدٕ ، ییٚمہِ سیتی کاشرِس ادبس تھزرس کُن پرواز کرنکُ مال پھیرِ تِمہِ خاطرٕ چھُ "نیب" کو چھُ وَاہراوِتھ ۔ دوہٕ زگہ وییمِہ کتھہٕ ہنٛدِ یہِ خیال تھاونہٕ زِہ ادبکِس ناوس پیٹھ گژھِ مہٕ نہٕ

---

[۱] رِنہہ دَو : طلوعِ آفتاب

مالایٔنی چھاپ گژھنی۔

"نیب" چھ کأشرِس ادبس منٛز اکھ نوٚو تجرُبہ۔ اتھ منٛز ین بہترین تخلیق، بہترین پأراوہ سان پیش کرنہٕ۔ بیٚیہ ییہ کوٗشش کرنہٕ زِ تہندین موضوعن پیٹھ گژھن لیکھنہٕ یِنہٕ، یم نوٚو رنٛگ انداز آسن تھاوان۔ تہٕ یم سأنِس ادبس رنٛگارنٛگی بخشن۔ او، اکھ کتھ گژھ نظرِ تل تھاوٕنی زِ "نیب" کیٛن صفن ہنٛز باگنے دٕچھپتھ ہرگہ مضموٗن موخصر تہٕ ژھوٚٹراوِتھ ین لیکھنہٕ تہٕ گژھ واریاہ جان!

"نیب" چھنہٕ نفاہ کماونکہِ غرضہٕ کڈنہٕ آمُت۔ مگر یہ گژھ شوٗبہ دار پأٹھی پرٛیتھ کأنِسہ بروٚنہہ کنہٕ پیش کرنہٕ یِوان، اوہ کنہٕ بیٚیہ پرٛیتھ کأنِسہ کأشرِس ادیبس تہٕ کأشرِس لول برن وألِس امہِ چھ در دِلی ہنٛز فأیدہ دِس تمن۔ تہٕ اتھ زیادہ کھوتہٕ زیادہ فریدار بناوٕنی۔ امہِ ہسۍ سستی لبہٕ "نیب" تہٕ دربرتہٕ سون ادب تہٕ واتہِ زیادہ کھوتہٕ زیادہ لوکن نش۔ تہٕ یہ مقصد چھ کأشرِ چھاپ یارجأیِ بابتھ سارِوے کھوتہ اہم!

(ادارٕ)

- جواب ژھارنہٕ خأطرٕ گژھ جوأبی کاڈ سوزُن
- مضموٗن، افسانہٕ یا نظم گژھ موخصر مگر میأری آسنۍ
- "نیب" چھنہٕ چھپے متۍ چیز چھاپان، امیُک گژھ خیال تھاوُن
- یِم چیز "نیب" چھاپہٕ، تِمن پیٹھ گژھ بیٚیہ ایمان دارہٕ رأے لیکھنۍ، سو سپدِ چھاپ
- نوٚموٗنہٕ پرچہ خأطرٕ تہٕ گژھ سوا دروپے لأزمی منی واتنۍ
- خط وکتابت تہٕ ژھارٕ لین دین گژھ دفترکس پتاہس پیٹھ سپدُن

خبرنامہ

کوشُر سٔکوٗلن منٛز

ریاستی سرکارکہِ پرٛشکہِ فٲصلہ پتہٕ آو یُہس تٲلیمی ؤرِی بیٚیہ کوشُر گوڈنیچہ جماژ منٛز پرٛہ ناونُک ہدایت دِنہٕ۔ امہِ برونٛہہ آو اکھ کوشُر قاعدٕ "زان پہچان" ناوٕ چھاپ کرنہٕ۔ یُس نہٕ وُنہٕ تہٕ داریاہن سٔکوٗلن منٛز وۄتمُت چھُہ۔ سرکارکی عۄہدہ دار چھہ وَنان زِ کوشُر چھُہ باقاعدگی سان سٔکوٗلن منٛز پرٛہ ناونہٕ یِوان۔ مگر کیٚنٛژن سٔکوٗلن ہُند سرسری جایزٕ ہیٚنہٕ پتہٕ چھُ نیٚنوٚمُت زِ کوشُر پرٛہ ناونس منٛز چھِہ اکھ بےدِلی تہٕ بےغرضی ہِش ورتاونہٕ یِوان۔ وۄستاد طبقس منٛز یۄسہٕ بےاطمینانی تہٕ آرام طلبی وۄتلےمژ چھےٚ تمیُک سبٚبہِ سیوٗد شکار چھُ کوشُر سپدان۔ سرکار چھِ تہٕ خۄصوٗصن تٲلیمی محکمہٕ چھِ نیٚشہِ پیٚٹھ شک کرُن چھُنہٕ سون مقصد۔ تہٕ کیازِ قاعدہ تہٕ آو چھاپنہٕ تہٕ سٔکوٗلن ہنٛدِ ناوٕ آڈر تہٕ کڈنہٕ۔ وۄنی گوو ہرگہ دفتری نظامس کینہہ غرض بند لُکھ کاشُر پرٛہ ناونس منٛز ٹوٗنٛٹھ اَنن تہٕ تِہنٛزٕ کوٗششہِ گژھن کامیاب۔ سون فرض چھُ زِ اَسی کرو کٕہ یِمو غرض بند لُکھ ننگہٕ تہٕ خۄکُمتس کرو منگ زِ کوشُر پرٛہ ناونُک یُس فٲصلہٕ تمہٕ کوٚرمُت چھُ، سُہ گژھہِ قولہٕ علاوٕ پالن تہٕ اَنہٕ یُن!

کاشِرِ اَدیبن عزت دأری

اَختر محی الدین چھِہ سأنی زٲنی مٲنی افسانہ نگار۔ یِمو یۄس خدمتھ سانہِ زبٲنی تہٕ ادبس کٔرمٕژ چھہ تتھ ہیٚکہٕ نہٕ کانہٕہ تہٕ انکار کٔرِتھ۔ یِیمِہ حوصلہٕ، خۄلوٗصہ تہٕ ایمان دأری سان تِمو کاشِر زبان نخلتاوار بناونس منٛز اَتھہٕ روٗٹ کوٚر، تمیُک ایتراف چھُ اسہِ سارِنٕی۔ امیُک اکھ بوٚڈ ایتراف چھُ سُہ قومی ایزاز یُس یُہس اختر صابس دِنہٕ آو۔ اختر صابُن پدم شری بنُن چھُ ہاوِتھ دِوان زِ کُل ہند پیمانس پیٚٹھ تہٕ چھُ اختر صابنہٕ بُجرگ تہٕ خۄلوٗصُک ایتراف کرنہٕ آمُت ——— امین کامِلس آو یُہس ساہتیہ اکادمی ہُند قومی ایزاز دِنہٕ۔ امین کامِل چھِہ کاشِرِ زبٲنی ہنٛدی کِنی ادیب، یِم اَدبہٕ چِہ سارنٕی صِنفن پیٚٹھ وہاتہٕ چھِہ کٔرِتھ۔ سنجیدہ لیکھن والین منٛز چھِہ کامِل صابنہِ یٲتی، یِمو سارِہ ؤرِی کھوتہٕ جادہ

کِتابہ چھاپ چھُ کرِہ ہژِہ۔ ییٚمِس توٚرٛ ییتھِ کنٛز "لوٚہ تہٕ پرٛوٚہ" نظمہٕ کِتابہٕ پیٚٹھ ساہِتیہ اکادمی ہُند قومی اَوارڈ۔ مگر یِہ ایزاز دِنہٕ وِزِہ آیہِ ساہِتیہ اکادمی کامِل صاٮ۪ب تِہنٛزٕ تمن موٚلہٕ کارنامن ہنٛدِ تہٕ ضروٗر روٗر خیال تھوٚوٗمُت یِم زن تمیٚو کاشُر زبان تہٕ ادب پھانٛپھہ لاوِنہٕ تہٕ ییٚنٛچھہ ناوِہ نہٕ موکھہٕ ازِ پینٛداہوٚ وٚری یوٚ پیٚٹھہٕ کرٛی منتٕ چھُ۔ کامِل صاٮ۪ب چھِہ ساٮ۪نہٕ زبانٕ ہنٛدی تِم بہلہٕ پایُک ادیب، یِہنٛزٕ ن خدمتن ہنٛد وژِھ واٮ۪نچھ ایتراف کرِنہٕ وراٮ۪ے ہیٚکہٕ نہٕ کاشرِ اَدبُک کانٛہہ تہٕ تواریخ مکمل سپدِتھ!

کلچرل فورم شوٚپیٚن

یہِ اِدارہ چھُ تتھہٕ علاقس منٛز تھزٕر بجرٕ دِنُک اَکھ اہم مرکز۔ نٮ۪رِ وُشی چھُ گوڈنیُچ کِتاب یوٚسہٕ امہِ انجمن کِہ طرفہٕ چھاپ سپز۔ امہِ کِتابہٕ ہُند دِسلابہ کوٚرٛ اِمن کامِلن اَکِس عام جلسس اندر۔ یُس اُہنٛدِس قومی اوارڈ تہٕ اختر محی الدین سُندِس پدم شری حاصِل کرنس پیٚٹھ امہِ انجمن کِہ طرفہٕ شوٚپیٚن قصبس اندر بُلاوِنہٕ اوس آمُت۔ یِہ چھُ کشیرِ ہنٛز کنٛی انجمن، ییٚتھہٕ جماعتی طورِ مِن دوٚن ناماوار ادیبن عزت وٲری کرنُک توفیق سپُد۔ حالانکہ ساٮ۪نِس ریاستس منٛز چھُ کلچرل اکادمی ناوِہ یوٚڈ ادارہ تہٕ موجود۔ یُس نمبرٕ ہن ادیبن کشیرِ ساٮ۪ل کرِنہٕ خاطرٕ پینہٕ وِزِہ جماعتی سال کرنس تھکان تہٕ چھُنہٕ! ———— اَکھ کیاہ کرٕہ وِزِہ یِہ گوو تقدیر!

ڈرامہن ہُند مُقابلہ

یُہُس اگست کِس رٕتس منٛز آو کلچرل اکادمی ہنٛدِ طرفہٕ ڈرامہن ہُند مُقابلہ کرٕنہ ناوِنہٕ۔ ییٚتھ منٛز گو ڈنچھ لٕٹہٕ ژور کاشرِ ڈراما سٹیج آیہِ کرِنہٕ۔ تقلیٖد نہٕ ناوِہ کِس کاشرِس ڈرامہس آو گوڈنیُک ینامہ تہٕ دِنہٕ۔ کاشرِ ین ڈرامہن منٛز یوٚسہٕ دِلچسپی لُکو ہاوٕ، تمہِ سیٚتھ چھُ شانہٕ دوٚگنان۔ "تقدیر ساز" ناوُک کوٚشُر ڈراما اوس اکِہ نوِہ طرزِہ لیکھنہٕ آمُت تہٕ یِہ آو ٹلنُک اَکھ کامیاب نموٗنہٕ قرار دِنہٕ۔ اَمِکۍ مُصنف چھِہ ساٮ۪نۍ مشہوٗر ادیب علی محمد لون۔ اخبارن تہٕ رسالن منٛز آیہِ اَکھ پیٚٹھ تبصرہ چھاپنہٕ تہٕ لُکن ہنٛزِ فرمایشہِ پیٚٹھ آو یِہ دوٚہ یِہ لٕٹہٕ سٹیجس پیٚٹھ گِندہٕ نہٕ۔ باقی ڈرامہن ہنٛدی مسوٚدٕ تہٕ آسہٕ جان تہٕ یِم تہٕ کرٕ لُکو سبھاہ پسند!

محمد یوٗسف ٹینگ

مقبولنہٕ (اکھ تازٕہ دٕریافت) "یوٗسف زُلیخا"

کأشرِس ادبس چھہ بے قدرِہ کینژ لِتہ کھرُ تہٕ تتہٕ کھل سپدان روٗزمٕژ۔ تتھ مدس تانی ییمِک نہٕ اسہ پانس تہٕ اندازٕہ چھُ۔ از یوٗد وَسے اَسہِ اکھ واریاہ زیوٗدٕ زمادٕہ گران چھہ مگر ژکہٕ چھُنہ سأنی یہٕ دگ نہٕ ہیٚے تہٕ تتھ منٛزٕلس واتان ییٚتہٕ یہٕ کانٛہہ تدورٕہ بٕنِتھ ہیٚکہٕ ہے۔ ییٚم لالی تہٕ جواہرا اسہٕ راوٕی میتہٕ آسن، تِہنٛز چھُنہٕ کیٚنٛہہ۔ اسہٕ چھُنہ وُنٛہِ تام موخٕتہ پھٕلی تہٕ ویٚڈی، ییٚم، خودا کرِن نوٗرِ محمد صأبس مغفرت، چھاپہ کرِتھ دادِہ منٛز سوٗتُر تھٕ تھاوٕی میتہٕ رِچھ۔ مقبول کرالہ وارٕی سُند اکھ تازٕہ کارنامہ چھُ نوٗن درامُت "یوٗسف زُلیخا" کأشُر ترجمہ۔ یہٕ چھُنہ چھاپ سپدمُت مگر امیُک اکھ قلمی نُسخہ چھُ ریسرچ ڈیپارٹمنٹس اتھہٕ آمُت۔ خبر ییٚتہٕ کأتیاہ دُر دانہٕ آسن وُنٛہِ سارِنٕہ غفلتہٕ کِنہٕ کوٗنہٕ تہٕ کھوتہٕ ترِن منٛز ہایہٕ گمتہٕ!

"یوٗسف زُلیخا" چھُ قرآنِ مجیدُک مشہور واقعہٕ۔ مگر ادبس منٛز چھُ مولانا عبدالرحمٰن جامی سٕندی خمسن اتھہٕ "ملے جاو" بخشِ مُت۔ جامین چھہ داستانکی موٗڈی پہلو قوٗران منٛزٕ سے اخذ کرِیو میتہٕ۔ مگر پتہٕ چھُن اتھ پٕنٛنہِ شاعِرانہٕ قلمُک رنٛگ ڈولمُت تہٕ اکھ دِل پذیر داستان تیار کٔرمٕژ۔ کأشرِس منٛز تہٕ آو یہٕ قصہٕ جامی سٕنٛزٕ تارٕہ کانٛچھ پییٹھ۔ محموٗد گامین تُل ظاہراہ اتھ گوڈٕہ دس۔ مگر تسنٛز کوٗشِش چھہ سیٹھاہ موخصر۔ وونی گوو ییٚمِک وید اکھ "تا ولایے میانٕہ یوٗسوفو وولو" چھُ تأرِش ادبس منٛز سیٹھاہ مشہور تہٕ شوٗبہ دار بنیوٗمُت۔ مقبول صأبن تہٕ چھُ یہٕ قصہٕ جامی سٕندے اگرہ اوٗنمُت۔ سُہ چھُ مثنوی ہندِس گوڈس منٛز ونان ؏

چھُ فرمادان مولانا ے جامی
سُہ چھُ نزدِ خودا رو خلق نامی
چھُ تمیٚ کٔرمٕژ کتابن منٛز کِتیاہ
دِپن تتھ ناو چھے یوٗسف زُلیخا
چھُ تتھ منٛز اصلِ عشقن داد دِوٗنمُت
نِشاناہ عاشقن کیٚتھہ امر تھوٗومُت

اگر مقبولہ عشقُن آرزو چھے کھٔرُن پانس اندر دردِل رٔژن زٔی

مقبول صابنہ اَتھ نوِ کتابہ متعلق چھُ گوڈہ یہ سوال پآدٕ گژھان زِ یہ کِتھ کنۍ مانہ ہون تس زِ یے تصنیف کتابہ ہُند گوڈنیک صفحہ چھُنہ موجود تہ اتھ کنۍ چھُنہ اتھ لیکھن وٲلِس نسبت کانہہ نیب درج۔ قلمی نوسخہ چھُ پانژہ ۴۵ تاجی ہن ورقن پیٹھ تہ آخرس منز چھُس کاتبن لیکھن تاریخ ۱۷ صفر ۱۳۱۵ھ مطابق ۱۹۵۵ سمبت درج کوٚرمُت۔ مگر سیٹھا چھُن وِژھم نادِتھ لیوکھمُت زِ یہ چھُ مقبول شاہ کرالہ وٲری سنز تصنیف۔ یہ دلیل زِ امیک بیٚیہ کانہہ نوسخہ کوٚنہ چھُ دردس سیدان چھُنہ وزن دار۔ تہ کیازِ کاشر ادبِ رژھ راونک شوق اوس نہ زِنہے ریتھ زِ اتھ ییہِ ہن واریاہ نوسخہ بناونہ بنہ وُن چھُ زِ کانہہ نوسخہ ما آسہ ہے بناونہ تہ آمُت۔ مگر تیم آسن ناپرسانہ کنۍ ضایہ گامتۍ۔ آزادن ہرگاہ نہ مقبولن پنُنس ذِکرس منز امہِ کتابہ ہنز کتھ تجمُز چھَ، تتھ تہ چھُ یہ جواب زِ تس آسہ ہے نہ یہ نوسخہ حاصل سپُدمُت تہ سہ آسہ ہے امہ نِشہ بے خبر۔ یمثلن تمۍ چھُنہ "قصۂ حضرتِ ایوب" مقبولن سنز کتابن منز گنزرمُتۍ۔ تہ کمال چھُ یہ زِ یہ قصہ چھُ کمہِ تام وقتہ چھاپ گژھتھ بازرس منز کنُنہ ہیننہ یوان۔ دوٚیم کتھ چھَ یہ زِ اَتھ منز چھُ مقبولن پنُن لیکھُت ورتومُت تہ کاشرِس ادبس منز چھُنہ اَزِ کس دسس تام بیٚیہ کانہہ ناو ہیوٚن لایق شاعر مقبول تخلص کرن۔

تمیم تہ ساروے کھوتہ بڈ کتھ چھَ امہِ مثنوی ہنز اندرِ شہادت۔ ییمہِ کنۍ ننان چھُ زِ ہ اکھُے شاعر چھُ تمی ناگرادکی پھوار، ییمہِ منز گلریزہ ہش شیٖچ دوٚدہٕ کوٚل دراہمُت چھَ۔ یمن دوٚن مثنوین ہندین کینژن ہون مقامن پیٹھ چھُ یہ پزر نوٚن تہ ٹاکارہ سپدان۔ "زُلیخایہ ہُند سراپا بیان کرنہ وِزِہ چھُ اَتھ مثنوی منز توم شار تہ درج ع

ترشے آس مویہ مشکینس اندر سُم
ملکھ حامران، فلک اندر تبسُم
سیاہ متس اندر شم آس زن تار
گنڈتھ زن تارِہ تھوٚومُت کالہ شہمار

زُلف تہ شمہ ہُندیو ہے بیان چھُ گلریزس منز لگ بگ امی آیہ۔ امایس نازلہ ہُند ذِکر چھُ تس چھُنہ زُلیخا ناو اُلوکہ نوش لب ع

خطِ قرقش دراک موسے سیاہ فام
روٚیہ سنز جوسے زن اُنۍ مژ ڈبکس تام

"روٚیہ تار" چھُ دوٚیمس سراپاہس منز "روٚیہ جوسے" بنے مژ!

نوش لب ییٚلہ کنہ دوٚرن گرایہ مارن چھَ، مقبولس چھُ ییمہِ آیہ ژس گژھان ع

دِوانۍ شولہ زُلفو منزی کنہ دوٚر
یوان یتھ دُرینٹھو درشب اختراز دوٚر

ستارہ زن پرٛبزلان دُردانہٕ گوشن
رچھہٕ اُنمتیٕ کموٗ سنا گوہر فروشن
زُلیخاہٕ ہندی جُمکہ تہٕ رچھہٕ اَتھ گراہٕ سیٹھٕ تیتھاہ
ہشر تھاوان زِہ تس پیٹھ چھہٕ نوشن لبے آسنکُ
سونکُت گژھان ؏

تھری زن پوشن پھلمتیٕ گوشوارہ
کنن اُمِس پرٛبزلونی زن ستارہ
زُلیخاہٕ ہندہ سینہٕ کرِ گُلستانکُ تصویر چھہٕ یہٕ ؏
دُو پستال اُسٕ زن تس قبہٕ نوٗر
شو رانگِ چشمہٕ ہی سرمست و مخموٗر
نوش لبہ ہنزٕ وَچھ یوسمن تھرٛ چھہٕ یہٕ تیہہ تھاوان ؏
سہٕ سینہٕ رشکِ نقرہٕ مُشکِ کافوٗر
روٗ پہٕ سنز زن سپر یا قبہٕ نوٗر
زُلیخاہٕ ہند بدن چھہٕ روٗ پہٕ سندین دوٗن تھمن
پیٹھ اِستادہٕ ؏
کمر ژٕ اُرٕ دِل بدن اوسُس خوش اندام
زِہ یاد تمی سندی زِہ تھم از نقرۂ خام
نوشن لب تہٕ زن تہٕ چھہٕ اَمی کرانٕج تہٕ زُلیخاہٕ ہنز
انہارے ؏
تفاوتھ چھس نہٕ موٗیس سیٹھٕ دانے
کمر یوٗن کُن روٗ پہٕ سندی کوہ رانے
عجب ملک ییٚلہِ نوش لبہٕ وَچھس سیٹھٕ لاگان چھُہ

تمیک نقشہ چھُہ مقبولن ییٚتھہٕ کنُہٕ بنوومُت ؏
شبستانس اندر شہزادہٕ خوش ژاو
کرِ فی ہیٚتر بُلبُلوَ لادِ ہِن گلشن کراو
کشید اوّل کلیدِ گنجِ مقصوٗد
بدرشوارٕ یس اُمر قفل بکشود
زُلیخا ییٚلہِ یوسفس دامنس تھف لایان لایان
چژنگ چھہٕ دِوان زِہ "چھاوِ میانی دانے پوش"۔ تمہ
وزِہ چھہٕ تس ییٚتھے ہوِی لفظ وُڈھوٗ منزٕ نیران ؏
زُلیخا ییٚلہِ کُرِن تس دامنس تھف
ژِہ لاگ از کُنزِہ میانِس گنجِ حُسنس
میٚہ کُن از لُطف و احسانٕج نظر تراو
گُلن تے سُنبلن میانین ژِہ کر کراو

●

یِم کینژہ نمونہٕ چھہٕ ہاوان زِہ گُگریزہ ہندے
مُصنفن چھہٕ "یوسف زُلیخا" تہٕ لیچھمژ!
"یوسف زُلیخاہٕ" منز چھہٕ مقبولن کتھ ژٕ پرٛانس
جادٕہ تن دِژمژ۔ دلیلہٕ ہندی سادٕ ی پاس تہٕ مقام چھُہ
بیان سیدٕ ی ہیٚتھ۔ اَمّا یوٗس نغمہٕ غنائی تہٕ لُطف انگیزی
"گُگریزہٕ" منز نظرِ چھہٕ گژھان، سو چھُنہٕ کُنہٕ —
توَے کُنہٕ چھُنہٕ یہٕ مثنوی شہٕ گاہ تہٕ کاش پرٛاوان
یُس "گُل ریزہٕ" پرٛبزلاوان چھُہ۔ دوٗنوٕ گوو کُنہٕ
نہٕ کُنہٕ ساتہٕ چھہٕ مقبولنہٕ فنچ زِ تیٚمہٕ دوٗ بُڈ کٕدِتھ تھدان

تہٕ اُچھن منز رنگن ہنز سوٗنزل شولہٕ ناوان۔ اکھ یُتھے مقام چھُ سہٕ ییٚلہِ زُلیخا یُوسفس پانس کُن مٲل پھیرنٕچ تہٕ کل کڈنٕچ کوشش چھےٚ کران۔ منظر چھُ یتھہٕ کنہٕ شروع گژھان ؏

قندیلن منز تھوٗہِتھ آسی شمع وکافوٗر
سیٖنہٕ راتس دوہس از کثرتِ نوٗر
سنبولن پان تمہٕ از سوٗرمہٕ ناز
فریبک یُوسفس پیٚٹھ کوٗرنہٕ آغاز

زُلیخایہِ ہندِ بن لولہٕ نادن ہُند انداز چھُ یہِ ؏

ژٕہ چھک مے لوکہٕ چارک آدنک یار
یہٕ کرتھس صُورتس پنٕنِس گرفتار
خزانہٕ سارٕی ژٕے پتھ راوٕہ راوِم
پدر، مادر تہِ چانی لولہٕ تراوِم
گیٚیس بے چارہ تےٚ آوارہ ژٕے پتھ
یتھہٕ پروانہٕ شمعس پیٚٹھ کران گتھ
زُلیخایے تتی گیہٕ تازٕہ اُمید
دوٗپن از زوٗنہِ ماگژھہ وصلِ خورشید

مگر واریاہن شاین، ییٚتِھن فنکو ژاٚنگو پنٕنہِ بزلاونکو موقہٕ چھُ، چھُ مقبوٗل کوٗل ہیٚوٗ گژھان تہٕ اوٚہ کنہٕ چھُ باسان ژٕہ تمہٕ چھُ یہِ مثنوی لوکہٕ چارس منز ییٚچھِ ییٚلہِ نہٕ سہٕ ونہٕ "گل ریزہِ" ہندِس کمالس وو اوس۔ اکھ یُتھے موقہٕ چھُ سہٕ، ییٚلہِ زُلیخا پانہٕ دِنہٕ واچہٕ نین وبسن سوٗدرن سوٗنبراوان چھےٚ۔ تمن چھ اتھن منز قلم تراش تہٕ ژونٹھ تھاوان تہٕ تمہٕ پتہٕ چھُ یُوسفس نیبر کڈان۔ جامی ین چھُ اتھ شایہٕ کمالی ہوٗو مُت۔ مگر مقبوٗلس زن تہٕ چھُنہٕ کیٚتھے سمن۔ باسان چھُ ژٕہِ تس اوس تہٕ وُنہِ ہتھین آوِلین موقعن ہُند بور ژالنک حوصلہ پادٕہ گومُت۔ کینژہ شار چھ ؏

زنانن نِشہٕ یامتھ ژاو یُوسف
گیہٕ حیٚران زنانہٕ در تاسُف
وُچھک زن آفتاباہ ژاو تابان
زنانہٕ زن سِتارہ گیہٕ پریشان
وُچھِت تس گیہٕ بے حِس تےٚ بیہ ہیمتھ
بدل ژوٗنٹین ژٕلِکھ پانٕنے پنٕنہٕ دست

یُتھم سیٖن چھُ یُوسفنہِ مرنک۔ اتھ مرحلس پیٚٹھ چھُ محموٗد گامین کمال ہوٗومُت۔ مقبوٗل چھُنہٕ محموٗدس واتان۔ مگر زُلیخایہِ ہندِ ہیٚٹہ یم وید اکھ نیران چھُ، تم تہٕ رچھ پُرسوز تہٕ وآنجہٕ پرکاٗلی کرن والی۔ نوہن شارن ہُند انداز چھُ وڑان ژٕہ یہِ مثنوی چھےٚ اکھ اہم دریافت تہٕ یہِ گژھہِ جلد شایع سپدنی ——

کوٗتُو گوٗو کوہٕ تس سیٖنہٕ دوٗرُم
میٚہٕ کوٗنو برونٹھ پنٕنے پان موٗرُم
کوٗتو گوٗو شمع روٗیس یہٕ کرس گتھ
چھُ پروانہٕ یہٕ زالہٕ پان تس پتھ

ابنِ مہجور

کاشُر قومی کلنڈر

۱۳۲۰ء اندر بنیوو رِنچن کشیرِ ہُند راژہ۔ یہ
چھُنہ وارہ مولوم زِ اصلی کتھ اوس یہ۔ وَنہٕ چھُ
یوان زِ یہ اوس بوٚدُہ تہٕ پننہٕ قابلیتہٕ تہٕ ڈپلومیسی
کِنۍ سومُن وارہ وارہ پننیک تاج تخت۔ کینہہ
کال گژھتھ بنیوو یہ مُسلمان تہٕ یوہے چھُ پننیک
گوڈنیک مُسلمان بادشاہ تہٕ۔ نوٚمُسلمانو ہیوٚرِت
باقے کتھن سیتی ہجری سنہٕ تہٕ جنتری تہٕ ورتاوُن
مگر مُلکس منز اسے وُنہٕ تہٕ ہیندی لیلہٕ تہٕ تِم اسی
پرٲنس رَوہ سنس تہٕ جنتری پیٹھے پکان۔

ہجری وٕری چھُ زوٗنہٕ پیٹھ ڈٲرِتھ۔ اتھ چھُ
یہ خٲمی زِ یہ چھُ رَوہ وٕریے کھوتہٕ دہ یا کہہ
دوہ کم آسان۔ اتھ رِچھہٕ وٕریے پتہٕ وٕریے
دہ کہہ دوہ اور یور ژلان۔ اَیِچ مِثال چھُ نوروز
میٚلِہ زَن دوہ راتھ برابر چھِ گژھان۔ ہجری حِسابہٕ
پییہ یہ دوہ زَنہٕ تہٕ اَکہِ سے گنڈِتھ تارِیخس پیٹھ
ٹُلکہ روزِہ پرٛیتھ وٕریے بدل بدل ہجری

تارِیخن پیٹھ یوان۔ چونکہ کشیرِ ہندِ بن گریستین
اوس زمین دارِی خاطرہ اکہِ گنڈِتھ حِسابک ضرور درکار
اوٚسہ کِنۍ آیہ نہٕ تِمن ہجری سنس تہٕ جنتری سیتی
مزاژہ برابری۔

رِنچن شاہن کرٕ یہ کتھ محسوس تہٕ تمیٚ کوٚر
اکھ نوٚو قومی کلنڈر (جنتری) ایجاد۔ یہ نوٚ جنتری
آس پرٲنہٕ رَوہ جنتری تہٕ اسلامی زُنہٕ جنتری ہنز ملیوٚ
مِش۔ یہ جنتری آس وارِیاہس حدس تام یمِن
دون نوٚ حِسابن اکھ اکس نکھہ انان۔ رِتن ہندی ناو
تہٕ آیہ کینژھا کاشراونہٕ تہٕ کینژھا بناونہٕ۔ رِتھ
رِچھ یم ـــ

وَہیکھ، زیٹھ، ہار، شراوُن، بٲدُر،
اوٚسوٗن، کارتِکھ، مونجہور، پوہ، ماگھ،
پھاگُن، ژِتھر۔

امہِ جنتری ہُند گوڈنیک رِتھ وَہیکھ اوس
ہجری جنتری ہُند مُحرم رِتھ یوان گنزرنہٕ، یتھ اندر

نوروز یِوان اوس۔ دوشن وُریَن تہٕ نوَن رِیتن تام اوس یہِ حساب ہجری جنتری سیٖتی برابر روزان۔ امہ پتہٕ اوس اتھ اندر اَکھ ریتھ ہُرے مانٕہ یِوان رلاونہٕ۔ تہٕ زن گوو ترییمِہ وُری یہِ اَسی اکی ناوکُرٕ ریتھ آسان۔ یِمن دوشن ریتن اَسی گوڈٕ تہٕ پوٚت لفظہٕ سیٖتی لاگان۔ مثلن گوڈٕ زیٹھ تہٕ پوٚت زیٹھ ڈُنتھ آسکھ فرق کران۔ امہ طریقہٕ اوس یہِ حساب ہجری جنتری سیٖتی تہٕ روزان تہٕ اکھ ریتھ ہُرے مانٕہ تراوِتھ پوشتہٕ یانے ژُوہ وُری تہٕ بنان!

یہِ حساب آو عام لوکن پسند تہٕ تہُو کوٚر یہِ خوش

پاٹھو اِختیار۔ امہ کاشرہ قومی جنتری ہُند آغاز آو ریٖنچن سِنزٕ تخت نشینی ہِندِہ وُرِ یہ پیٹھٕ کرنہٕ۔ سُہ گوو ۱۳۲۰ء۔ امہ حسابہ چھُ از ۶۴۸ کاشُر سِنہٕ۔ یہِ کاشُر کلنڈر روُد ژکھ خاندانس تام جاری۔ مگر گامن اندر چھِہ وُنہٕ تہِ گرٕسی یِنہٕ ورتاوان۔ بلکہٕ کاشرِ ریٖشین ہندی بالہٕ تہٕ دوٚرسہ تہٕ چھِہ وُنہِ اَتھ حسابس پیٹھٕ چلان۔ ہر گرٕ کاتہٕ گرٕیوس پرٕژھِہ۔ ”از کوٚہ ساٚ ریتھ چھُہ؟“ تہٕ زن وُنیوس ”مانٕج چھُہ!“ سُہ وَنہٕ وہٕ۔ ”نہٕ ساٚ سوٚن کوٚہ ریتھ چھُہ؟“ سوٚن لفظک مطلب چھُہ یتھ کاشُر ریتھ آسان۔ تہٕ کیازِ سُہ چھُہ از تہٕ امی حسابہٕ زمین وارٕی کران!

"تارکو جِرِ بتھ آکاشکو آژھر[1]، داٚژ پتہٕ پتہٕ پینہٕ وول دوہ، موٚہرِ بُتر اَژ زوٚ زیٖتہٕ بخشِہ وُن روٗد، سوٚدرٕن وَچھ ژٕٹہٕ وُت جہازٕ، وُچھہٕ وُن جاناوار، ژھالہٕ مارٕوُن گرٕ، ساگِن گولاب تہٕ ژھوٚپ کنٕہ واو، اوٚبرٕ، نار، آب، کاٚلِنہ زنانہٕ ھِنز نظر، کاٚلِنہ شرٕ بُسنٕد وُٹھ کوٚ مجار، خم وارٕ کھُنٕ زکل، دَس پوٚپ کھنٕ رٕ ــــ یہِ سورٕے چھُہ ایمان والیو، خودایہِ سندٕ طاقتک ثٕبوت۔ گاٚلکِ صُبحک، کاژِہ مَنٕد نیک تہٕ پلہِ شامک چھُ سے مالِک۔"

ــــ قورآن

[1] آژھر = عجائبات

اختر محی الدین

"سلاوامِر"

لینن سُند مزار

از ادس اسہِ لینن سُند مزار وُچھنہِ گژھن تہٕ بُہٕ اوُسس خوش۔ اگر نہٕ اُسہِ رُوسی دورس منز یہِ وُچھہو میہ روزہِ ہا بڈہ کھرُوو۔

نوِہ بجہِ آو لیوچنکوف کار ہیتھ۔ اُسہِ اُسہِ مُبحک کھانہٕ کھیتھ نیرنس تیار۔ یُتھے لیوچنکوفن سرِ وِس بیورو پلیٹھِ ٹیلی فوُن کوٗر، اُسہِ وُتھی یک دم تہٕ درائے۔

از اُس آتھوار۔ لینن سُند مزار اوس یلہِ۔ ییمہِ ساتہٕ اُسہِ اور واُتی اتہٕ اُسہِ کم سے کم دوِن میلن پلیٹھ لاگن لگیتھ۔ ساسہ بدی لوکھ اُسی ــــ رُوسی تہٕ تہٕ باقےٖ سوویت قومن ہندی تہٕ ــــ لیننس عظیم لیڈرہ سُند درشُن کرنہٕ آمتی۔ اگر اُسہِ لائنہٕ ہندِس پتہِ مس اندس پیٹھ پننہِ وارہِ پیٹھ روزنہ ہو، اسہِ لگہٕ ہن ژٕہ گھنٹہٕ اُو تانی واتنس۔ پُلسک اوس زبردس انتظام تہٕ لاگن اُس نہٕ کنہِ جایہِ تہٕ پھُٹرا و نہٕ پوان۔ مگر اسہِ لوگ نہٕ زیچھ لائنہٕ منز کھڑا روزنک تکلیف۔ تہِ کیازِ لیوچنکوف گوو پُکسہ والین نشس تہٕ یہٕ وُنتھ زِ اُسہِ چھِ سرکاری مہمان، تراو تم ون اسہِ گوُڈے جاے۔

لال چوکس منز کریملن دیوادس نبرہ کنہِ چھُ ناسی رنگہٕ کینن ہُند اکھ سادہ مگر شان دار مقبرہ کھڑا۔ ناسی رنگہٕ کنہِ چھہ شینکی پاٹھی نیہ نیہ کران۔ اتھ تامیرس

> سلاوامِر (СЛАВА МИР) گوو رُوسی پاٹھو بلند روُزِن اَمنک شان۔ امہِ ناوہ چھُ اختر محی الدین نوُشک سفرنامہٕ لیکھان۔ یہٕ چھُ تمی منزہ اکھ حِصہٕ ــــ اختر صاحب اُسی اکس وفدس سیتی ۲۴ اپریل پیٹھہٕ اکہٕ ریتہٕ خاطرہ رُوس گامتی۔ توقع چھُ یی زِ یہٕ کیتُر ھایموتہٕ وُچھمت تہٕ ژُرُمت آسہِ، تی آسبکھ کاکدس پیٹھ اوُممت یتھ پاٹھی یتھ چھس منز چھیک

رچھ زٕہ دروازٕہ۔ اکھ لال چوکس کُن تہٕ دوٚیم ڈُچھوٕ بٕ
طرفہٕ۔ لال چوک کرٕ طرفہ دروازٕہ کنۍ رٕچھ اور اژان۔
اندرٕ چھُ لبٕتھ ہنٛز لاش اکِس شیشہٕ صنٛدوقس
منٛز۔ اور اژوٕسٕے چھُ انسان ڈُچھن کُن کھسان تہٕ
اتہٕ چھُ اکھ ڈب ہِش۔ ییمہٕ پیٹھ لبٕتھ سند سوٗرُسے
جسم بوزنہٕ چھُ یوان۔ امہٕ ڈبہٕ پیٹھو چھُ انسان یکان
تہٕ برٕ نہٕ پٔھن کھوٗرٕ کُن ہیرٕ وسان تہٕ امہٕ پتہٕ ڈچھنہٕ
طرفہ دروازٕہ کنۍ نیران۔

بٕ تہٕ ژاس شیشہٕ وِس صنٛدوقس منٛز اوس
میٚہ بروٚنٛٹھ کنہٕ لبٕتھ سوٗٹھ لاگتھ نِکٕے گنٛڈتھ ــــ
دوٗزٕہ توٚنٛے اُچھ ڈِٹھ ــــ بٕ اوس سن ۲۰ ڈہِہٕ
مندی ہند سہٕ عظیم انسان ڈُچھان، یمۍ انسٲنی توٲرٟخس
منٛز تِمے کنۍ اکِس نوِس بابس اِبتدا تہٕ عنوان دیت
یِتھہٕ کنۍ بڈٕ بڈٕ باعمیرو چھُ پننہٕ پننہٕ وقتہٕ دیمُت
میٚہ بروٚنٛٹھ کنہٕ اوس اکھ سہٕ انسان، یمۍ زندگی ہند
نوٚو سبق دیت۔ سہٕ شخص، یمیٚہ سندٕہ شخصیژ اثر
کنہٕ باقوعوٗر ذِہنس پیٹھ چھُ۔ یمیٚہ ہنٛز عظمت دوستن
تہٕ تہٕ دشمنن تہٕ تسلیم کٔر۔

مگر اُمِس عظیم انسانٕہ سنٛز لاش ڈِچھتھ گوس
بٕ نااُمید۔ میٚہ آسہٕ اُمہٕ سنٛزٕہ کتابہٕ پرٕ مژٕ تہٕ اوٚہ ہند
اوٚس بٕ سِبٹھاہ قٲیِل۔ اَز تہٕ چھُس بٕ اُہنٛدِرٕ
عظمتُک قٲیِل۔ میٚہ اوس اُہنٛدو ذہنی قوّتن تہٕ
دماغی قوّتن پننِس پانس منٛز اعتقاد پٲدٕ کوٚرمُت
تہٕ اُہنٛزٕ شخصیت اُمس میانِس ذِہنس منٛز اکِس
قوّتُت تہٕ جبروتُت واُمِس انسانٕہ سنٛز شخصیت ہِش
زنہٕ فولٲدی پہاڑ! میانِس اَتھ ذِہنی تصویرِس
اوس ذرٕ بجہٕ سپُدمُت۔ اُہنٛد فوٹو تہٕ بُت ڈُچھتھ۔
مگر اَز اوس بٕ شخص میٚہ بروٚنٛٹھ کنہٕ کمزور۔ بییہٕ ہیکتھ
اُچھ ڈِٹھ۔ اَسمان کُن یٕڈ کٔرِتھ، ترٕ تہٕ زنگہٕ وٹِھ
ــــ میٚہ کھٕژ روٗسی حاکمن ہنٛز ژکھ۔

اِنسان گژھہ مرِتھ زالُن یا دفن کرُن۔ اُمہٕ
سنٛز لاش گژھہ تہٕ محفوٗظ تھاونہٕ یِنۍ۔ میٚہ چھُنہٕ باسان
زِہ اَمیُک چھُ فٲیدٕ کانٛہہ۔ کانٛہہ عظیم انسان اُمُو
تن۔ قدٕر چھُنہٕ اُہنٛدِس مور دہٕ جسمس بُلو کِرٕ
اُہنٛدین خیالن تہٕ اُہنٛزن تالیمن، تِمن تحریکن ییمہٕ
اُمو شروٗعہٕ کرٕ مژٕ آسن!

مہاتما بُدھہٕ سنٛدی پوٗز چھ تھدی تہٕ بڈٕ و۔
کیازِ؟ یِتھہٕ اُہنٛدین پادٕن اُہنٛزِ شخصیتُک
اَہرٕ بہِہ۔ وشنوٗ چھُ شیش ناگس پیٹھ
آرام تراوِتھ۔ کیازِ؟ یہِ چھُ سوٗ کرامژھ، لیو ساری
تہٕ اُہنٛدی پٲرو کرِتھ ہیکن۔ میانۍ کنۍ چھُ یہِ ضرورٕ
عام اِنسانس گژھہ تالیمہٕ علاوہ شخصیژ تہٕ

روب آسُن !

یوٚہے چیز نظرِ تل تھاوِتھ کرُ (میانہِ خیالہٕ)
اِسلامن پوٚتلو تہٕ تصویرہ بناونچ تہٕ ممانعتھ۔ اسی ہیکو پیغمبرِ اسلام حضرتِ محمدؐ سٕنٛز تصویر یہنٛزٕ تالیمہ ہنٛدٕ بجرٕ سیتی پنٛنین ذِہنن منٛز تٔرتھ ماٹرِ منٛز تہٕ نتہٕ باٹی بناوِتھ۔ یتھہ اسہ تالیمِ سیتی تہنٛدِ شخصیتُک تہٕ اثر روزِہ۔ میہٕ چھُ باسان زِ اِسلامُک یہ تصوّر چھُ زیادٕ سائنسی !

لیکن اوس میہٕ برونٛٹھ کنہِ ژٕنِتہ اکھ کمزور انسان۔ نوٚو پوشاکھ لاگِتھ کوٚت تام گژھان اوس تہٕ وتہٕ پیٹھ اوس وُسی پیتھ موٚدمُت۔ یڈٕ آسمان کُن کٔرِتھ تہٕ نرِ تہٕ زنگہ وٕہرِتھ اوس یہ بلکُل بیچور تہٕ لاچار ہیو باسان۔ یوٚدوٚے روٚسیوَ لی مُناسِب زون زِ اُمی سٕنٛز لاش گژھ محفوٗظ سپدٕنٕ تیلہ گوٚژھ میانہِ خیالہٕ اُمِس سوٚنٛھ کڈٕن۔ یہ گوٚژھ تمہ اندازٕ لرِہ ساوِتھ تھوٚن تہٕ اُمی سُند جسم گوٚژھ کبر ژادرِ تل تھاوُن، یتھ زن باسہِ ہا زِ یہ چھُ آرامس منٛز۔ یتھِس حالتس منٛز تہٕ ہیکہٕ ہا وُ اسی اُمی سُند بُتھ وُچھتھ۔ اَتھہ تہٕ بلِفی جسم وُچھنک اوس نہٕ ضروٗروٗرتھے۔ اَمہِ علاوٕ گوٚژھ یہ تھزٕ رس پہن تھاونٕ یُن، یتھ زن اِنسانس گردن سٕنٛز رٔٹِتھ اُمی سٕندِس بُتھِس پیٹھ نظر پیہِ ہا۔ نتہٕ چھُ یہ لوٚکن کُن آمُت تھاونہٕ تہٕ ساری چھِ لوکن کُن نظر دِتھ اُمِس کُن وُچھان۔ موٚجوٗدٕ حالتس منٛز چھُ اُمِس پیٹھ نظر پیتھ سُہ سفلہٕ جذبہٕ یادٕ سپدان یتھ ترس ونان چھِ۔ تہٕ یہ چھُس نہٕ اَمہِ کتھہِ خاطرٕ تیار زِ لینن سٕندِ خاطرٕ گژھِ یتھ ناکارٕ جذبہٕ زنٛم لبنُ !

یہ اوسُس اُمِس خراجِ پیش یژھان کرُن۔

یہ اوسُس اُمِس برونٛٹھ کنہِ اُہنٛدِ عظمتُک ایتراف یژھان کرُن مگر میہٕ اوس نہٕ فکرٕ تران زِ کرہٕ کتھہٕ کنٛژٕ ! میہٕ اوس نہٕ سوچنُن تگان زِ اُمِس سیتی کتھہٕ کنٛژ کرہٕ یہ کتھہٕ ——— مگر کتھہٕ اوسُس یہ اُمِس سیتی ضروٗروٗر کرنہٕ یژھان۔

خوداہ سُند تصوّر کوتاہ ضروٗروٗری چھُ، تہٕ باسیوو میہٕ تہٕ امہِ ساتہٕ۔ خوداہ سُند تصوّر نےٚ آسہ، انسان ہیکہِ نہٕ موٚردن سیتی کتھہٕ کٔرِتھ ——— تہٕ موٚردن سیتی کتھہٕ کرنہٕ چھُ کُنہِ ساتہٕ سیٹھاہ ضروٗروٗری بنان۔ لیکن سٕندِس روٗحس آرام واتناونہٕ خاطرٕ تہٕ اُہنٛدِ عظمتُک ایتراف کرنہٕ خاطرٕ یوٚد میہٕ فاتحہ۔

یہ باسہِ واریاہن عجیب، مگر حقیقت چھِ یہ زِ یتھ کنیتھ یہ آلی ہُنٛزن مہربانیو ہنٛد ایتراف کرنہٕ کہ نیتہٕ تس فاتحہ پران چھُس تہٕ میہٕ سوٚکون حاصِل

سَپدان چھُہ۔ بِلکُل تِتھے کُنۍ سپُد میٚہ اَتھ مزارس پیٹھ فاتِحہ پرٕنۍ سٍتۍ سٕکوٗن حاصِل!

●

تاجکستانس منٛز

یٔتِس کالس اَسۍ باغس پھیران اَسۍ تہٕ ہوٗس بوٚٹ ہشہ لرِ وُچھان اَسۍ، یٔتِس کالس کرُ باغوانن چاے۔ تاجکستانکۍ لُکھ چھہ سبز چاے دوٚدٕ روٚستۍ چیوان ترٛشہ یتھ اَسۍ قہوہ چیوان چھہ۔ تِم چھہ سٲنی ہی پیالہٕ (گول تہٕ تھپہٕ روٚستۍ) اِستیمال کران۔ مگر چاے پیالہٕ چھنہٕ پوٗرٕ برٲن بٔلکہ اَکھ اَکھ ژٕوکاہ پھیران۔ باغوانن، یٔمِس ذوالفقار ناو چھُہ، وٕوٚن— "اَسہِ چھہٕ خوش کران مہمانس خدمت کرٕنۍ۔ اوٚنے چھِس کیٚہ چاے واریاہ لٹہٕ پھیران!"

ذوالفقارنِنۍ خانہ دار بنٛز آس نہٕ اَتہِ۔ سوٚ چھَہ بٔنِس جایہِ کام کران۔ تَس چھہ ترٛیٚہ ہینٛچوی۔ اکھ چھُہ انجینرٕی پران۔ بیٚاکھ چھُہ کالجس منٛز موٗسیقی پران تہٕ ترٛیٚیم تہٕ کیاہ تام کران۔ اَسہِ لوٗگ پتاہ زِ سوویت یوٗنیِنس منٛز چھَہ پرٕنۍ بالکُل تالیم مُفت۔ ذوالفقارٕ باغوان سٕندۍ شُری چھِنہٕ دربدر۔ بٔلکہ تِم تہٕ چھہ ہیکان تھزٕ تالیم حاصِل کرِتھ۔ تِہُنٛز چھَنہٕ ماجِہ کانہہ فِکر یا پراکنٛدی۔ اَسہِ لوٗگ یتہِ پتاہ زِ سوویت یوٗنیِنس منٛز چھہٕ ڈاکٹرٕی مشورٕ کیٚہو یلاج تہٕ پرٕنۍ پاٹھۍ مُفت۔ اَتہِ چھَہ پرٛتھ کٲنٛسہ باشندس کامہِ کارٕچ تہٕ آمدنی ہنٛز ضمانت۔ امہِ کنۍ وُچھ میٚہ اتہِ سٲری خوش حال۔ دیپان آسن گوٚو عاٗرق، سُہ چھہٕ بُتھہِ پیٹھۍ لشپان۔ میٚہ آو یہ عاٗرق پرٛتھ کٲنٛسہ ہنٛدِس بُتھِس پیٹھ بوزنہٕ۔ البتہ تاجکستان چھُہ روٗسی ری پبلکس مُقابلہٕ اقتصادی لحاظہٕ وُنہِ پتھ۔ لہٰذا چھہِ اَتکۍ لُکھ وُنہِ تہٕ واریاہس حدس تام غریب۔ مگر شِکس چھُک نہٕ! آمدنی چھےٚ کم پہن آسکھ۔ مکانہٕ چھےٚ کچھُو تہٕ کُنہِ کُنہِ جایہِ مگر جایہِ وانٛچھکھ نہٕ۔ کپلو چھُک نہٕ قیمتی مگر زچھ تہٕ چھکھ نہٕ!

۱۹۲۹ منٛز یُس علاقہٕ دُنی یِہک (ظاہر) سادٕ دِی کھوٚتہٕ غریب علاقہ اوس، تتھ علاقس لگن واقعی وُنہِ تہٕ کینٛہہ وٕری مغربی طرزٕ چھہ ترقی لٔنِس واتنس۔ مگر وۄمید افزا پہلوٗ چھُہ یہ زِ ترقی چھہ برابر سپدان۔ ہیتہٕ بٔنہِ ٹرٛکہٕ وُچھِہ میٚہ سڑکن پیٹھ اوٚرٕ یوٗر چوٚنہٕ سیمنٹ، سیکھ، میٹر، مشینہٕ تہٕ اوزار ہیتھ یوان گژھان۔ یمہٕ آسہِ ہن بٔلکہ اسہِ ہاوِنہٕ خاطرٕ۔ یِم آسن تمِن جاین گژھان یمِن جاین تاجکستانس منٛز ترقی ہنٛزٕ کامہِ چلان چھَہ۔ میٚہ چھُہ پوٗرٕ یقین زِ دٕہہ

وُہری آسہٕ تاجکستان کُنہٕ تہٕ مُلکس مُقابلہٕ ترقی یافتہٕ۔ ۱۹۲۹ ءِ منز یِم لُوکھ نیٚدآری، جاہل، گھرنا کھوٗتی تہٕ پس ماندہ آسی۔ تِم تہٕ تہُندی شٔہری چھہٕ از موٗڈرن، ریلین تہٕ جہازن کھسان وَسان۔ تِمن ہندِہ خاطرہ چھہٕ سوٗکوٗل تہٕ ہسپتال۔ تِم چھہٕ پانہٕ انجینئر، ڈاکٹر تہٕ پروفیسر —— تِم آسن نامشکور تِس انسان سندی، یِمیٚو یِہندِہ خاطرہ یُوت اِنتظام کوٗر؟

تاجکستانکۍ لُوکھ چھہٕ پُزی پأٹھۍ لینِن سندی مشکوٗر زِہ تِمو دِیُت روٗسی قومس سُہ فلسفہٕ، جوش تہٕ ہیمتھ زِہ روٗسیو کوٗر نہ صِرف پنُن علاقہ آباد بلکہ تِم علاقہ تہٕ یِم زارن ہندِس وقتس منز جاگیرداران ہندۍ میراث آسی۔ ختم آو سہ پرٛیوٗن تہٕ فرسوٗدہ نظام کرنہٕ تہٕ نوٚو —— بِلکُل نوٚو نظام سپُد قائم۔ نتیجہٕ نظرِ تہٕ ۴۶ - ۱۹۴۵ ءِ تام بیٚیہ کُنہٕ جایہٕ آسی! کمن ہُند مذہب چھُنہٕ اِسلام۔ اما مِمن ہُند کاروبار چھہُ اِسلام کِس ناوس پیٹھ چلان۔ تاجکستانکۍن غریبن، جاہلن تہٕ نیٚدارین آسی ہتہ بدلو وُری لیٚج پیٹھ کلہٕ اسلام کِس ناوس پیٹھ توہم پرستی ہُند سبق دِوان۔ تِم آسی خانن تہٕ جاگیردارن سیٚتی اُٹھ کرِتھ تہندِس مازس پیٚو لاو ینا وان۔ تِمو آسی اَستان پننۍ دُکان بناوِتھ یِمِہ تہٕ لُوکن آسی وزبکۍ وعدہ دِتھ نقد گوٗ مُوٗرِتھ نوان۔ اَتھ خلاف آسس قودرتی سخ نفرت۔ لُوکھ آسی امہِ نِشہ نجاتھ منگان۔

لینِن سُند فلسفہٕ آو نجاتھ بنِتھ۔ ملہٕ گیہٕ ختم۔ توہم پرستی لوٚگ درٛوٚت۔ روٗسکۍ نوجوان آیہٕ نوٚو جوش، نوٚو فلسفہٕ تہٕ ترقی ہندی نوٚی تہٕ جدید آواز ہیٚتھ تاجکستان۔ کیٚنژن وُری ین منز آو ہتہ بدین وُری ین ہُند شکس ختم کرنہٕ تہٕ خوشحالی ہُند زوٗل کرنہٕ —— اَتھ سأری ہے لوٚگ مذہب تہٕ چھپہٕ قصور چھُنہٕ کانہہ ہُند۔ قصور چھہُ ملن ہُند۔ مذہب گژھہ تتھ پیٚٹھ کُنہٕ جایہٕ ختم، یتہٕ اَتھ توہم پرستی تہٕ جہالتک زوال آمُت چھُ!

لوَہ تہٕ پرٛوَہ
موٗل پانژھ روپیہ
پتہٕ رفیق کُتب
امین کامِل سٕنزن تِمن نظمن تہٕ غزلن ہنز سومبرن، یتھ پیٹھ تِمن ساہتیہ اکاڈمی ہُند قومی ایواڈ میوٗل۔

زبان تہٕ زبان سازی

قرنہٕ واد برونٹھ اوس فِطرتُک اکھ وۄدیہ وُن دُنِیا۔ اَتھ دُنِیہس اندر اُس آواز مۄجوٗد یوسہٕ ٹھوس تہٕ نیم ٹھوس چیزن ہندِ پانہٕ وٲنی ٹکر کھیننہٕ سیتۍ پٲدہٕ اُس سپدان۔ اَتھ فطری آوازس نہٕ اوس کانٛہہ سوٗرتال تہٕ نہٕ اوس کانٛہہ مانہٕ مفہوٗم۔ مانہٕ مفہوٗم پٲدہٕ کرن وۄل چھُ ذہن۔ تہٕ ذہن اوس وُنہٕ اکھ وۄدیہ وُنِس دُنِیہس اندر مژہ نیندرِ۔

پوشن ہنزہ آوازہٕ تہٕ چھُ مانہٕ مفہوٗم آسان۔ مگر یہ آواز چھِ فطری آوازہٕ ہندی پاٹھۍ ڈٕلِمِل (مُبہم) روزان۔ یہ چھِ یا تہٕ خوراکُک تہٕ خطرُک باس دِوان، نتہٕ دادِیُک تہٕ مزُک اظہار کران۔ گوڈنِچہ زہ آوازہٕ چھِ ماحولُک ردِّعمل تہٕ دۄیمہٕ زہ چھِ اکِہ جذبُک فوری اِظہار۔

بیٚیِہ آواز چھِ ماحولُک ردِّعمل۔ یُس ماحوٗل تہٕ نےٚ آسہِ، سۄ آواز تہٕ آسہِ نہٕ۔ ماحولُک یہ ردِّعمل چھُ زندگی ہنزن ضروٗرژن پیٹھ دٲرِتھ۔ پوشن چھِ محدوٗد ضروٗرژ، اَوہٕ کِنۍ یِم یوسہٕ آواز تِم کڈان چھِ، سۄ سۄ چھِ محدوٗد۔ یِمن آوازن ہُند تیداد تہٕ چھُنہٕ ہُران۔ ہوٗن چھُ وۄدہِ رارَے کرِتھ باوان زِ کیاہ تام چھُ نزدیکھ یوان۔ کیاہ چھُ یوان نزدیکھ، تہٕ چھُنہٕ یہ وۄدِہ

عام طور چھِ وَنان زِ زبان چھےٚ چھےٚ اَپنیٚن خیال تہٕ جذبن بیٚنیس تام واتناوُک اکھ ذٔریعہ۔ یہ کتھ چھےٚ زبانۍ ہندِس بناوٹس نظرِ کرنس تہٕ تخیٖلٕچ کارکردگی سیتۍ غدّاری ورتاونس برابر۔ یہ مضموٗن چھُ "سویرا" لاہور (پاکستان) شمارہ ۲۳ رِچ تمہ کتھہ باپتھ ہنز مختصر شکل، یوسہٕ تتھ بطورِ اڈیٹوریل لیکھنہٕ چھےٚ آمٕژ۔

رارَے ہیکان بأوِتھ۔ مگر سون اکھ شُر ہیکہِ وُنِتھ زِ یہِ چھا گاو یوان کِنہٕ انسان! گاو تہٕ انسان وُنِتھ چھُ یہِ شُر پننہِ وأرِس چیزس مانہٕ مفہوٗم بخشِتھ اکِہِ ڈکُمِل چیزہ نِشہِ الگ کڈان۔ تہِ کیازِ انسان تہٕ گاو لفظ چھینہٕ ہوٗنی ووٚپھ راپہٕ ہنٛدی یا ٹھُو فطری آواز۔ بلکہِ چھہٕ یہِ اکھ گنڈ تہٕ واٹنہٕ آمژ آواز۔ امی گنڈ واٹہٕ سیتی چھہٕ اکھ آواز بیٛنِس آوازِہ نِشہِ الگ سپدان۔ یہِ بتھ آواز چھہٕ اَکھ مخصوٗص تہٕ ٹاکارہ مانہٕ لبان تہٕ یتھہِ کنہٕ چھہٕ زبان شکل رٹان!

ناموٗلوٗم زمانہٕ پیٹھہٕ چھہٕ پوٗش تہٕ اِنسان اکھ بیے فطری ماحولس اندر لسان بسان۔ مگر تہٕ کرِتھ تہٕ ہیوک نہٕ پوٗش پننہِ آوازِ اندر یتھ گنڈ واٹھ بأدہ کرِتھ۔ وجہ چھُ یہِ زِ انسان چھہٕ پنُن اَند پوٗکھ وُچھان۔ اَتھ اَند پوٗکھس اندر مختلف چیزن بأنہٕ وأنی فرق کران تہٕ یِہِ بتھ چیزس سیتی اکھ گنڈ ہنز آواز زیوِ کڈان۔ یہِ گو وبال، ہہ گو وکُل، یم گے پوٗش، ہُم گیہٕ تارکھ۔ مگر پوٗش چھینہٕ ماحول کین چیزن اندر یژھ فرق ہیکان کرِتھ۔ بے حرکت چیز چھُنہٕ تس کانہہ ردِ عمل بأدہ کران۔ مگر یژھ بتھ سوہ رارَے کرن

دول چیز چھُس کھوژرہ باس دِوان۔ یہِ کنیژھا اُچھن دوٗر چھُس، سہ چھُس نہٕ ذِہنس اندر موٗجوٗد۔ اُمی سنٛز نظر چھہٕ اُکس محدوٗد زمینہِ ژکلس تام پابند روزان۔ یہِ چھُ اُہنٛدِ مکانہٕ آگاہُک حال۔ زمانہٕ آگاہ تہٕ چھُس نِہٕ تھے۔ پننہِ زینہٕ برٛونٛٹھم یا مرنہٕ پتِیم کانہہ تہٕ آگاہ چھُنہٕ اُمِس موکلُ!

اَتھ بجایہِ چھُ انسان سُند ذہن میٖژرہ مُرِس منز آسِتھ تہٕ زمانکہِ اَناسیری حد ٹھٲسِتھ ژٕرامُت۔ ووٚنی چھینہٕ یہِ زمانچہ موچہ اندر گرفتار بلکہِ چھہٕ سأری زمانہٕ اُہنزہ موٚچہ منز بند۔ پس کال، یدِس کال تہٕ پیٚش کال ہیکن اکی وقتہٕ اُہنٛدِس ذِہنس اندر یتھ۔ ہومر سندین جنگ، نامن، مہابھارتس یا فردوسی سندِس شاہنامس دِلہٕ تہٕ کرنہٕ وِزِہ چھُنہٕ اِنسانس کانہہ خاص تکلیف سپدان۔

یوٚد وے اِنسانس تہٕ چھُ جسمانی لحاظہٕ سوی حد بندی یوسہ پوٗشس چھہٕ، مگر تہٕ آسِتھ تہٕ چھُ یہِ چیزن اندر تیژ مکمل فرق کران زِ اُمِتھ روٗسین زمانن تہٕ مکانن ہُند تصوّر کرُن چھُنہٕ اُمِس کِنٛیتھ مُشکل۔ اتہِ چھُ بی نشان زِ حیوان سُند ذہن چھُنہٕ اُندی کُھو چیزن اندر اَوہ کنہٕ فرق ہیکان کرِتھ زِ تمی سُند ذہن چھُنہٕ دراصل زمانس

تہٕ مکانس وارٕ پأٹھۍ وہاتہٕ کران۔

انسان یتھ مٔنزٕ لس پیپھ شعوٗری طور کھرٕ اسیٚد اتہٕ گوٚ اُمِس کیٚتھ ضروٗری زِ یہٕ گژھِ تمہِ مٔنزِل زانُن پَچھانُن، یوٚ مٔنزٕ یہٕ اوٚت تام دوٚمت چھُ۔ یہٕ اوس بِلکل اکھ نوٚو مسلہٕ یُس نہٕ پَتِمِس ژٕنہہ تہٕ درپیٚش آو۔ اتھ مسلس ہیٚکہٕ ہے اکے حل اٗسِتھ زِ انسان گژِھ پننِس ذہنس اندر اناسیٖری دُنیاہکیٚن پرٕ ییتھ چیٖزن ہنٛز جوٚرٕ مِثال پاٗدٕ کرُن۔ تہٕ گوٚو یہٕ زِ انسان گژِھ پننِس ذہنس اندر علامژن ہُند اکھ نظام بناوُن، یتھ ظأہری دُنیاہکۍ پأٹھۍ ربط تہٕ گنڈٕ واٹھ آسہِ۔ یمن علامژن اندر گژھِ تیتھ پأٹھۍ فرق اسیٚدنی ییتھ پأٹھۍ ظأہری دُنیاہکیٚن چیٖزن اندر اسیٚدِتھ ہیٚکان چھُ۔ یہٕ اوس سُہ ضروٗرت یَتھ یمۍ انسانہٕ سندِس ذہنس اندر زبأنۍ زنم دِیُت۔ زبأنۍ ہنٛزن علامژن اندر صاف حدبندی آسنہٕ چھُ اَکھ حیوانن ہنٛزن چھَنَن تہٕ آوازن نِشہِ بیٚون کڈان۔

علامژن ہُند یہٕ نظام چھُ پانہٕ اکھ دُنیا۔ مگر یہٕ دُنیا چھُنہٕ اناسیٖری دُنیاہُک دُہراو۔ تتھ ژھٹہٕ واٹھ یا ہُرٕ ہٕ۔ اَمہِ سیٖتۍ چھِنہٕ اناسیٖری دُنیاہس اندر کانٛہہ ادلا بدلی سپدان۔ یہٕ چھُ اکھ نوٚو تہٕ وَکھرٕ دُنیا۔ اکھ اَدرٕ ینٛھ دُنیا۔ یُس اناسیٖری دُنیاہ نِشہِ سبھٕ ٹھاہ تھوٚد تہٕ تمیک اکھ جوٚرٕ مِثال دُنیا چھُ۔ ژٕہہ پتہٕ ژٕہہ بدل وٕنہِس اناسیٖری دُنیاہس بخشن زبأنۍ پایدأری ہُند رنگ۔ اَمہِ پایدار رنگہٕ سیٖتۍ ہیٚکہٕ اِنسان پننہِ شعوٗرٕ چہٕ زٕنہٕ ڈٕ یِہ پیپھ نہٕ صِرف اناسیٖری دُنیاہکَ نظارٕ تلِتھ اَتھ وہاتہٕ کرِتھ، بلکہِ ہیٚکہٕ یژھ نظارس ادلا بدلی تہٕ نظرو ڈلنہٕ نِشہِ تہٕ رٕچھِتھ بچأوِتھ۔ زبأنۍ ہنٛدِ زٕ ینہٕ بروٚ ژٕنہہ اوس یژھ چیٖز اناسیٖری دأیرن مٔنزٕ ولنہٕ آمٕت۔ مگر زبأنۍ ہنٛدِ زٕ ینہٕ پتہٕ ہیوٚت یژھ چیٖزن کِہٕ "(یا جوٚرٕ مِثالہٕ) اُکِس اَنتِھ روٚسہٕ زبأنۍ مٔنزٕ پیچ دار ہیرٕ کھسُن۔

اِنسانن کوٚر زبأنۍ ہُند خام مواد آوازٕ مٔنزٕ حأصِل۔ تہٕ کیازِ ہرگہٕ اتھو سیٖتۍ اشارٕ پأٹھۍ کلامہٕ کرِہ ہے، زِندگی ہنٛدی منوٚر روٚزتھ ہیٚکہٕ ہٕنس نہٕ بدس ییتھ۔ آوازٕ ہنٛدِ ذٕریے کتھ باتھ کرنس اندر چھِ اتھہٕ یلہٕ روزان۔ اتھ گٹس اندر، دوٚسہِ اپارٕ، یوزن وألِس تھرٕ کِنہٕ، یژھ شایہ چھُ آواز کأم کران۔ اشارٕ کتھ باتھ مٔنزٕ چھُ ضروٗری زِ وَنن وول تہٕ بوزن وول دوٚنوَے گژھن اکھ اُکِس روٚبروٚ آسنہٕ۔

سیٹھے یوت نہٕ۔ تمِ کیٚہ چھُ پریتھ خیالہٕ خاطرٕ اکھ الگ اشارٕ آسُن ضروٗرۍ۔ نتہٕ ترٕ نہٕ دُچھن وٲنِس کینٛہہ تہٕ فکرٕ۔ یہِ چھُ ناممکن تہٕ محال!

مگر یم چھِ ہُریمانہٕ وَجہ۔ اصل وجہ چھُ یہِ زِ خیالن ہنٛز عمل چھَ زمٲنی چیز تہٕ تہنٛد اظہار تہٕ ہیٚکہٕ ہے زمٲنی ذٔریعہِ کٔو سیٚتی سپدتھ۔ آواز تہٕ چھِ اکھ زمٲنی عمل۔ لہٰذا خیال تہٕ آواز چھَ اکی زمٲنی عملہٕ ہنٛدۍ زٕ روٗخ ـــــ باطنی تہٕ ظٲہری ـــــ خیال چھُ باطنی عمل تہٕ آواز چھَ ظٲہری عمل۔

آواز چھَ صرف زمٲنی اظہار ہیٚکان کٔرِتھ۔ ضروٗرتھ اوس یمہٕ کتھہٕ ہُنٛد زِ آوازہٕ ہنٛدۍ ذٔریعہِ (یوسہٕ صرف کنَو سیٚتۍ چھِ بوزان) گژھن مکٲنی چیزن ہنٛدٕ دُنیہک تہٕ اظہار ییٚن کرنہٕ۔ اتھ اُمس پیٚہ ضروٗرتھ زِ آوازہٕ ییٚن علامتی صوٗرژن اندر تبدیل کٔرِتھ گنڈنہٕ۔

اناسیری دُنیہِ ہیٚچ جورٕ مثال ہیٚکہٕ تیٚلی پٲدٕ سپدِتھ ییٚلہٕ ذہنہٕ کِس دُنیہس منٛز تہٕ گژھن (اناسیری) دُنیہکۍ ہوی تخلیقی عوامِل پٲدٕ۔ یم زن پریتھ ساتہٕ نٔوۍ نٔوۍ صوٗرژن ترنٛم دِوان روزن۔ ذہنہٕ کِس دُنیاہس اندر

یم عوامِل دوٚتلاونہٕ خاطرٕ چھَ سو صلاحیت درکار، یوسہٕ نہٕ زمانس تہٕ مکانس اندر پابند چیزن ہنٛدٕ وُجوٗدک محتاج آسہِ۔ موجوٗد چیزن تہٕ آوازن ہُنٛد اناسیرن پیٹھٕ اثر انداز سپدنہٕ خاطرٕ چھُ ضروٗرۍ زِ اُچھ تہٕ کن دِوَنوٚے گژھن یمن چیزن وِہا تہٕ کرِنۍ۔ ذہنی دُنیہِ ہیٚچ یہِ صلاحیت چھُ تخیُّل!

تخیُّل چھُ کارکردگی سیٚتی یہِ کینٛژھا تھٲونہٕ پیوان چھُ، سُہ چھُ ذہنی دُنیہِ یا نِشہٕ آزاد اکھ نوٚو دُنیا بساوان۔ امہِ نوٚوِ دُنیاہِچ آبادی سیٚتی چھُ ذہنک دُنیا وُسعتھ وہراو لبان۔ اتھ اندر چھُ ترمیم سپدان۔ ہُربر گژھان۔ مگر یہِ سورُے کینٛہہ سپدِتھ تہٕ چھُ ذہنک دُنیا تخیُّل کِہ دُنیا نِشہٕ آزاد۔ پننۍ الگ قاعدٕ قانوٗن تھاوان ـــــ

یمن دۄن چھُ پانہٕ وٲنی دۄن باژن ہُنٛد توٚلُت۔ یمن چھُ اکھ اکِس سیٚتی سٔے رِشتہ یُس فِطرتس تہٕ ذہنس پانہٕ وٲنی چھُ۔ تہٕ زن گوو یتھہٕ پأٹھۍ ذہن چھُ فطرت نِشہٕ پٲدٕ سپدان مگر اکِہ الگ تہٕ آزاد وُجوٗدک تہٕ چھُ مٲلِک۔ یتھے پأٹھۍ چھُ تخیُّل تہٕ ذہنہٕ پیٹھٕ زنم لبان۔

مگر پنُن الگ تہٕ آزاد وُجوُد تہٕ چھُ تھاوان — لیٚہازا ییٚلہِ ذہنُک دُنیا آباد چھُ، زِندہ چھُ تیٚلہِ چھُ تخیلُک دُنیا تہٕ رُستہٕ بُتھ —

دنیاہ کِس ہنزٕ آبادی تہٕ ذہنی دُنیاہچ آبادی چھےٚ اکھ اکِس پیٚٹھ دُرِتھ — اوٚسے ہرگاہ انسانس زبان سازی ہنٕز صلاحیت راوِہ، یا یہِ صلاحیت مُشراوِہ یا اَتھ کرِہ نہٕ وبہار، تیٚلہِ گژھہ ذہنُک دُنیا واٮ۪ران۔ ترقی ہنٕزہ وَتہٕ گژھن بند۔ عِلم تہٕ سائنس روزِہ ژھیٚپے کتھاہ۔ کائنات تہٕ ذات فتح کرنُک خیال بنہِ افسانہٕ۔ انسان پھیرِہ پتھ تراٮ۪وِ مٔتین منزلن کُن واپس۔ پوشن اندر بنہِ اکھ پوش تہٕ تہندی پاٹھو گژھہ زمانس تہٕ مکانس اندر وُ تہٕ کون ——

دنیاہِ اندر ترقی تہٕ تازگی ہنٕز کل، مانہِ مفہومس اندر لچک آسنُک اِمکان چھُ تخیل کرِ وُبھوار کرِ تہٕ انسان ہنٕزِہ آزادی ہندی امانتھ دار تہٕ کائنات تہٕ ذات فتح کرنٕکی ضامِن در ——

لفظو درآے چھُنہٕ خیالن ہُند تصور تہٕ مُمکن۔ یُس خیال، یُس جذبہٕ، ییمو لفظن گانٛٹھ دوٚ سہٕ لفظ بنیوو تمہِ خیالک تہٕ تمہِ جذبک تاریخ نویس۔ اُکے سے فن پارس اندر مختلف وقتن تہٕ زمانن ہندی مخصوص خیال، جذبہٕ تہٕ لفظ ورتاوِتھ چھُ اکھ فن کار یمن زمانن تہٕ وقتن پانہٕ وانی نِکاح کران۔ حالانکہ تاریخس اندر چھِنہٕ تِم زمانہٕ دٔنہہ تہٕ اکھ اکِس پیٚٹھ اثر انداز آسمٕتۍ۔ یتھہٕ پاٹھو چھُ فن کار اَتھ فن پارس اندر سہٕ دُنیا بساوان یُس نہٕ چھُ کُنہِ تاریخی ساجس تہٕ وقتس سٟتۍ وابستہٕ تہٕ نہٕ چھُ کُنہِ اکِہ وقتہٕ کِس پتھ برونٹھ زمانن ہندِ باہمی اثرُک تخلیق۔ بٔلکہِ چھُ اکھ نوٚو زمانہٕ تہٕ اکھ نوٚو تخلیق!

لفظن منٛزٕ ے چھُ کُنہِ قومُک، کلچرُک زُو جان آسان۔ ہرگاہ یمن لفظن ہندین پوشیدہ اعمالن تہٕ عواملن ہنٕز صوٗرت وٚنلہِ، یمِ اندر گژھہِ ابہام پاٮ۪دہ، تیٚلہِ چھُ سُہ قوم، سُہ کلچر مورِدہ سپدان تہٕ تمہِ قومُک تخیل چھُ مران۔ امہِ کھوتہٕ بٔڈ حادِثہ ہیٚکہِ نہٕ انسانن سپدِتھ!

ہرگاہ یُتھ حالِ بد تہٕ حادِثہٕ کُنہِ قومس تہٕ کلچرس سپدِ، تمہِ نِشہِ بچنچ چھےٚ اکٕے وَتھ۔ تمن لفظن گژھہِ ژھوٗنڈٕ ژھارٕ دِنٕی، یمن اندر تمہِ قومُک تہٕ کلچرُک زُو آسہِ۔ تمن گژھہِ کھےٚ تہٕ کل کاشُن۔ تمن گژھن زِندہ کرنی تہٕ تمن گژھہِ تازگی بخشنہٕ خاطرہ نوٚی نوٚی جورہٕ ژھارنی۔

موتی لال ساقی

کامہٕ دٟو

کأشرِ شأیری ہُند دیومالأیی کِردار

ہِندُستأنؠ دیومالایہِ مۆجوب چھُ کامہٕ دٟو عشقُک دٟوتا۔ کأشرِ شأیری منٛز چھُ یہِ مَدُن، پوشہِ مَدُن، مدن وار تہٕ کام دٟوناوٕ اکثر نظرِ گژھان۔ یونٲنؠ دیومالایہِ اندر چھُ اَمِس سیتۍ رَلِوُن کِردار کیوپِڈ (CUPID)۔ مگر اکھ ٹاکارٕ فرق چھُ یمن منٛز یہِ زِ کیوپِڈ چھُ اوٚن تہٕ کامہٕ دٟوَس کُن چھِنہٕ یِژھ کانٛہہ کتھ منسوٗب۔

دیومالا چھےٚ کامہٕ دٟوُ سُند طاقت تیوٗت تھزراوان زِ یادأرِشہِ ہُند مالکھ برٛہماجی تام چھُ اَمِس نِشہِ ہُتھو یار ترٛاوان۔ کینٛہہ کتابہٕ چھےٚ وَنان زِ کامہٕ دٟو چھُ برٛہماجی سُند اَولاد تہٕ کینٛہہ چھےٚ وَنان زِ یہِ چھُ درما (پرٛزرکس دٟوتا) تہٕ شرٛدا (پژھِہ ہنٛزِ دیوی) ہُندُ پیوٚمُت۔

اکِہ دٟوہہ سۆد مہیش بگوان (شوجی) کامہٕ

دِل نیتھ رُٹھ تھم گوشے
وولو میانِہ پوشے مدنو
(حبہ خوتون)

کرمیثون نیاے اَندے
مأری مندے مدن وارو
(محموٗد گأمی)

کزل گرٕ نم ووہٕ زٕ جامے
ہیتہٕ نیوٚنم کامہٕ دیوَن دِل
(آزاد)

روزُ روزُ بوزُ میأنؠ زار مدنو
دادِہ چانِہ گیسو بیمار مدنو
(مہجور)

دِوَس پیٹھ سَنخ بَرَہَم۔ شِوجی چھُ تباہی تہٕ بربادی ہُند دیوتا۔ دیان اُمس چھَ ڈیکس پیٹھ اکھ اَورٕینٹھ ترٕیمٕ اَچھ۔ یمِس تمٕیک پرٕ ژَنڈ پیٹھ تمِس گژھ وُچھان وُچھانی سُرٕ موٗٹھ۔ تی گوو کامہٕ دِوَس تہٕ بیٚلِہ شوجی تَس پیٹھ ناراضٕ سپُد۔ ناراضگی ہُند وجہ سپُد یہِ ـــــ

شِوجی ہِنٛزِ گرواجنہٕ پاروَتی (ستی) ہیٚلہِ ہمالہٕ سِندِہ گرِہ اَگنہٕ کونڈس دوٗٹھ لاٗیتھ پان زول۔ تمِہ پتہٕ ہیوٗت ہمالہ پربت سِندِہ گرِہ دُبارٕ زنم۔ یٚتہٕ تَس ستی دوٚیِم، ہیماوَتی تہٕ پاروَتی ناو پیٚیہِ۔ کاشرٕ شاعری منٛز چھَ یہِ پاروَتی ناوٕ زیادٕ پہن مشہورٕ اَکھ دوٚیمِس زنمس منٛز تہٕ رٕوٗز پاروَتی برابر شوجی ہِنٛز دوہ پاسنا کران۔ یہِ آس انہٕ گٹہٕ مالہِ گرِہ نیرِتھ شِوجی ہِنٛزِ ویرِہ مندر گژھان تہٕ پوٗشن امبار کران۔ اکِہ دوہہٕ وۄن اَکی درویشن پاروَتی ہِندِس مالِکس زِہ اُمس ہرگاہ سیٚتی نیتھر کرُن چھُ، سُہ چھُ شوجی۔ مگر شوجی اوس تپسی کرنس لوٚگمُت تہٕ تَس اوس نہٕ نیتھرُک کانہہ خیال۔

اَتھو دورانس منٛز آو دیوتاہن اکھ دوہ گِیتہٕ ینہِتھ تارکا ناوکی اَکی راکھسی تِل دیوتہن جیرٕ۔ تہٕ کیازِ سُہ اوس موسمن ہِنٛز ترتیب بدلان۔ دیوتا پوشِہ نہٕ اُمس اَدٕ کینہہ زِہ اُمو اوس ہِنُن یہِ طاقت برٕماجی سِنٛز واٗنِس واَدَن تپسی کٔرِتھ حاصل کوٚرمُت۔ دیوتا گیہِ مجبوٗرن برٕماجیس نِش مگر تمو یہِ کینٛژھا پانہٕ دِیتمُت اوس، تہٕ کیتھہٕ پاٹھۍ ہیٚکہِ ہے واپس نِتھ۔ البتہ اُمو وۄنمُکھ زِہ ہیٚلِہ پاروَتی تہٕ شوجی یَس کھاندر سپدِہ۔ تمن زیوِہ اکھ سنتان، یُس تارکاہس مارِہ۔ مگر شوجی یَس اوس نہٕ کھاندرُک خیال ہے۔ اَدٕ کینہہ گوو دیوتاہن مسلہ پاٗدٕ۔

آخر گوو ییندرازٕ دیوتا کامہٕ دِوَس نِش تہٕ موٗنگنَس مدد۔ کامہٕ دیو دراو پننِہ آشنہٕ رتی (شہوت) تہٕ سیٚتی بہار سونتھ ہیتھ کاٗلاس پربتس کُن۔ شِوجی اوس اَتھو پیٹھ تپسی کران۔ ییٚتھے کامہٕ دیو بیترِہ اَدر واٗتی اَتہٕ بدلیوٚو سورُے رنگ۔ کُلین دراے بُرا یہِ پھۄلے۔ سبزار لوٚگ شولنہِ تہٕ جانا وارو ہیٚتی موٗدُر نغمہ گیوٗنی۔ مگر امہٕ سیٚتی تہٕ گوو نہٕ شوجی یَس کانہہ اثر۔ تام پیٚیہِ کامہٕ دِوَس پاروتی کُن نظر، یوسہٕ شوجی یَس مَنہٕ دُنہٕ اُس آمٕژ۔ ییٚتھے شوجی تپسی کٔرِتھ موکلیوو تہٕ پاروتی ہیوٗت اُمس کُن پکُن۔ کامہٕ دِوَن تُج پننہِ کمان تہٕ لوٗین پوشہِ بھل تیر شوجی یَس،

تیر لایہِ وُنے گو وشِوجی یَس کامہِ دِو نظرِہ۔ اُمی مُژراو ژکِہ اندر پننہِ تریمٕ اُچھ۔ اکھ وُزل ہش گیہِ تہِ کامہِ دِوس گو وسوٗر۔

کامہ دِو ذٕ آرشِہ رتی پیٹھ شِوجی یس پرٕن — سبھاہ زارٕی پتہ کوٚرُس شِوجی ین وادہ زِہ کامہ دِو زِیوِ سنتان روٗپہ دُبارہ کرشن بگوان سٕندِہ گرِہ تہِ تمن دونوٗنی باُژن سپدہ بلیہِ میُل۔

پیٹھ کرشن بگوانن رُکمنی نیتھر وِ کرٕ، تمن زاو اکھ شُر پیٹھ یمِس پرٚدِمن ناو کوٚرُکھ۔ وُنہِ اوس پرٚدِمن کُٹُن تام دو ہٕتن ہندُس زِہ سہ تیوٗ راکھسو مَنزِ لہِ منزہ تلتھ۔ تہِ کیازِہ تمِس اُسس بڑو نِٹھے پتاہ لجمتِہ زِہ

پوشِہ مدُن چھُ گوڈنی جبہ خوتنِہ ہندین وژنن منز یوان — ظہرا آوہ کنہ زِہ یہ چھُ تاشوقہِ شاعری ہندُس کرِدار۔ لل دیدہِ تہِ نُندہ رێشہ سٕنزہ صوفیانہ شاعری منز آسیہ نہ اُمی سٕنز جلسے۔

اُہندِس مدن ناوس سیتھ وار لفظ رلاوتھ مدن وار ناو چھُ محمود گامیس نِشہ گوڈنی نظرِہ گژھان۔ یہ وار کیاہ گو، تہِ چھُنہ مولوم۔ ہرگہ کانٕسہ دوستس اَتھ مُتلِق کینہہ خبر آسہ، یا کانہہ پھٹ ہیکہِ اَتھ کِدتھ نیب کرِہ نوشی سان سہ چھاپ!

تمی سٕند موت چھُ اُمی سٕے شُری سٕندِہ اَتھہ۔ راکھسو تُل تہِ لوٚین یہ سوٗدرس، ییٚتہ یہ اکِہ گاڈِہ نیٚنگلو۔ مگر گاڈِہ ہٕنزِہ یڈ منز تہِ روٗد پرٚدمن زِندٕے۔ گاڈلج اُکس ماہُرس زالس تہِ تمی کینہ یہ راکھسو سٕنزِہ غولام دایہ مایا وتی۔ تمہ پتھے گاڈِہ یڈ پھٹس اوٚرہ دراو پرٚدِمن۔ سو گیہِ غوطن زِہ یہ کیاہ مالمہ چھُ۔ تام ووت ناردجی تمِس نِشہ۔ ناردجی چھُ اکھ ریٚوش، یُس دُنی ہٕنز ہیچھ شیچھ خبر دِو تہن تام واتناوان چھُ۔ ناردجی ین وٚون مایاوتی زِہ یہ شُر چھُ کرشن بگوان سُند سنتان۔ اوٚہ کنہ پزی ژیٹہ یہ بڑہ ایحتیاطہ رچھن! — پیٹھ پرٚدمن بوڈ گو، اُمی مور راکھسس تہِ مایا وتی کرِن آزاد۔ اُخرس پیٹھ وٚون کرشنہ بگوانن مایا وتی زِہ اصل کتھ چھےَ یہ زِہ پرٚدمن چھُ بذاتی کامہ دِو تہِ ژہ چھکھ اُمی سٕنز پران زِنیچ آرشِہ رتی۔

کامہ دِو چھُ تصویرس منز نیٚشکرِچ کمان پانژ تیر ہیتھ ہاونہِ آمُت۔ تیر چھِہ پوشِہ ٹوٗرین ہندی پھل۔ کامہ دِوس چھُ طوطہِ سوارہ۔ طوطہِ چھُ ہٕندی دیومالائکی عیاشی تہِ ناماوارٕی ہٕنز علامت۔ نیٚشکرِچ

(باقی پیٹھ صفحہ ۴۷)

پان ہاؤن

ہنُن پان ہاوُن تہٕ پان ہاوُن۔ اکھ چھُ زِندگی تہٕ بیاکھ چھُ موت۔ ہنُن پان ہاوُن چھُ انسانہٕ سُند رُت اثر۔ اکھ سہٕ پاپ یتھ پوٚت پتھ ناوِہ کیٚنژ تہٕ باسان چھُ۔ یہٕ پاپ چھُس بہٕ تہٕ کران تہٕ تہنٛز تہٕ۔ پاپ تہٕ اثرُ کُس چھُنہٕ کران تہٕ کُس کرِہ نہٕ۔ سنٛوٚرے تہٕ زِندگی چھہٕ پانِنے ہنز اکھ اثر ہیٚنٛز داستان۔

کانٛہہ فن کارد چھہٕ اُتھی پانٕن ہندِس سوٚدرس منٛز ڈُنگ دِتھ کم لال کھارِتھ۔ کھوژان چھُس زِہ نفسیاتچ عدالژ برونٛہہ کنہٕ وَدِ نہٕ روزنک حکمُ ماسپدِیم "خود نمائی" پاپ گنٛزرِنہٕ باپتھ۔ تیوٚت انٛزائی تہٕ آن پرٕ چھُس نہٕ زِہ اُچھ مچھ وُٹھِتھ داتہٕ تھہٕ شایہٕ تہٕ کرِہ ناوِہ پانس گاسہٕ رز۔

او تہٕ میٚہ چھا پانٛچ وِژھنے کرِ زی کنہٕ ہنُن پان ہاوُنس تہٕ نُمائش کرنس منٛز فرق کرِ زی۔ ہنُن پان ہاوُن (خود نُمائی) چھہٕ انسٲنی زاتژ ہِ منٛزِ اکھ زاتژاے! تہٕ ہنُن پان نوٚن کڈنک احساس چھُ سارِنے منٛز موٚجود۔ وَتہٕ چھہٕ ہتہٕ واد۔ اگرے آگرُ کُنے چھُ۔ امہٕ ناگہٕ راہُ دِگ ہتھ چھہٕ واٲرانن سگوِتھ گُلزار پھولراوان تہٕ گاہے گُلزارن مۄل پہٕ اٲٹھ وٲران بناوان۔ شایرِ چھُس نہٕ کران، یِنٛز رچھُس وِژھ ناوان!

وَتہٕ چھہٕ جان تہٕ تہٕ ناکارِہ تہٕ۔ گوڈِہ کیاہ گوو رُت تہٕ کیاہ گوو گرٛٹ، یہٕ تہٕ چھہٕ اکھ مینگہٕ دَگ۔ ہرِچ تہٕ کرِچ خانہٕ پرٛی چھہٕ برونٛھے کرنہٕ آمژ۔ میٚہ چھُنہٕ کانٛہہ راہ!

ژوٚر چھُ کران ژوٚر۔ سہٕ چھُ پان کارِتھ اَتھ منٛز کمال حٲصِل کرنہٕ باپتھ نرِہ زنگہٕ وایان۔ تمُس کم کوڈر آسی باگہٕ آمتٕ تہٕ نہٕ چھُ تس پتاہ تہٕ نہٕ چھہٕ اسہٕ تس چھُ ناو نیران۔ ناو لگن گوو نار لگن۔ ناو پیوٚس ژوٚر تہٕ پتہٕ وُژھس نہٕ کہنی تس ژوٚر کرِ زی تھپہٕ تُلو تن یا متہٕ تُلو تن، تمی ہوو ہنٛز کیٚنژ ہنُن پان

زِ بہٕ کیاہ چھُس تہٕ بہٕ کُسہ چھُس۔ بلکہ پزٕ میٚہ یہِ وَنُن زِ تمُہ کرٕ پننِہ کنِہ رِتی پاٹھی پننِہ نُمایش تَس ہو و اُکی اَدر تُمیٚٹھ ووٚجوٗدن پان۔ تہِ کیازِ تمُہ چھُنہٕ پنُنہٕ ووٚجوٗدُک ووٚجوٗد ژھونڈ دِتھ لوبمُت، تُمِس چھُنہٕ یہِ پَے پتاہ زِ میٚہ کم کوٚڈر چھہٕ باگرآمتی۔ بہٕ کیاہ چھُس۔ میٚہ کیاہ پزِ بنُن یا بہٕ کیاہ ہیٚکہ بنِتھ۔ سُہ چھُہ تہٕ بنٕنٕچ کوٚشِش کران یا تہِ بنان یُس نہٕ سُہ چھُہ یا یُس نہٕ تَس بنُن پزِ!

میٚہ ووٚن گوڈَے زِ پنُن پان ہاوُن چھُہ اکھ خوش پیوٗن اَتُر۔ پرٛتھ کانٛسہِ چھُہ اِجازتھ یہِ اَتُر کرنس۔ یَس نہٕ کرُن تۄگ تمُہ کوٚر اکھ وُلٹہٕ اَتُر۔ تہِ کیازِ اَتُر کرُن چھُہ فن تہٕ رُت اَتُر کرُن بوٚڈ بارٕ فن۔ امی کنِہ چھہٕ تھدی تھدی تہٕ بڈِی بڈِی ناد دُنیہِ ہیکن تو آرِیچن کھٔتی ہتی۔ اسہِ تم از خوش کرٕ تن یا مَتہِ کرٕ تن یا تِمہٕ وقتہٕ کین لُکن تم خوش کرٕہتی آسی تن یا مَتہٕ آسی تن۔ خوش کرُن تہٕ کھرُن، یَژھُن تہٕ نَہ یَژھُن چھُہ زِندگی ہندِ تضادُک تہٕ ٹکراوُک اکھ مُشکہٕ دار پوشہ۔ اگر نہٕ زِندگی منٛز یانٛہ وانٛغی یہِ لمہٕلم تہٕ مان مان آسہِ زِندگی باسہِ اکھ بےٚ رنگ تہٕ بےٚ توٚژھ پزرٕ۔ ووٚنی اگر اَتھ سنَو، آسی زانَو یہِ پانٛنے زِ یہِ وَر دار کُنٛڈی وَتھ کڈِنی کاثراہ کرٕیٹھ تہٕ کڈِر چھہٕ۔

اَکھ پیٚٹھہ پکان تہٕ رٕ پچھہٕ گوٚمُت دامن دُبارٕ شُوبنٕچ تہٕ ہیٚمتھ بستہٕ پھاسوتھ لوٚد لوٚد دِنٕچ لاعاصِل کامہٕ کاثراہ کرٕیٹھ تہٕ رنبہٕ وُنی چھہٕ! یہِ بتھ تہٕ باتہٕ آسُن چھُنہٕ کانہہ سہل کتھاہ۔ خلیٚ چھہٕ تم یم لُکہ کتھن ہند وایہ بَرنہٕ ورائے تھزِ کارِ بروٚنٹھ رچھ پکان تہٕ زِندگی ہنٛز باغی چھہٕ زیٚتان۔

میٚہ پیٚیہِ اکھ کتھ یاد۔ اکہِ وقتہٕ کُس دوستس تہٕ اُزی کُس دُشمنہٕ سنٛز کتھ۔ اکہِ وقتہٕ کُس پننِس تہٕ اُزی کُس دوٚیمہٕ سنٛز کتھ۔ ووٚنی کیازِ گُنزرسم؟ پھیران چھُم۔ سُہ تہٕ اِنسانُے تہٕ بُتہٕ اِنسانُے۔ بندٕ چھُہ بشر۔ تمُہ کوٚر اکھ وُلٹہٕ اَتُر۔ اکھ پاپ۔ کینہہ کِتابہٕ آسن پرٕ مزٕ تہٕ پرٕنُک شوق اوسُس — تہِ گیاو جانُے۔ یِکہٕ وٕنہٕ آسی روزان۔ ووٚنی تھان بہان اکھ تقریب آس۔ لُکھ چھہٕ سٔمِتھ بوزان۔ میٚہ تہِ پوٚر پنُن اڈٕ گوٚر بڈٕ گوٚر کلام — لُکن کھوٚت تیا مارِ، تہِ چھم نہٕ خبر۔ میٚہ بیٚہنوو پننِہ کنِہ پنُن سِکہٕ۔ یہِ دوس تہِ گو ونُنی تھوٚد وُتھتھ تہٕ لاجن اکھ بڈٕ جان مُسدّس اوٚردو نظم پرٕنی — بہٕ چھُس اَندری گُو ژاپان تہٕ سونٛچان — اِلٰہی یِمِس کتِہ آیہٕ راتو راتھ یِمہٕ پکھہٕ تہٕ ہیوٚتن شہباز لاگتھ اَسمانی وُڈُن۔ گر بڈٕ سُند تھدِ تھوٚد وُڈُن گوو

سبکہٕ زَنتہٕ لوَر وُٹھنہٕ تہٕ کاوَس بُلبُل بنُن تہٕ ہیکہٕ
نہٕ پوز منٛزٕ ریتھ۔ تہٕ کیازِ پٔرٕ ہیتھ کأنٛسہ چھہٕ پننہٕ
پننہٕ آڈرَن بیوٚن بِدوٚن تہٕ خصلتھ الگ الگ۔
اسہٕ میچہٕ بیٚیہٕ اُچھ۔ کینہہٕ وۄنمس نہٕ۔ گرہ وأتِتھ
چھُس پننِس یاد وُترِس وۄن دِوان تہٕ سہ رِسالہٕ
رِپھران۔ ییمہٕ منٛزٕ اُمہ یہٕ نظم گنڈٕ ہٕژ اُس۔ یُوتاہ بہٕ
منٛدٕ چھوس، تمہ کھوتہٕ ژور دِنیتُم اُہندِس بگرہ دۄر
تہٕ بےٚ منٛد چھہٕ آسنس داد۔ کرہ ہا تہٕ کیاہ؟ سۄنچُم
زِہ نمأیشس کرہ نَکہ شوق گوس تہٕ ژٔٹِن پانس
نَس۔ پانس اوٚسُس نہٕ گُدرُیومُت۔ اگر گُدرِتھ
تہٕ آسہٕ ہس اُمُت، تتھ اُہندِ دُسی زبو اَنہٕ اُس
محال۔ یَس نہٕ گدرنک اِحساسے آسہٕ، یَس نہٕ
سُیز کیتھے کرٕنی تگہٕ، سُہ کتہِ انہٕ شأیری ہندِس عٲدیلیس
قفس منٛز دُرہ دِنگ بَتہٕ تہٕ ہُتھ۔ نخر تسَس دوستس
چھاوُنہٕ یوٚہے شوٗغل کینہٕ ہدایتھ بکنیوٚس تہٕ پنُن
پان پرزِ نوُن۔ تہٕ کیازِ پننہٕ پرٛزنکھ چھہٕ پرٛہیتھ
کأنٛسہ ہندہ خأطرہ تریٚوت منٛورٕ وٚری یوت زِندہ
روزُن ہیٚکھُن چھُہ۔ راہ کُس کھارو تہٕ کُس نہٕ!
موسُم کُس مانون تہٕ جأہِل کُس —— ہُہ چھُہ بےٚ
شوٚنکی پأٹھی پنُن پان ہا وان۔ یہٕ چھہٕ زأنِتھ مأنِتھ
پننہٕ نمأیش کران۔ ہُہ چھُہ اکہٕ رنگہٕ مجبور تہٕ یہٕ بیٚیہٕ
رنگہٕ۔ وونی وۄنو تہٕی زِہ زِندگی چھہٕ پانہٕ تہٕ بڈٕ بارٕہ
نمأیِش۔ پۄز چھُہ زندگی ہندہِ اَنتھ روٚسی تہٕ
اُنیکھ رنگ رِچھ آسہٕ راز تہٕ باوان تہٕ آسہٕ نِشِس
راز تہٕ کھٹان۔ کانہہ تہٕ چیز نیٚتھوٚن۔ یوٚت تام نہٕ
تمچہٕ اُڈرنی منٛز ترتیب تہٕ ہشرہ سان۔ اَنامیر زُلتھ
میلتھ آسن، تمیک رُت یا کرُٹ وۄ جوُدِ رے
چھُہ ناممکن۔ یہٕ کُس نہٕ مانہٕ زِہ زِندگی چھہٕ پرٛہیتھ
رنگہٕ زانٛنس لایق۔ زأنی ینک اِحساسے چھُہ
چھو نِرہ کبِن سوٚدرَن اِنسانس ڈنگب دِیاوِتھ مأنِکہٕ
موٚلِہ لال کھارہٕ ناوان۔

پنُن پان ہاونکہٕ چھہٕ بےٚ شُمار روٗپ۔ ادب
چھُہ تمہِ منٛزٕ اکھ رُت تہٕ رَنبہ وُن روٗپ۔ یہٕ
چھُہ فن کارس تہٕ امرٕ ہیتھ چاوان تہٕ اِنسانہٕ سندِس
دَزوٗنِس بےٚ سوکھ دِلس تہٕ شہُل ڈوٚکھ۔ سأنِس
ادبس منٛز رِچھ نثر لیکھن وألی سبھٹاہ کم تہٕ شأیِر
سبھٹاہ ژٕرہ۔ تأجب چھہٕ یہٕ زِہ اُسی چھا سأری
شأیِرے یوت تہٕ نثر نِگار نہٕ کانہہ۔ مونمُن زِہ پرٛہیتھ
کانہہ چھُہ شأیِر۔ پرٛہیتھ کأنٛسہ ہیکو نہٕ شأیِر
وُنِتھ تہٕ پرٛہیتھ کُنہٕ نہٕ شأیِری۔ تہٕی مأرہِ تُوم یہٕ
پۄز وَنہٕ باپتھ زِہ اَتھ منٛز چھُہ بلا محنت پنُن پان
ہاونک تہٕ ناد کڈنک جذبہٕ کأم کران۔ میون مطلب

چھُنہٕ یِہ زِہ شاعرِی مَہ کرُن تِ کانہہ۔ بلکہ یِہ زِہ اسہِ پَزِہ پنُن اُندریُم فن کار پرزناوُن قلم تُلن زِہ سہٕ شاعِر چھا، افسانہٕ نگار چھا، طنز نِگار چھا کِنہ بیٚیہ کینہہ۔ پنُن پان ہاوُن۔ اکہِ اَدرینِہ تِہِ وُنی وُجود یَتھ وینہِ پوٗشہٕ پاٹھۍ موت دُنو۔ زِندگی ہِ۔ وُسنہٕ مالس وُریشن نیرِہ کانہہ دوہ۔ وُسنہٕ تہٕ وُٹے

ناو زینُن گوو تُل کترِو لرُ، یوسہٕ اَفتابچ اکی ترٕ پرُوہ چھلہِ چھلہِ بییہٕ۔ اَسہِ پزِہ ہِ تہٕ یاترِیُتھ یَنہٕ پنج کوٗشِش کرنی، یِہ اَسی یژھو یاتریچ اسہِ منز کمی آسہِ۔ اسہِ پزِہ تہٕ یاتریُتھ بنُن یِہ اَسی پزی پاٹھۍ چھِ!

پٔہگنڈتی

Fables

(۱)

ژھاوجا اکھ آس پننہِ بَنہٕ بَن پانٕنے چھوان۔ پھُلو گوٗنڈُس ہٹیلہٕ، یُتھ زَن ہِ سو چیتھ ہیٚکہِ۔ ژھاوجِہ یِتھے دوہ ٹبتھ کھٔرِ، سو گیہِ باقے ژھاوجن نِشہٕ تہٕ وُوننکھ — میٚون دوہ چھُم تھندِہ کھو تہٕ میوٹھ۔ توٚسے آیَس یِژ رٲچھ کرنہٕ۔ یژھدنے چھوٚہ تہٕ ژُٹو یِہ ہٹیلہٕ، بہٕ ہاووٗ۔“ ژھاوجِہ وُژھس۔ بلایہِ لگوے ژیٚیے بَہِ نِے ہٹیلہِ گوٗنڈنے، اسہِ مَتہٕ گنڈناوتہٕ چانٹین۔“

(۲)

گرٕیسی اکھ پرُژھ لاشِہ۔ ”ژیٚہ کیازِہ کھیٚوت میٚون کوکُر؟“ سو وُژھس درجواب۔ ”سہٕ اوسُے ہِ ژیٚہ بانگہِ دِتھ ادی نِندرِ تہٕ دِوان کرنہٕ۔“ گرٕیسی وُوٚنُس۔ ”تِتھے ما اوسُم سُلہِ گرہِ وُزناوِتھ کامہِ کارس لاگان۔“ لاشہِ وُوٚنُس۔ ”توٚ تہِ اوس سہٕ پننہٕ ماجہِ بینہِ سیتی لُستی کران۔“ گرٕیسی وُوٚنُس ”تس چھُم قوِدرتن تی وُوٚنمُت۔“ لاشِ وُژھس ژکہِ سان ”ژہِ چھکھ یِڈہِ کاکی۔ میٚہ ہسا آس بوچھ لجمٕژ تہٕ کھیٚنوم۔“ گرٕیوس وُوٚنُس ”وونی وُنتھ کتھا۔ ئیتہِ آے بہٕ ہم حرامس حلال کران۔“

موتی لال ناز

ووپریر

چھہٕ مرٕیہٕ مانگے کرٕنی ہوشس جوٚنوٚنس
ہیکو اَدٕہ نال و دامانس گَدٕتھ رٕے
ڕچھ سینن منز ژھرٹاں کم نغمہٕ تارن
گژھن مِضراب ضربن ہندی کرٕنی وُژھ
سوٚد رساز ک مند کھ پیٚلیہٕ ہَر تُلکھ اَتھ
یہٕ ہَر پڑاوُن سبٹھاہ مُشکِل، ہیکھ ما
کرِتھ ملہار دیپک راگہٕ سنگم

●

چھہَ پرٕتھ کانٛہہ گرٕ دِواں ہُرحاڑی ساتن
یہٕ کل باساں پہے ہتھ ہوٚنی کھیٖژ
سٕرٛہیٚل تاوَن چھہٕ تھوٚوُمت تاوِہ ناوِتھ
وول یتھ سٕرہیلس سٕرٕپیٚل تاوُک تژر کانٛہہ
تمِس گَے لاوِہ بزی ساڑِہی سٕرٛہیچ خوٚے

●

کرٕو کتھ پژھ، نبس کِنہٕ دَنتہٕ بُتراَژ
نظر تراوو نبس زِیادے ہیواں پتھ
پھٹاں نظرن چھہَ پرِہ بکھ زن اَتی نَس

پیواں وانسن اَتی گنزرنی ڕچھ تارکھ
وول زن پرژھوَ پدَبن پتھرِم شیشہ کانٛہہ
تمِن باساں اَدیز ساڑِ ے یہٕ بُتہٕ راتھ
دَتن ہِندی وِہ دُچھتھ قدمن سوتاں واہ
ڕچھہ یِم سنگدِل سنگ، شِنیاہ تہٕ صحراو
گہلِہ سِنرن، وو گنزوُ وڈرن تہٕ سنیکو بن
پلنزِ کنز زاَلی قدمن ہِندی شمہہ کیتھ
دَتن چھُنہٕ دیوٚد قدم روزان زنہَپے کانٛہہ
دَتن لوٚگُمت چھُہٕ ووپریرک شِشرِ ہیو
دَتن قدمن چھُہ پھوٚرمُت کراِلہٕ پَن زن

●

نبس بُترٕ راَژ کِتہٕ تاں اَندٕ ڕچھہ میلاں
چھُہٕ بُل ہوٚسوَ اُفق تتھ نادِ تھوٚومُت
اَتھن دو شوَے کراں سمکِھتھ ڕچھہٕ یمِ ژوے
یہٕ سنگم چھے میٚہ کیٚتھ اکھ پوٚڈ سوٚ راَبا
میٚہ باسیوی
زٕسیدِ بوٚنب پنن نَے زانٛہہ یہٕ بُتراتھ

ستار احمد شاہد

اکھ شام

شام گوو، دوہ لوٚس، گٔژھ زٕلی ہیوٚت گگنُن
کالہٕ پکھکہِ گردشن دِژ راٗژسے
سانٕہ ڈیٚبہِ تلُو شور تُل ہارِ بو ژٕربو
کاوٕ یِنہٕ وولا وُبھال گوو نَمبلہِ کُنُن
بانگہِ آو دِیُت نمازین وُلی سہِو
حسبہِ عادتھ گژھنہٕ لگُ گنٹا ہُیاٗری
شام سونتُک شام، بیٚیہ از آٹھوار
زِیوٚٹھ دوہ گژرُن مێٚژ کوتاہ گرِیوٚٹھ گوو
زِندگی باسان بےٚ مقصد فرُصتھا
یتھ ہٕ کانہہ ہاوَس ہیوان زٕنہہ ناو تال
آفتابس زن سو تیوٚت دوٚفی ترٛژر
زوٚن باسان مُرٕ دِیادِم نانیٚ ہِش
سو رمہٕ چشمن زن پیٚنٹھ تانگس چھُہ رنگ
ماٗنزِہ نم مجبوُر حُسنچ داستان
یتھ سیاہی سالہٕ ییہِ نا کانہہ ژٕژا
مُوٚدِہ ساٗری عالمکی نوشیروال؟

امین کامل

وَصل

ستہٕ رٔنگ وَردن ہیرٕ بون پیرِتھ
کمرس منز آکاشچ سوہ نژل
اٗنس برونہہ کنہِ مَس مُژراوِتھ
واس واس فلو لگُ لَوہ دِتھ
اُندہ پکھہِ سنگارُک پژیتھ سامان
وولسان، وُٹی آنواری میٚژ واتیم
ماٗنزِہ ووزلہِ اَتھہٕ کنگوس ژھاران
کنگوٗرے کوٚت تان ڈٕنگ دِتھ ژوٚلمُت
امہٕ ژرہِ شہلے ہٕژ کرتامَت
توتہٕ وُٹھن پیٹھہ پھُرستہٕ اشن ہیٚو

چمن لال چمن

کأتی کبتھ تام

پتھ تتھ ڈراو یہ دوہ تہ غنیمتھ
کأتیاہ از وُچھو پگہچ برٛ اُنٛش
کانہہ دم چھنہ رژھ روزان قأیم
کوٚہ شہہ کھوٚت لیُس واپس پھیوٚر
یُتھو گرہ پھوٚر بولان سوے دُنی یا
کوٚہ ہسہ کتھ چھنہ وُڈھ پیٹھ پرٛانان
کوٚ ہسہ گرٛ کمی کر پانس لرہ رُٹ
کوٚہ وُنی روٚد رژھ پیٹھس وُنی
پگہک ہری یہ کھشیا کرنہ کھسہ نہ
یہ چھ ہری، اوٚت کر کس پیٖل سوچ
صُبحے سنگرن سو نہری وٚر دن
کس اوس ظون دزہ منٛدنین کنٛز
رائچ زوٚن تہ اُس اکھ قو درتھ
تنہ پیٖچ کأتیاہ تارکھ وُسی
ژامنگس لچھ گوٚنہ صُبحس تامے

شہہ کھس وُس پُژھی لأزی یاژ
ہبرہ پیٹھ بون زندگی وُتھو قطرس
میُٹرہ گوٚبرس کمی آگرٛ سور
یُتھو ژمہ سٔرٛیہہ وُز تتھو پیٖنہ شہلتھ
رتہ کوٚلہ یُتی یاہ سو تہ سوے راُسی
پتھ تتھ ڈراو یہ دوہ تہ غنیمتھ
کأتیاہ از وُچھی پگہچ برٛأنٛش
پتھ تتھ گژھہ پگہک دوہ نیرُن
یوزو، اَدہ پتہ کألی کبتھ تام

دیناناتھ نادم

حأرِ ثاتھ

۱

بۄنِہ کھوٗرا اکھ وتہِ پیٹھ پیوٗمُت
اُسا وِہرِتھ ژھاراں ٹریش
ہۄنا اکھ آو لمہٕ نا کوٗرنس
پھِچہ مژہِ بُتھِہ کھنٛجہ دیُتنس پھیش
ڈالاہ دِتھ نیٛون نالِہ اکِس کُن
ترٛیشہِ ہتس ما از پھُٹ ٹریش؟

۲

وُتھی دگہِ تل لُج برِنٛز لیٛچاہ اکھ
بُتھ چھلُو چھلُو کھرٛ ڈلہِ دوٗبی بائے
وُمرِ ن وأنسن ہندی مٔڈ کھُتھ ہتھ
پاپ تہِ پوٗنٛز تس چھلنے آیے
اورہ آو کوہ تال کھوٗنتا کوٗڈنس
کترِن کیٛشرن لوٗگ بیٛنیہ آیے
دوہِ دوٗہی سزہ لوٗنگ لوٗگ کوچس منٛز
دوزخہ پیٹھ جنّت پُدی ڈایے

۳

اُنِہ کھنٛڈا اکھ اڈہ گرُ مڈہ گرُ
ژھوٗٹہٕ ڈیرس پیٹھ ترٛاوان گاہ
گاوا اکھ پیٛچ مُدیاہ کرٕنس
ہۄنیا اکھ پیٛچ دِیُتنس ہاہ
مژہِ اکِہ تُجِ، ہتھٕ زچہِ ترہ کُشرتھ
امہِ اور کمہٕ وُچھ۔ کُس وَنہٕ کیاہ؟

۴

کھوٗرا اکھ اُس لرہ سیٛتھ ڈوٗکھ دِتھ
وَندہ پیٛتہِ وَندہ گگُرٕ راوان شُہہ
اکِہ وَندہِ شیٛنَن ٹوٗپ نیٛوس کأسِتھ
بیٛیہِ وَندہِ رۄدن کوٗرنس دَہ
لرٕ ہیٛش ٹُلی اکی، بوٗنگلاہ کھوٗرن
تیٛلہِ اُس کھوٗرا، دوہ نٛی پھُنٛز پھہہ

رادھے ناتھ مسرت

آپزٕ نیوٗر

مغفرتھے تس میانِس مارِس
سہ چھُ ووٗنی جنتی پٔزٕ وتہِ گوٗمُت
کانٛگ بتہٕ چھم یاد تس زٕ کتھ
نصیحت مرنہٕ وِزِ ین یوٗس کرٕنم
گوبرو چھُنو اَپزٕ وَنکھ زاہ
چھُنو پزرُک دامن ترٲوکھ
پزرس پوٗربہٕ پزرس برکتھ
تمہِ دوہہ بیٹھ ازتام برابر
پٔزٕ پٔزٕ اپزس لتہٕ موٗنڈ کرُی کرُی
پزرکی تیرِ میہٕ سینس پیٹھ رٔٹی
رتہٕ لیتھ گژھی گژھی پرِتھ وتہِ پھیورُس
میہٕ تسٕ پوٗر لوکھو نہٕ وٹھ کھوڈ کٔنی
آنگن دوہہ سٕتین از ڈوکھ دِتھ
واراہ کال میہٕ سونچال ودتم
قبرِ پیٹھن تس مارِس گژھہ ہا
تونت تس واتِتھ بڑٕ ہٹہِ وَنہٕ ہس
دپہ ہس لوٗڈ اپزٕ نیوٗ راہ اوشکھ!

محی الدین گوہر

اُسہ

ژھکرِتھ کأنی
یٔیتہِ کینژ، ۂتہِ کینژ
اَڈ دٔدی بٹ کأتیا — سگریٹکو
کأتیا نہٕ ہتو میخل بوٗٹو
کأتیا لأرِتھ گأمتی پتھرِس
گنٛز رُکھ، کأتیا زألِتھ، ژھبورِتھ
سأرٕے کأنی چھبتھ آور مژ
یوٗدوَے دَزٕہ دٔن بٹ کانہہ روزی
واوہ رنگاہے مدٕس واژٕس
ہیرٕ بوٗن سٔرنے پوٗرٕن زالی
ژٕیہٕ تہِ ما ترٲوی
کینژ اُلراوی!

سجود سیلانی

ایتراف

اَجل!
رٕنتھ تھو
مہٕ کر میہٕ بانٛبر
قرض ادا چھُم کرٕن دِہ فرصتھ
ژٕہ نیر برو نٕہہ، بس یکیا بٕہ آسے
وَنے ژٕیہٕ کوتاہ زٕہ کوٗت ہیوٗتمُت
وو زٕم چھُ پگہس
میہٕ اُزی کرِ باپتھ!

غلام فاطمہ مجوب

اکہ تاثیر

وُچھ وکھنے کاژا میٹھ!
موتس تامت وتھ گیہ زیٹھ
پُہ تہٕ کرٕنس ولن آزاد
دِلہٕ دُبرایہٕ کرُم ہانکل
جِسمس نارٕچ رہہ ہیرٕ یوان
روحس ژھبتہٕ گاٹُرٕ منتقل
گوو تہٕ وُچھک پونپُر وبے تاب
شمہس نارہٕ دزن پیوو پھرٕ وژ
یمبرزل برہ گےٕ بے قل
پونپرٕ وُچھنے کتھ سنہٕ کھوژ
وُچھ پاں ژادرہٕ وُژھ تھترا ے
ولکٕ آلو بالن لوٗس
بیٹھ چَو ولن سُے زہراب
آبِ حیاتس ییٚمہ دیت ٹھوٗس
مولہٕ لبن پَرِ دن تل مجوب
پُدی وَتھرن چھس پَرِ طلووُس

غلام رسول سنتوش

غزل

ییٚتہٕ کوٚہ چھہ بسان ییتھ کرس منز
دُنیا چھہ موژان ییتھ کرس منز
شمشانہ چھہ زالان اِنسان
وصلکو ارمان ییتھ کرس منز
لبہٕ شہلس بہہ بہہ تھر دی دی
پوٚز کانہہ نہٕ اژان ییتھ کرس منز
دیدن برو نہٕ کنہٕ کم دیداور
اُنی سارہٕ پکان ییتھ کرس منز
زُنہٕ گاشس منزِ رس نغمہٕ گیوان
مرتی چھہ پران ییتھ کرس منز
اکہ آنٚدرہ کھوٚت رو بیٚیہ آنٚدرہ لوسیو
ترِ نژُ چھہ بنان ییتھ کرس منز

بنسی پارِمو
نورمحمد بٹ
ترلوک کول

اکھ تصویر، زٕ رائے

اگرچہ یہ تصویر چھےٚ نیم تجریدی —— (SEMI ABSTRACT) توتہٕ ہیکون یہ دوٚیوٚ مختلف روٗخوٚ کنۍ زیرِ بحث اٚنِتھ۔ مثلن اکھ منز چھےٚ تصویر کارن سیٚٹھاہ خوش پوٗ رنگ ورتاوِمٕتۍ۔ گولاٗبی، سفید تہٕ سوٚ رخ۔ امہِ پتہٕ سینہٕ پاٚدٕ کرنہٕ خاطرٕ کنہِ کنہِ جایہِ کرٕمٕتۍ تہٕ استیمال کوٗرمُت یہِ رنگہٕ رلاو چھُ اکِس نوِس زِندگی ہنٛد پیٚغام ہیٚو دِوان۔ یتھےٚ پاٹھۍ چھُ توٚشب (RYTHM) عموٗمن ہچِن تہٕ گول رِکھن منز آسان۔ مگر اکھ تصویرس منز چھُ سبزٕ رِکھہٕ دِتھ تہٕ تصویر کارن سیٚٹھاہ کاٗری گری سیٚتۍ توٚشب پاٚدٕ کوٗرمُت۔

بیٚیہِ طرفہٕ چھُ صاف فِکرٕ تران زِ یہ چھےٚ تِمن مکانن ہنٛز تصویر کشی، یِم شہرس اندر اکِس گرِس چھِ آسان کھٔتۍ متۍ۔ اما پوز تصویر کارن چھےٚ یِمن مکانن ہنٛز ترتیب رٔٹِتھ کنۍ پیش کرٕمٕژ زِ یہ نظارٕ چھُ زندگی بوٗرِت باسان! مگر تصویرس اندر یوٚس رِکھ کھودِٕ پیٚٹھ دٕچھُن کُن چھےٚ گژھان، تمہِ سیٚتۍ چھےٚ کمپوزِشن کینٛہہ مضبوط گومُت۔ تصویر کار چھُ اٚتھ تصویر کہِ امہِ حِصہٕ ہموار پھٔٹراونس منز کینٛہہ تہٕ کامیاب سپدمُت! (بنسی پارِمو)

ترلوک کول چھُ سون مشہوٗر تصویر کار۔ یہنٛز اکھ تصویر چھےٚ اسہِ رِسالہٕ کِس نتہٕ سر وَرقس پیٚٹھ چھاپمٕژ۔ اصل تصویر چھےٚ کنوٚاسس پیٚٹھ گولاٗبی سوٚ رخ تہٕ رل سبز رنگو سیٚتۍ بناونہٕ آمٕژ۔ اکھ پیٚٹھ چھےٚ کول صاٗبنۍ ہم عصر تصویر کار بنسی پارِمو صاٗبن تہٕ عام دٕچھن والی نورمحمد بٹ صاٗبن پننۍ پننۍ راے دِژمٕژ۔ راین ہنٛد یہ اختلاف چھُ آمُت۔ آخرس پیٚٹھ چھےٚ پانہٕ کول صاٗبن یہ تصویر بناونٕچ عمل بیان کرٕمٕژ!

یِہٕ تصویرِ چھےٚ اکہِ بستی (مکانن) ہُند عکس یَتھ گاشن گرِ مال کوٚرمُت چھُ۔ وۄزٕ لِہ رنگیچ تازٕگی تہٕ گرمی، نیم وۄزلِہ رنگیچ شیرینی تہٕ زٔل سبز رنگُک شیٖنہجار چھُ ہاوان زِ تصویرِک تاثُر گژھِہ نہ زیادٕ خوٗشی آسُن تہٕ نہ زیادٕ غم۔ امہِ بستی ییمہِ بُستی ہُند تصویرِ ذہنس منٛز ووتلان چھُ، سُہ چھُ پرٛزل وُنس گاشس تہٕ رنگن ہندِس وَہراونس سیٚتی کُنہِ حدس تام دامٕ کھوان۔ تہٕ زن گو وُبستی نہ چھےٚ وُجارہٕ لبنہٕ یوان تہٕ نہ تیٚژ تازٕ دَم یَتھ منز شرٛین ہیٚنزٕ ژھالہِ، یاوَن ہیٚنز یاوِگی تہٕ اَنہروشن ہندی اُڈہِ پرِہ تراوٕ نظرٕ گژھن تصویرِ کارِ ہنٛز تخلیقی ووتھ ژھانٛٹھ چھےٚ اوٚتے تام واُذ ہنٛز۔ تمِس شخصہِ سندی یاٗٹھو، ییمو کلاسیکی گیونُک مقصد کُنہِ راگہِ ہُند ہوٗل کوٗل الاپ، راگہِ ہُند چھےٚ اکھ زٕ زونمُت آسہِ! تصویرِ کرِ ژہ ژکانٕ تلہِ چھُ باسان زِ کُنہِ اُندرِمہِ وُرتاوِ (شدّتِ احساس) ورٲے چھُ تصویرِ کارن یِہ تصویرِ اثر پرستی IMPRESSIONISM تحت بنوومُت۔ اثر پرستی ہُند مطلب گو یِہ زِ فن کارس یِہ کیٚنژھا اکی نظرِ بوزنہٕ یا لبنہٕ پیٚیہٕ، تہٕ گژھِہ تصویرس منٛز ورتاوُن ——

امیُک مطلب چھُ یہِ زِ گاش کتھ حدس تام تہٕ کیتِس کنواسس پیٹھ ہیٚکہِ پنُن پرتَو تراوِتھ۔ اوَے چھُ باسان زِ ییمہِ تصویرِ چ اَڈرن چھےٚ مُشاہدٕ بجایہِ خیالی! خیالی تصوّر تہٕ گیاونٕ ناکارٕ کینہہ، ہرگہ اِرِچ بھانتھِلن رنگین تخیلَن تہٕ کشف کراماتھ کرن وٲلی وجدانَن کرٕ مزٕ آسہِ ہا۔ اکھ تصویرس منٛز چھُنہٕ تصویرِ کارسنٛز علاقٲیی انفرادیت یا کامشر آسے، نہٕ ڈرامٲیی اثر، نہ احساسٕچ شِدّت (وان گاگ) نہ انسٲنی بجر یا رُوحٲنی اثر (مائیکل انگلو) نہ فنِ تامیرٕچ پارٕ زان۔ (اُکِس دوٗن مکانَن ورٲے یم تھزرٕک احساس چھِہ ووتلاوان) نہ اِرتقٲیی تلہ تراو، لیوٕ یِہ فن پارن ہنٛز خوٗصوٗصیت چھےٚ آسان۔ رنگن ہندِ تاثرٕ لبغاَر ہرگہ پوٚت منظرس سٟتو تیٚلہِ چھُ یِہ ژھوٗر تہٕ بے جِس! "

(نوُر محمد بٹ)

"بہٕ چھُس نہٕ عام طور پٲٹھِس کُنہِ تصویرس مُتعلق کینہہ ونان۔ تہٕ کیازِ یانے یاتَس مُتلِق وَنُن چھُ کینہہ تام ہیوٗ گژھان۔ بہرحال بہٕ کرٕ بیان زِ یِہ تصویرِ کِتھہٕ پاٹھی بنوو میٚہ ——

"یہِ تصویرِ بناونہٕ وِزِہ اوس نہٕ میٚہ کانٛہہ برونٛہہ
خیال ذہنس اندر مۆجۆد زِہ میٚہ کیاہ چھُہ بناوُن'
میٚہ چھُنہ یُتھ یِوہ نٛہہ خیال ژٕنٛہہ تہِ ذہنس منٛز
آسان۔ میٚہ کرُٕ کینٛہہ رنگ تہٕ تہنٛد مِقدار مُقرر۔
یُس میٚون عام طریقہٕ چھُ۔ ژارَے کرُٕ ہتٕین
رنگن تہٕ تہنٛدِس مِقدارس پیٛٹھ چھُس بہٕ سختی سان
کاربند روزان۔ میٚہ تُل بُرُش (اگرچہ عام طور چھُس
بہٕ رنگہٕ شرٛاکہ سیٛتی تصویرِ بناوان) تہٕ وۆزلِس
رنگس منٛز بوٛڈ رآوِتھ گوس کنواسس کُن۔ مگر اتہٕ
آم نہٕ کینٛہہ تہِ وِلستازِہ کرِہ کیاہ۔ بہٕ بیوٚٹھُس
بُرُش ہیٛتھ تہٕ لۆگُس کنواسس دُرِتھ وُچھنہٕ۔
اتہِ گیُمَ اکھ رِکھ کنواسس ہیٛرِ کِنہِ اکِہ اَنٛدِہ پیٛٹھ
بیٚنِس اندس تام نظرِہ۔ یہِ اُس دراصل کنواسس
پُتھ کِنہِ ہیچہِ وِہ مژِھ ہنٛز زنگار رِکھ لجمٕژ۔ میٚہ
تُل بُرُش تہٕ دِتُمَ اَتھو رِکھِہ پیٛٹھ اکِہ اَنٛدِہ پیٛٹھہ
بیٚنِس اندس تام وۆزُل پھَش۔ امِہ پتہٕ دِتِم اَمی
رنگہ سیٛتی ہتہٕ یِیتہٕ بیٚیہِ تہِ واریاہ داغ دۆزی
(PATCHES) پھش۔ پتہٕ کوٚرُم سفید
رنگ اِستعمال۔ میٚہ باسیوٚ مکانن ہنٛد ہیوٚ
تاثُر پآدِہ گژھان۔ یسِ اَتھو تعقف کُرِتھ وۆتلوٚوُم
پیٚتہٕ ہتہِ دارِبن درِوازن تہٕ پیٚشن ہنٛد تاثُر!
زنگار رِکھِہ ہنٛدِہ وۆزلہِ پھَشہِ ہیوٚر لوٚوُ
خآلی جایے کنواسس روٚز، سوٚ آُس وۆنی
پآنی پانے اسمانُک تاثُر منگان۔ میٚہ کوٚر بُرُشہ
سیٛتی یوٗہَے تاثُر اَتھ خآلی جایہ رنگ دِتھ
پآدِہ۔ یہِ تصویرِ مکمل کرنس لٔگو میٚہ کُل بِل ۲۰ وٚہ
مِنٹ تہٕ یہِ چھَہ میٚہ ۱۹۶۵ء اندر بناومٕژ۔"

(ترلوک کول)

STUDIES IN KASHMIRI

ییٚلہِ تمگ تقریٖ تہٕ توصیف انسانس سونٛچن ترایے بنان چھُ، ییٚلہِ دوٚیمیٚن ہنٛز ژھونٛڈ
ژھآر حوالہٕ دِنہٕ وراۓ پننِس کھاتس درج کرنٕچ منٛدچھہِ مران چھَہ۔ تیٚلہِ چھَہ
پٔرشہِ کتابہٕ چھاپہِ چ وٚتھلبان۔ پروفیسر جیالال Studies in Kashmiri
کول بنٛزِہ اَتھ کتابہِ پیٛٹھ آیندِہ سام ہیٚنٛہ!

کینٛہہ فوٗضوٗل سیکنڈ

شیٖشس گیہِ ژٕم !

یِڈ کتھ چھنہٕ۔ مگر بیٚلہِ جام اتھس کیتھ تُلاّنی

پھُٹ— چھلہِ چھانگرہ گژھ تہٕ ٹھس ٹھس کرِتھ

وُسی بیٚیہٕ— تیٚلہِ چھنا اُچھن منٛز اُشہٕ قطرہ تاپان

تہٕ دِل سِنزِ بن منٛز راوان——

شیٖشس گیہِ ژٕم——!

وارٕہ کارہ آس وُنی ٹھیک۔ ہٕرہ منٛز گڈم،

چھین ژٕٹم اونگجن منٛز تہٕ کُنٛٹہ ہیٚژرے مس کرِ نہٕ۔

خبر کیتھہٕ تام یاٗ ٹھٕنس رے یہِ اونگجہ۔ چھین ژٕج اونگجو

منٛزہ نیرِتھ تہٕ گرہ دٕراو پتھرِس پیٹھ ٹاس۔

ٹاس بوٗزِتھ ژن پھٹم دِل— !

یوٚن کُن نٔظر دِژم نظرِ شیٖشس یاٗژ آسُس

ژٕم گامُت— سیکنڈ موٗہ اوسُس پکان۔

بُراٗژ آسی تنہٕ پیٹھہٕ زخم تہٕ سینس منٛز اوسُس

بیٖوٗل پھٕٹھان

ٹِک— ٹِک—

"مرٕیا— تلا عمر خانس وُچھ وکھ کیاہ آو ؟"

عمر خان اوس سانہٕ محلک بوڈ دُکان دار—

تس اوس ٹھم پیس— تہٕ سارٕی گرہ واٗلی آسی

تسُے وکھ پرٕژھنہٕ گژھان—

پٕریتھ دوہ آس میٚہ موج ونان ——

"مرٕیا— تلا عمر خانس وُچھ وکھ کیاہ آو—

بہٕ ہا پیوہ ہا دانس— "

ٹِک— ٹِک— ٹِک— ٹِک

عجیبی آوازٕ آس اتھ نیران۔ آسی آسی ساری

اَتھ آوازِ دِل دِتھ کن دِوان۔ خوشی پیوٗنی آوازٕ

آس!

ٹاٹھی آس اُنٛز چینٛدٕ گرٕ۔ تہٕ یہِ آسی آسی

شوقہٕ برٕژو چشمو وُچھان۔ بیٚلہِ میٚہ نش واٗژ۔

میٚہ تھوٗ یہِ کنَن نش۔ سینہٕ چہٕ ڈُب رایہِ نش—

عجیبی صدا: اُڈُسس گژھان۔ میٚہ پھیرہ لوٗلہِ سان

امہِ کس شیٖشس پیٹھ اونگجہ— اکھ حرف ہیٚتم پرٕنی۔

بہٕ اوٗسُس شاید تِمن دوٚہن ترێمہٕ ۔ ژوٗرمہ جماژ پران یُس روزان یاد — ؟

ڈوڈگانٹہٕ گو — ووٚنی چھپوٚہ صرف ڈوڈ گانٹہٕ باقی — ہیڈماسٹرن دِژ کرکھ ۔

" ہُو ... ... و ... ... " اسہٕ سارِوی

لُرکوٗ کوٗرنے خبری منز —

ڈوڈگانٹہٕ تراوِتھ موکُلن ترٛہ گانٹہٕ — اسہٕ کیاہ اوس ؟ اسہِ اسی مدرسُک آنگنس منز ٹاٹن پیٹھہٕ بِہِتھ امتحان دِوان ۔ ہیڈماسٹرس تہٕ اوسا وَقتُک کانہہ ایحساس ۔ سہٕ اوس اسہٕ اِمتحانکہ ترێہ گھنٹہ موکلِتھ تہٕ بێیہ داہ، پنداہ مِنٹ علاوہ دِوان — بہٕ گوس جماژن کھان ۔ اکھ اکھ اِمتحان دِتھ —

" ہیا ۔ وَکھ کیٚہو آو — ؟ "

بہٕ اوٗسُس بروٚنہِس لُرکس لوٚتہٕ لوٚتہٕ پرژھان اِمتحانس منٛز کتھ کرٛنی چھِہ منع ۔ گوڈہ کاتیاہ ظالِم چھِہ یِم ! کُل ترێہ گھنٹہ چھِہ دِوان جواب لیکھنہٕ ۔ تہٕ سوال زیٹھو تہٕ سیٹھاہ — وَکھ چھِہ پیوان تقسیم کرُن ۔ وقتُک چھِہ پیوان خیال تھوٚن — پانس نِش گژھِ — بێیس نِش بنان پرژھُن — پرژھِتھ نِش وَنان سہٕ — یا کھوژان — نتہٕ مُس پننہٕ نین جواب لیکھنہٕ — چھا کانہہ وَتھاہ یِہِ !

" بہٕ زانہٕ کینہہ ۔ میٚہ گژِھ گُر آسُن ۔ " میٚہ اوس مأرِس ماجہِ پرٛڈہ لوگمُت ۔ تِمن برونٛہہ کنہِ اوٗسُس سوال جواب، وقت تہٕ اِمتحان دونان ۔ اکھ اکھ پیوٚنتھ دبژھ ناوان ۔ ڈُٹھ آوتنگ ۔ ہژہ منزہ کڈن بێنہِ گژھ ۔

تہٕ دِژُنم —

" ہتہٕ بالاگ یمن امتحان کیٚن دوٚہن — تمہٕ اُس سوٚ چندہ گژھ کرتام کینتھ ہُزر گژھ مُلو ہێتہ وَژہ بہٕ گوس پاس گژھان —

جان گژھ آس ! چھکان تہٕ تاپان آس !

ترێہ مہو آسِس — بۄڈ موہ سیکنڈن ہنٛد — تمہٕ کھو تہٕ لوکٹ منٹن ہنٛد تہٕ سارِوے کھو تہٕ لوکٹ گھنٹن ہنٛد — کاژاہ غلط ترتیب آس ! مگر تو تہٕ آس جان !

پراَکھ میٚہ پاس گژھنس پیٹھ گژھ اُنہ وژہ ۔

بہٕ اوٗسُس پربتھ صُبحس دفترچ ہیرِن دَوان دَوان کھسن وِزِہ گرِہ نظر دِوان ۔ نظرے یاژ دِوان — ژھرے نظر — میٚہ اوس پتاہ آسان زہ وَکھ کیاہ آسہِ آمُت ۔ گوڈُ ژھم ناپتاہ آسُن ! مِیے ژن وأنس سورے یہِ ہمنی ہیرن کھسان امی — اکی وقتہٕ — امہٕ پتہٕ اوٗسُس نہٕ ڈوپہرس تام گرِہ کُن نظر تہٕ دِوان ۔ مگر ڈوپہرہ پتہٕ ژن آسم

اُچھ پانٕنۍ گرِہ پیتہٕ لگان زِہ ژوٗر کر بجن!

ژوٗر بجتھۍ اوٚسُس گرِہ گژھان۔ تتہِ اوس ڈوٗٹھ تہٕ موج پرٛاران آسان۔ تمِ اُسی وۄنۍ دۄ ویٚسے بڈٕرے متۍ۔ بہٕ اوٚسُس یِوان تہٕ اُسی ترٛیشوٗرے اُسی چاے چیوان۔

یا منٛزۍ منٛزۍ اوس اوترہ پیٚٹھہٕ منٛزیُم یور تہٕ آسان ــــ "کھین ــــ اکھ زنانہٕ ــــ تہٕ نیٚندٕر"

شام ہیوٗ گژھتھۍ اوٚسُس اُمرا کدل گژھان ــــ!

امیرکرِس گاشس منٛز اوٚسُس نٕربن، زنگن واشاٗ ہیوٗ کڈان۔ بس یِیے کینہہٕ ژھیٚہتے چھِہ آسان شرٛیرِس مۄس کڈانکو ــــ دۄہس قیامتھ چھِہ گژھان تنگ کرسی منٛز بیٚہتھ ٹایپ کرٕی کرٕی۔

بس ــــ پیٚمٕنۍ کینٛژن شاین منٛز اُس میانین وٕٹھن پیٹھہٕ اُنہرِ شہِ کورِہ وچھتھ ٹھبٹھہٕ برٛ ژھان۔ اُچھن منٛز شالِکی تارکھ نژان تہٕ اوٚنگجن پیٹھہٕ تارکھ پرٛزلان۔ پیٚمٕنۍ اوٚنگجہٕ ٹینٛڈن پیٹھہٕ، یُہندٕ ماز اکھ وانٛنہ پیٹھہٕ ٹایپ کرٕی کرٕی گیہ چھِہ اُمت!

"وکھ کیاہ سا آو؟ ــــ" کمیٔ تام پرٛژھم۔

میٛہ ووچھ زمہ دار شِشس تل۔ ترٛیشوٗرے مُہر اُسی زٕہِتھ گیٚیہ!

امین کامل

غزل

سُہ وکھ، سُہ راتھ پہر سیٚلہِ جگر وٕہال آسی
وچھس بہٕ شر اکھ دل ژھِنہا، ژیٚہ دِل دیال آسی

یہ لرتہٕ کانہِ لگان گیٚیِ، ہیو لر تہٕ اُڈٕیو جہِ فنا
تہٕ پوشہِ پان پننۍ لیٚسترس سنال آسی

تہٕ برٛ اُنتھ ژھایہ کران آسنۍ گنٛٹھس اَتہٕ گتھ
دِلک وڈالی قمیٚسہ پیٚنجہِ دِتھ ژلال آسی

نہٕ آسمال نہٕ زمینۍ دِیی ژیٚہ باسس پننۍ
وداسی راتھ، وٕٹھن اوٚنگجہِ دِتھ، بیٚچھال آسی

دِلک وتارٕ ییٚتین تھوٚد تُلی، ہیٚتین ٹھاسی
پنن وجوٗد، الگ اُچھ پھیرِتھ، وچھال آسی

حیا پیارٕ برٛس پیٹھہٕ ودن بکھاٹرٕاوی
دۄ وفا ہیارٕ، مگر دارِہ کینہ، آسال آسی

ھنوٗر ورسری بے کھسال میانۍ باٹھو آسی اُچھن
گُہل ستارِہ ترٛہے نژِہ کانہہ گژھال آسی

هری کرشن کول

دَہ آنہٕ شێیہ آنہٕ

حضرت! راتھ ہیٚنز اکھ بجے آسہٕ ہے۔ بہٕ اوسُس ٹھکِتھ ژھینٛتھ پےٚ ہے حراہ ہیٚو پیوٚمُت زِہ زنانہٕ وُز نوٚوتس۔ میٚہ ہسا کھوٚت سخ جہل۔۔۔ کھسیم نا؟ دوٚیمس کتھ بی، رُٹ نکھ بچاری۔۔۔" سہ وُژھم۔۔ نیبری کنۍ چھِہ کر بکہ ناد۔ خبر کتہٕ چھُ نار۔ وِل کتہٕ دوزہٕ ہے میٚہ کاڈ بن منز جہل؟ بہٕ دراس بِسترہ منزہ نیبر تہٕ لوگُم بیزار۔ کھورن ژھنِم کوس تام چیینہٕ زُٹ۔۔ تہٕ دُراس بازر پیٹھ۔ ادہ ساعتھ بازرس پیٹھ چھُس بہٕ وُچھان لِسیار لُکھ۔ کر بکہ ناد کران۔ مگر یہِ کر بکھ باسے ہے نہٕ میٚہ نارہ کر بکھ۔ میٚہ گیہٕ فراغت ہش۔ گژھم ناگرٕ ژھنی! اُچھن ہوٚرن دِوان گوس بہٕ تمن نزدیکھ۔ یِمو ہسا کوٚہ تام ژوٚر روٚٹمُت تہٕ یِم ہسا اُمِس بِلّے وایہِ شلکھ کران۔ اَڈی چاپہٕ لایان، اَڈی لتہٕ لایان۔ اَڈی تھکالہِ لایان۔۔۔ ہیا۔۔ ؟ اُتھی منز لاے اَکۍ شخصن اُمِس دوٚرہ ٹھول زِہ ژوٚر پیوٚو لارِ ہیٚو پتھر۔ پیٚٹہِ نا! میٚہ دوٚپ زِہ تھوٚی تَو۔۔ یِہے رِشہلپو! بہٕ ٹکر وُیس یمن۔ ٹکرِہ ہا نا! دوٚپکھ "ہیو تاوَن زدَو، تِہی ژھنیٚو نا یہِ مارِتھ۔ اگر توہہِ یہِ ژوٚر کران روٚٹ وَن، پُلس کرِیوٚن حوالہٕ۔ توہہِ کوٚہ اِختیار چھُ یہِ اَڈہ مور کرنس!" میانۍ یہِ کتھ بوٚزِتھ گوٚو وَن ژوٚر یک دم زِندہٕ۔ تلہٕ نامُو تہٕ ڈانمبے لوگمُت! تہٕ وژِھ واٹلنجہٕ بیوٚٹھ سہٕ میٚہ دوٚیہِ خاطر کرنہِ۔۔ "گژھ ژیٚہ خدا یاری کرِن! گژھ ژیٚہ جانہٕ تندرُس!"

"ہیا ژہٕ کتھو بیوٚ ٹھُک کتاب ژٹِتھ۔ بہٕ کیاہ بکواس چھُکھ کران۔ کلاس چھُ، تو تہٕ کیاہ گوٚو؟ پنداہ ڈُری چھِہ میٚہ سُردِس۔ چانۍ دِرے چھُس ہاوان۔ کلاس رٹنہٕ بروٚنہہ چھُنہٕ میٚہ اکِہ دوٚیہہ تہٕ کتاب وُچھمژ۔ ضرور ژوٚرِتھے پیوٚو نہٕ۔ کرِ کتاب بند!

اَوِہ لگے پِتھے پأٹھو۔ اچھا کیاہ اوٗسُس بہٕ ونان۔
ــــ آــــ میٚہ ہسا ووٗن یمن زِ تھہٕ کرٕ یوٗن
ژوٗر پُلیسس حوالہٕ۔ اَڈٕ بو مون۔ اَڈٕ بو مون نہٕ ـــ
مگر آخرکار پاسیو یمن ژوٗر پُلیسس حوالہٕ کرنٕے
گوو جان۔ نفر جوراہ گییہٕ تھانس پیٹھ۔ تورٕ اٚنکھ
پانس سیتی پُلیسہ وأل تارٕ۔ یمو پکنوو ژوٗر پانس
سیتی تہٕ لُکھ ترٕ ژایہٕ پانس پانس گرٕہ۔

ہفتہٕ کھنڈ پتہٕ گژھان، بہٕ چھُس کالیج نیرنس
تیار زِ محلہ وأل پانژھ شیہ آیہٕ میہٕ نِش۔ میٚہ
پرژھُمکھ ــ کیاہ سأ دلیل چھہٕ؟ اکھاہ وونُم ــــ
ہیتہٕ حض نبہ صأب! تمہٕ دوہہ ووٗنُتھ نا ژٕ یہٕ سُہ
ژوٗر کرٕ یوٗن پُلیسس حوالہٕ۔ اَدٕ حض یوٗت وَکھ گوو
کوس حض کاروأئی کرٕ تمو؟ ژٕ یہٕ نہٕ حض چھُکھ نہٕ
پتاہ۔ یمن ژوٗرن حض چھوٗہ پُلسہ والین سیتی
وَہ آنہٕ، شیہ آنہٕ آسان۔ میٚہ دِیُت کینژھاہ کالس
کتھِ ژاپھ تہٕ پتہٕ پرژھُمکھ زِ اتہٕ کوٗہ چھُہ تھانہٕ دار۔
ووٗپہم کاوہٕ ڈاریک کوٗہ تام بشیر احمد۔ میٚہ زول
زِ آسہِ ہے تہٕ یہٕ گژھِہ پنٕنے بشہٕ لالہ آسُن!
اُسی اُسی سکنڈ مِڈلس یکہ وٹہٕ دِلاور خانہٕ باغہٕ پران
رینا صأبس تھی ونُن گوو تپسندی کتھِ نارٕ بُتھ
زالُن۔ بہٕ رحیم گورٕہ، بینہِ بٲیا کھ لڑکہ، اُسی ترٕ یہٕ
اُسو بشہٕ لالس پرٕ بتہ جمعہٕ مو ننگن تاران۔ خاطر
امہٕ دوہہ شامس گوس بہٕ تھانس پیٹھ۔ مرکن ہیے
چھُہ! اُمہِ بشہٕ لالن ہسا کرٕ سیٹھاہ خاطر داری۔
چاے چوٚونس۔ باقرخانہٕ تہٕ ٹھوٗل کھیوٚونس۔ تلہٕ
نا اُمِس لوکچارہ کے سڑہ ہہ! چاے چیتھ کرٕ میہٕ
اُمِس سیتی مطلبچ کتھ۔ سُہ ووٗنُم تورٕ۔ تہٕ حض
گوو ٹھیک۔ تو ہہ روٗٹ وَن ژوٗر۔ مگر اُسی ہیکو
نہٕ تو تام کانہہ کاروأئی کرِتھ، یوٗتام نہٕ اسہٕ نِش
کانہہ پکہٕ ثبوت آسہٕ۔ میٚہ ووٗنمس اَتھ واقس
ہیے چھہٕ واریاہ لُکھ شاہد۔ سُہ ووٗنُم ـــ شہادتھے
یاژ چھنہٕ کافی۔ کانہہ پکہٕ ثبوت گژھِہ آسُن!
ووٗنُم۔ ژٕ ہ دِپھہ یمن گرِہ اُزن کینہہ کینہہ چیز ــــ
تہِہاے دُسہ پتاہ، ہش، سوٚنٹھ، زیور اکھ نہٕ!
ٹرانزِسٹر، گرِہ، تراس دَہ دَہ سیر۔ آسی بناوو
کیس زِ ژوٗر ہسا آدبے مالِ مسروقہ رٹنہٕ۔ کیس
گژھِہ درپیہٕ تہٕ ژوٗرس میلِہ سزا۔ تمہٕ پتہٕ نی تن پننہٕ
چیز واپس۔" میٚہ باسیوو بشہٕ لالُن کلام جائِز۔
تہٕ میٚہ واتناو محلہٕ والین یہٕ شیچھ۔ واتناوِ نا!
او یہٕ ونُن گوو میٚہ مُشتھ زِ یتھے بہٕ بشہٕ لالنہٕ
کمرہ منزہ دراس۔ میٚہ دُچھ ورنڈاہس پیٹھ سُہ
ژوٗر دوٚن پُلیسہ والین سیتی وَگوس پیٹھ بہتھ

موٗنجہ گوٗلی کھیوان تہٕ کمٕس تام عزیزٕ رٲہتھرٕ نوشرٕ مُتلِق کتھہٕ کران۔ یُتھے اٲمِس میٚہ کُن نظر پییہٕ۔ یہِ ہسأ گھوٚد بِیتھہٕ پأٹھی احترامہٕ سان تھوٚد وُتھتھ زِن یِہٕ اٲمِس بیمہٕ اوُس! یِہ ہسأ بیوٚٹھ میٚہ اَتھہ تہٕ باندٕرہ دوٕ یِہ خاطر کرنہٕ — گژھ، ژٕ یہٕ میوٗن خوداپھولراوُن۔ اگر نہٕ ژٕہ وَنہٕ ہکھ یِہ کرٕیوٗن تٕلیٕسس حوالہٕ۔ تم ہُرہٕہے پانس کوٗٹھس اٲمِس فانہٕ ترٲوِہن کرِتھ۔ تانہٕ تانہٕ کرِتھ ہے ترٲوِہن پانس کوٗٹھس ہونہن کھینہٕ۔ میٚہ ہسأ ووٚنُس۔ یِہ ادس میوٗن فرض۔ پوٚز گوو وَنُن موٗنجہٕ گوٗلی وُچھتھ ہسأ آو میٚہ آب اأسس! میٚہ دوٚپ منگکھ۔ مگر پتہٕ شونچُم زِہ یِم وَنن — وُچھِرسأ ماشٹر چھہ پِزی پأٹھی بیمہٕ آسان! آوَے کِنہٕ مور میٚہ پنُن نفس۔ مارہٕ نا!

محلہ والین یُتھے میٚہ بشہِ لالنہٕ کتھ وُنی، تِمو لجٕ گوٗلی ہش۔ اکھاہ دوٚپُکھ — نیہٕ صاحب! کلاس گژھیم مأفی دِنی۔ یا چھُک ژٕہ چور، نتہٕ چھُک اسہِ زانان! ژٕہ حض آبسکھ تِمن دوہن اسلام بادہٕ بیٚچھے پأٹھی حض روٗٹ اسِہ اکھ ژوٗر۔ تہٕ پتے پأٹھی مُنگو بشیر احمد تھانہٕ داران اسہِ چیز۔ اَدہ پتہٕ حض نہٕ میوٗل ژوٗرس سزا تہٕ نہٕ میلو اسہِ چیز واپس — تِم

سأری چیز حض رُٹی بشیر احمدن پانس۔ یمِن پُلیسہٕ والین حض چھے ہُونی ہندی پأٹھی موٗکُر کھینس ہأل آسان! میٚہ باسے بے یِم دلیٖلہٕ تہٕ پوٚزُے وَنان۔ باسیم نا! تہٕ بہٕ گوس امی ساتن تھانس پیٹھ۔ اتہٕ ٹکرٕیوس بشہِ لالس دوکھہٕ پأٹھی۔ دوٚپمس — تاوَن زَدا — ژٕ یہٕ چھُتھا دوٕنی اُتھی پیٹھ تھوٚومُت! امہِ کھوتہٕ ہا چھے بیچُھن جان۔ اُندری کِنہٕ دوٚپمس ہیا بیچھا! اگر ژٕ یہٕ دُسہٕ پچھہٕ یا ٹرانزسٹرس ہأل چھے پیوٚمُت، ٹکو، ترٚوٚ میٚہ سیتی موٗنگُن۔ از تہٕ ہا کرنا وتھ عائش۔ مگر سُہ بیوٚٹھ توٗرہٕ قورہان تہٕ کلمہٕ کرنہٕ۔ دوٚپنم تِم چیز نیہٕ نہٕ میٚہ۔ تِم نی ژوٗرن وُچھتہٕ دُلیل کیاہ سپدے بے۔ عدالتس منز کھوٚت نہٕ تِمس ژوٗرس کیس۔ قونونس منز چھہ واریاہ ژاوٗری جار آسان! پتہٕ دوٚن تموٗ زِہ یہٕ سامانہٕ چھُہ میٚہ پنُن تہٕ چھُن کوٚر تموٗ سُندیہٕ CLAIM منظوٗر۔ اسہِ کیاہ کرٕیاو؟

کیاہ سأ دلیٖل چھے نامہٕ NAMA سنگھ میوٗن کلاس چھکھہٕ؟ گانٹہٕ بجوٗ وٕہ؟ اچھا دوٚپکھ از گیہٕ چھُٹی۔ مگر پینہٕ شور دوٗرکرن یا خاہ مخاہ ہاوُن پرنسپلس پان۔ کیاہ چھی دیان GUESS دٕپکھہٕ گیس گوو بیگاہ۔ بیگاہ ضرور ضرور! ہیا کأسی وہ

وُنی کبنس پشِ۔ بناوُن توگ میہٕ اوترہ، ییٚلہِ بۍ ایم، اے ہس ڈِپٹی اوسُس۔ گوڈہ گژھہ ہانہٕ بۍ کینہہ۔ مگر پننہِ صحبن سوٗزنس زورہ۔ سُپرنڈنٹ ہسٲ اوس اکھ پلپلی صاب۔ ناو وَننہٕ سیتی کیاہ فائیدہ چھُہ؟ جواہر لال چھُہ اَسان۔ شاید چھُس بتاہ زِہ سہٕ کوٚہ اوس! دِیوٚو بابا گوٚش! اچھّا توٚہہ جانہٕ تندرُس! یہِ پلپلی صاب ہسٲ چھُہ بڈٕہ ٹرکجار ہوان۔ کانٛسہِ چھنہٕ دِوان کلہٕ ترٕ پھیرنہٕ۔ مگر یم اسہِ بروٚنٛہہ کنہِ پانژہ شیٚہ لڑکہ چھِہ، تم چھِہ مزہ سان کتاب کھوٚلِتھ نقل ماران۔ تلہٕ نا والہِ بٲے! یہِ ییٚن پانژن شبن مسلمان لڑکن کھوژان۔ میہٕ ووٚپ یہِ گیہِ بدٕلتاوَن زُدی۔ — ! یہِ گوو سراسر ناجائز۔ میہٕ ووٚن باقے لڑکن لو ترٕ لو ترٕ۔ ہیا! کرُہو وُہ تہی ترٕ عاش۔ یم چھِیا زاہتری ترٕ تہی چھوٚس نہٕ؟ بس تمن میوٚل مارل سپورٹ (MORAL SUPPORT) میلبکھ نا! تموٚ کڈی چندوٚ منزہ کاکز ترٕ بیٹھو امتحان دِنہٕ۔ پلپلی صاب ووٚتھم ہے یہِ گوو ناجائز — میہٕ ووٚپس — ناجائز اوس بروٚنٛہہ، وۍل نہٕ۔ اُستادس گژھہ آسنہٕ اکائے نظر۔ باقے گوو یہِ رۆل چھُہ ترٕ کرو اُسہ پوٗرہ۔ تموٚ ترٕ ژٹ پتہٕ کیتھے۔ بۍ اوسُس وَنی

ترٕ ہن گانٹن منز پانژہِ پھیرِ لڑکن وارننگ دِوان زِہ اگر کانٛہہ نقل کرنٕچ کوشش کرِہ یا پانس نِش تھوِہ کتاب، کاپی یا کانٛہہ کاغذ یا اگر بیٚیِس لڑکس مدد کرنٕچ یا بیٚیِس نِش مدد نٕیچ کوشش کرِہ، سہٕ ییہِ اکہِ وُرِی یہِ پیٚٹھہ پانژن وُرِین تام — DISQUALIFY کرنہٕ۔ یہِ ایلان کرِن اُس میانی ڈیوٹی۔ ایلان کرِتھ اوسُس بۍ اُکِس لڑکہ سنز کتاب بیٚیِس لڑکس دِوان۔ کانٛسہِ لڑکس سوال ماران فِکرہ ترٕ کانٛسہِ سوالک جواب لیکھناوان۔ اَدہ اِمتحان چلیوٚو نفیس پأٹھی۔ نہ ووٚتھ شور نہ کانٛہہ کریکھ — اُکِس پرچس گیہِ باقے سنٹرن سٹرایک — مگر سانی لڑکہ بیٹھو اَمنہٕ سان پننہٕ کأم کرنہٕ۔ یونیورسٹی ہندی حاکم گیہِ اسہِ پیٚٹھہ سیٹھاہ خوش۔ یہِ گیہِ کأم بناوِنی! کیاہ چھوِہ رینا صاب وَنان؟

"یہِ گیہِ ذلالت — !" مگر یہِ ہس کونہٕ باشیوٚہ توٚہہ ذلالت ییٚلہِ توٚہہ لڑکی اوس پریکٹیکل! سُتی بجہ واژسے ووہ نواکدل کالج ترٕ تتہِ پژھوُم اکہِ گانٛٹہ بروٚنٛہے زِہ کوٚہ سالٹ (SALT) چھُتھ تھوٚمُت۔ پیوٚو ما یاد؟ میہٕ ووٚپ پژھہ کیتھہِ چھنا عوٚ موٚمن مُشتہ گژھان۔

رٕچاوسا ووٕنی۔ لُٹ ژٕلتھ چھُ ساریٚے گیٚیٚ۔ ییٚلہِ لُوکھ
اِستیمال کرِتھ UNFAIR MEAN اسہِ کوٹھن
ہندی مِنسٹر بنیاے۔ لُرٕکن کیاہ خطا چھُ؟ ہیٚے ہیٚے
ریناصاٮ۪بس ہیٚے گوٚو ملالہٕ۔ اِدہ سٲ ژٕھنٛس بلایہِ۔ یوٚز
ژٕہ بشہِ لالنٕز کتھ۔ لُطف اوس آمُت ... کیاہ اوٚسُس
بُوٚنان؟ یہِ پیٚٹھہِ نا یمِن منزٕ گیس (GUESS)
بمٲری۔ آ — بشہِ لالن ہیٚا دوٚن میٚہ ژٕہ ترٛٮ۪م چیز
دِتی عدالتس تسٕ ژٕورس۔ ژٕہ سمجھاوکھ سٲ محلہِ واٚلی۔
میٚہ ہیٚا سمجھاوی محلہ وٲلی۔ تمِو کرٕہ ووٕنی کینٛہہ چیز جما
تہِ واتنا وکھ تھانس بیہہٕ۔ مگر کِتھو چیز — یوٚہیٚے
پھُٹمُت ٹوٚنگراہ! ژٕھیٚنِز پھیرن ژٕٹاہ۔ ژٕکہِ روٚستے
پُتلاہ — تمو نا ٹلہِ سوٚنٛچمُت ژٕہ اگر یم چیز واپس
ترٛن، جان گوٚو۔ ترٛن نے تو تہِ چھُنہٕ کانٛہہ غم۔ غأر
کینٛہہ کال چھُ گژھان۔ بشہِ لالہٕ آو میوٚن گرٕہ —
دوٚیمٕ اَدہ سٲ پگاہ چھےٚ تسٕ ژٕورس عدالتس منز
پیشی۔ اگر فُرصت ییٚی، دِتہٕ تیٲری نظراہ۔ میٚہ دوٚپمس
وُچھو — تہِ ذراس بشہِ لالس سیٚتی نمبر تام —
کیاہ سٲ بور گیٚہِ وٕہ؟ میٚہ دٕپیو علی محمد لون صاٮ۪بنٕز
پاٹھو کرٕہ بہٕ کتھ وننٕک اکھ نوٚو انداز اِستیمال۔ دیان
ییتہٕ پاٹھو چھُ کتھِ ہُند تاثر ہران۔ مگر تو ہِ ہیٚتر نوٚ
زنٛدہ رکھنٕز۔ اَدہ سٲ تیٚلہِ ژٕھینٛوس بلاے۔ کیاہ
اوٚسُس بُوٚنان — آ — بشہِ لالن ہیٚا دوٚپ
میٚہ پگاہ ییٚزِ ژٕہ تہِ عدالتہٕ بیہہٕ۔ ناماسِنگھ! تلہِ سٲ
آیہِ گلاساہ آن — پگاہ ہیٚا گوٚو کالیج بہی بجہِ
بند۔ صدیق صاٮ۪بن تہِ ڈار صاٮ۪بن لیکھ ناوی مُسلمان
لُرٕکہ ڈارخاس ژٕہ از چھُ دستگیر صاٮ۪بس ووٕرس!
لُرٕکن چھُ تٲری گژھن۔ لِہاذا اگژھہ چھُٹی میلنٕز!
کالیج گوٚو سُلی بند۔ لُرٕکہِ گیٚہِ سینماہس۔ صدیق صاٮ۪ب
گوٚو ٹوٚشنس۔ ڈار صاٮ۪ب دوٚتھ گرٕہ۔ باقی صاٮ۪ب
چھُم نہٕ پتاہ کوٚت گیٚہِ! میٚہ پیٚٹھہِ بشہِ لالنٕز کتھ یاد
تہِ بہٕ گوٚس عدالتہٕ بیہہٕ — ریناصاٮ۪ب سٹاف روٗمہٕ
خاطرٕ مہارا اگژھو ژٕوی گلاسہ انٕنہِ۔ ییٚسے چھُ منز چھُ گژھان
اسی پروفیسر ہیٚے ذلیل گیٚہِ تہِ کأتیاہ؟ غأر بہٕ ہیٚا
ژٕاس عدالتہٕ منز۔ اتہِ ہیٚام امہِ ساتہٕ ججس بر وُنِتھ
کنہِ یوٚہیٚے مُقدمہ۔ بشہِ لالہٕ اوس کیاہ تام بیان ہیٚو
دِوان۔ جج اوس کوٚس تام شکلہِ کتاب وُچھان تہِ
منٛزی منٛزی کلہِ سیٚتی یہِ باس دِوان ژٕہ سُہ چھُ بڈٕہ
توجہ سان ٲمی سُنٛد بیان بوزان۔ ژٕور اوس اکہِ
طرفہٕ دوٚن پُلسہ والین سیٚتی کھڑا۔ بہٕ گوٚس بیٚیہِ طرفہٕ
کھڑا۔ آتھ اوس اہلمد کستام سٲئلس کم تانی پوٚنسہ
منگان۔ میٚہ دوٚپ ہتا یمِن تھوٚتھ کرٕنی گوٚو ناجایز۔
لِہاذا گوٚس بہٕ دوٚیمِس طرفس کُن۔ اتہِ پیٚٹھہِ ژٕورس

میٲنؠ کُن نظر۔ بٔڈِ احترامہٕ سان کٔر اَمہِ میٲنؠ سلام —— خبر پٔڑھ بیہِو وہ! تَمہِ احترام چُھنہٕ میٲنؠ ازتام کانٛسہِ کوٚرمُت۔ سیٖتی ہسا کڈ اَمہِ جیٛندہ منٛزہ کیپسٹن (CAPISTAN) ڈٔبیا تہٕ پلہٕ ناوُن میٲنؠ۔ بہٕ ہسا وو شلبوس۔ وو شلہٕ نا!

مگر سیٖتی سوٚچُم وولا میٲنؠ کیاہ گَو۔ تو تہٕ نِچے یہِ سگریٹ ڈٔبہِ ہندی پوٗنٛسہ! خاگر۔ بہٕ ہسا دراس سِگریٹ چیٚنہٕ نبر۔ نیرہ نا! اکھ زِیُوٹھ داماہ دِتھ اوٚسُس وُٹھ گول کٔرِتھ دِہ تراوان نِہ کمہٕ تام تھوٗنم کھیٛکِس پیٹھ اتھہٕ۔ میٲنؠ دِژ پَتھ کُن نظر۔ اتہٕ ووٚچھُم لبشہٕ لالہ —— تمہٕ نیٛوٗنس بہٕ اَکِس کوٗنس کُن تہٕ دوٚپنم —— "ہیا۔ ژٔرے ماپچھے اَمِس ژوٗرس سیٖتی جان۔ دِپُس دِہ زِہ ہتھ روٗپیہِ۔ اَسی کٔرو کیس رفع دفع۔ اِدہ کیاہ ماپہٕ بناوٕنے گووجان۔" تہٕ ژوٗر کوٗڈُکھ والیو نبر۔ پتہٕ وٗنی ہس کنس تل یہِ شیچھ۔ مگر سہٕ ہسا ووٚتھ توٗرہ کمہٕ تام ہٹہٕ —— دِپُس حق اگراوٗرے پانٛژھ ہتھ روپیہ دِیہ تیلہٕ تراوُن بہٕ۔ سہٕ تہٕ چانہٕ لحاظہٕ۔ بہٕ ہسا گوس چھیتہٕ ہیو۔ گژھہ نا! تہٕ ازتام تۄر نہٕ میٲنؠ فکرہ زِہ سہٕ کیاہ ہیٛکہِ ہے لبشہٕ لالس کٔرِتھ۔ پتہٕ ہسا —— پتہٕ کیاہ گو ژھ گژھن! یہِ چھا اہنِ کال یا اوتار کِشن رہبر سُند افسانہٕ زِہ پوٚتُس کھین حالات دَل گتھ تہٕ بوزن دائلی گژھن ھاران تہٕ پریشان ——!

لبشہٕ لالس تہٕ ژوٗرس گو۔ نہٕ میٲنؠ کھی کانٛہہ فاصلہ۔ گژھہ ہے تہٕ چلنہٕ گیاو۔ ممکن چھُہ میٲنؠ تہٕ مالارہِ ہے لانتہٕ منٛزہ پنٛچا! پتہٕ ما آسیکھ گومُت؟ میٲنؠ چھنہٕ کینٛہہ خبر! وو یہِ ژوٗرہ دوہی کھوتُس بہٕ جواہر نگر بسنہٕ۔ اِدہ کیاہ دِیُکھ وو شوسے پننہٕ بلایہِ تہٕ چاوی تو سِگریٹاہ —— !!

کامہ دِو (صفحہ ۲۵ باقے)

کمان چھِ یِمہٕ کتھہٕ ہنٛز علامت زِہ کامہ دِوُن کار چھُہ سبھٹاہ میوٗٹھ تہٕ موٗدُر۔ پانٛژھ تیر چھِہ ہاوان زِہ تِم چلاوِتھ چھُہ کامہ دِو ساننِ پانٛژن اَناسرن بے حِس کران۔ پوشہٕ ٹوٗرِن ہندی پھل (تیرن ہندی نوک) چھِہ ہاوان زِہ یِم تیر چھِنہٕ دَگ یا وُتارہ تلان بلکہ چھِہ میٹھ یا پوشہٕ اوِج بے قراری پادہ کران!

کھوچہ سام (صفحہ ۴۴ باقے)

غزل "مدا ھُنگ چھُہ لوس گوژھہ نوٗوے نوٗو اضطراب آسُن" پیٹھ لیُس غزل لبکھنہٕ چھُہ آمُت۔ لفظن ہندِس ورتاوس منٛز چھُہ سجود کُنہٕ کُنہٕ وزِہ ڈلی تہٕ وو لاگان۔ مثلن "ہانٛٹھ" چھُہ تس ونان لیس نہٕ ملے اولاد پادہ کرنٕچ صلاحیت آسہِ۔ لیہ سہِ دُمرہ ہندِس کُنہٕ حصس منٛز بنیہِ زُوہ ہیٛکہِ روٗزِتھ۔ تِسندِہ غاٹرِہ یہِ لفظ ورتاوُن چھُہ غلط ——— (محمد یوسف ٹینگ)

رابن شا لپشپ

محموٗد احمد اندرابی

ٹالسٹاے سُند اکھ کردار

ظُہرا چھُہ کھوٗر بانس رُکیٖل دٕرامُت۔ ٹالسٹاین سوٗنچ۔ لتس سینوٗو کیاہ تام کھوٗرس۔ سہٕ ٹھُہر یوٗو۔ بیٚیہٕ پوٚک۔ بیٚیہٕ سینوٗس۔ رُکیٖل چھُہ سُنان۔ باسان چھُہ زنتہٕ کانہہ دِلس منز... ... یہٕ دگ کاٗژاہ عجیب چھِہ ـــــ گرا رُکیٖل، گرا کیاہ تام... گرا.. ظُہرا پنہٕ نے دُرح۔ دُحس تہٕ بیٚلہِ کینہہ سُنان چھُہ یہے دگ... ... یکنُ گوٚس مُشکل۔ اُمی دِزٕ دٕچھنٕ کھوٗرِ ہٕ نظر۔ نٔ کھے لوٗکھ۔ یہٕ کرٕزھ کتھ گژھہ اکھ مشہوٗر ادیب اَکھس منز کھوٗر بانہٕ ہیٚتھ... ...تام گوٚس بروٗنٹھہٕ کنہٕ اکھ وان نظرِ۔

"ظُہرا چھُوہ اَتھ رُکیٖل دٕرامُت۔ وُلو تھاوِو قدم۔" موٗنچھ وٗنُس ـــ "یہٕ کرن ٹھیک۔" موٗنچھ ہیوٗت کھوٗر بانہٕ شیرُن۔ ٹالسٹاین وُچھ یہٕ اکھ لوکٹ وان۔ لیَن ہیٚٹھہٕ نہٕ کانہہ تہٕ شکل، صِرف دالہِ کھنجہِ تہٕ کھوٗر بانہٕ الوٚنٛد۔ وانس فالو بدلہِ بازر کُن اکھ لوکٹ دارِہ ہَن بناوِتھ۔ اُمی ترأو دارِہ منزٕ ہی نظر۔ عجیب کنٛھا چھُہ۔ وُتہٕ گتن ہند سرپاے نہٕ درینٛٹھی یوان۔ صِرف کھوٗر۔ اُمِس پھوٚل وُٹھن اَسُن ـــــ

"زُلوِحفن گو وٹھیک!"

"اوٚہ!" ٹالسٹایس ژھیوٚن خیالن پن ـــ "کوٗت ووتُے؟" تہٕ پتھُے چندس اَتھہٕ ترٛوٚو مُن... ظُہرا اُسِس یأنسہٕ چندس تھاوِنہٕ مُشتھ گامُتہٕ!

"ووٗنہٕ ما چھُوہ سُنان؟"

"نَہ، بلکُل نہٕ ـــ مگر..."

"مگر کیاہ؟" موٗنچھ وٗنُس ـــ "یہٕ کاٗژا کاٗمے اُمس تیٚزٕ۔ کاٗنسہِ ہے میانہٕ دُسی سوکھ رَژھ واتہٕ، سو چھا میٚنہٕ کم موٗزوٗری ـــ" ٹالسٹاین سوٗنچ یٚیلہِ امیر لوٗکھ غریبن ہندِہ خاطرِہ کانہہ کاٗم کران چھِہ، تتھ چھِہ وناں دَرم یا خاٗرات۔ مگر یٚیلہِ غریب لوٗکھ... ..."

"ژٕ یہٕ کیاہ چھُے ناو؟"

"مارٹِن!"

"کُنے چھُکھہ؟"

"آشنِہ چھم موٚمُژ۔ تہٕ تِمیٚ سُند نیچو بوڈ گژھِتھ
اتھ رۆٹ کرُنس ووتمُت..." ... مارٹنس
آو اُچھن اوٚش۔ ٹالسٹاے وۄتھ تھوٚد تہٕ ووٚنُنس

"میٚہ زانکھہ؟"

"تۆہیہ کہٕ چھِنہٕ زانان!"

مگر بہٕ نہٕ زانتھ نہٕ کینہہ تہٕ۔" ٹالسٹاین
کوٚرُس مذاق۔

"بدٕ لس تہٕ لوکٹس مہنوس چھُہ ہیوٚے فرق!"
ٹالسٹایس باسیوو زِنتہٕ چلیے کلانس منز کُنہہ تام
وُچھُس ڈبل سیرِ لاٗیس!

"ژےٚ آسی میوٚن گرٕ خبر۔ میٚلہِ کینہہ صنوٚر ووٚرتھ
آسی، یُن گژھِہ___" یہٕ وَنِتھ دراو ٹالسٹاے
تیز تیز واپس منز۔

ٹالسٹاین ہیوٚت لیکھُن ___ اُکِس شہرس منز
اوس اکھ موٗچ ___ مارٹن۔ سُہ اوس کُنے۔ کُنی کُٹھِ
ہَن آسُس۔ اَتھ آس اکھ دار۔ امہِ دارِ منزٕ آسِہ
تس وَتہٕ گتن ہنزٕ کھوٗرِ یا تِ درِیٚشِہ لۄوان ___
سُہ اوس کھوٗر باپتھ وُچھِتھ تِمن زانان زِ وۄتہٕ کمہ دوٚن
کٔس چھُہ۔ پرٕزناوِہےٚ کُس؟ کتہِ آسن ٹیپہ دِتھ تھٔرہ
کُنہِ میخہِ لاجِتھ۔ کُنہِ یار لوگمُت!

آشنِہ آسس موٚمُژ۔ مرن وِزِہ اوسُس
ووٚنمُت___" ژہٕ چھکھہ نیچوِس سۄخ لایان۔ مگر میٚہ
پتہٕ ... ... " امہِ پتہٕ روٗز مارٹنس آشنِہ
ہنز آواز ہمیشہِ کنَن منز گرزان۔ اُمتھلُہ نہٕ زنہہ تہٕ
نیچوِس پیٹھ اتھ۔ نیچو گوس بڈان۔ تہٕ مارٹن سۄ ریچ
وُنیک تام اوسُس نہٕ کُن۔ کُنے مہنت کران ___
دوٚنی چھم نہٕ ہشرٕ پَن تہٕ تَران تہٕ چھم گاش سوریومُت
... ... تمہٕ وُچھ خاب۔ دوٚ میذن تہٕ ارمانن
ہُند۔ مگر دوٚ میذ چھُہ خودائن اکھ بیٚہرکی بناومُژ!
آتش بازِ بناون وأٹِ منزٕ ہیش بیٚہرکِہ۔ ژٕ کھُرٕیوس!
بیٚہرکی نژِہ۔ لوکٹ دأیرِہ بنہٕ تژان نژان بۄڈ دأیرِہ
تہٕ گاش لگہِ سر بیٚہرکی سندی یا مُٹھ نژِنہٕ۔ مارٹن سُند
نیچو پیو بیمار۔ مارٹن ووٚد۔ دایہٕ خاطرٕ منگنہٕ نیاز
کھاوِن۔ تہٕ تِمیٚ نیچِوی ووٚنُس ___ "بہٕ میٚلہِ دارِہ
کارِہ بلہِ، صنوٚر وٚرٕ ژٕ گژھس ___ " زنتہٕ بیٚہرکی چکرِ دِتھ
اکھ بۄڈ دأیرِہ بنیٚہ۔ تام آو اکھ ٹھہراو۔ سۄریے
ٹھہرِ لوو تہٕ مارٹنس وۄتھ خودایس پیٹھ ایتبار ....
کاٗفر___

اتہٕ شتھ کینہہ ٹالسٹاین ووٚٹ۔ یہٕ کیا لیوٚکھمہٕ؟
روٗحانی قِسمُک ادیب تہٕ میانس قلمس یہٕ مُشکُل___
اکہِ لٹہِ سپز اُکِس بزرگ اِنسانس سیتی مارٹنس
کتھ باتھ۔ مارٹن ووٚد باکہ___ "مسیح چھُنہٕ کینہی تہٕ..

... سوزُے چھُ مَنگُ برٛم۔ سوزُے چھُ اکھ فریب۔"

مارٹن! یہِ ہٕز، یہِ ہٕز۔"

"یہِ ہٕز کیاہ؟ میٚہ کوٗر دایہِ خاگر۔ بیچھُم۔"

"مارٹن۔" بزرگن وۄنُس۔ "اصلی چھےٚ تِ یٕہ سۄکونُک ضوٗر زوٗر یتھ۔ ژِہ اَن انجیل مُلہِ تہٕ پرٕ۔"

مارٹنس باسیوٚو زِہ انجیل پرٕ ہٕز ورٲے ہیٚکہِ نہٕ سُہ زِندٕہ روٗزِتھ۔ ظٲہراہ اوس سُہ یوٚہے روٗحانی فضا ژھاران۔ اکِہ دوہ یہِ سُلہِ انجیل پرٕتھ سُہ شونگ تمِس باسیوٚو ژٕنتہِ کُنہِ تام آکو دِوان۔ "مارٹن، مارٹن پرٕبہِ پگہ۔ میٚہ پرٛارکھا۔" سُہ گوٚو یک دم ہُشار تہٕ بیوٚٹھ۔ اَتہِ وُچھُن نہٕ کانہہ تہٕ۔ بیٚیہِ گیٚس آواز۔۔

... ... دۄیمہِ دوہ عبادتھ کرِتھ لوٗگ سُہ پننہِ کامہِ سیٚتی۔ مگر پھِرِ پھِرِ باسیوٚس بیٚیہِ آکو گژھان۔ "مارٹن۔ پرٕبہِ پگاہ۔" اُمِس کھٕہرے اَتھہِ۔ دارِ کِنہِ دِژِن نبرکُن نظر۔ یہِ کھور بانہ۔؟ یہِ چھُہ پانزِ سُند۔۔۔ ۔۔۔ تہٕ ہُہ اکھ؟ یہِ چھُ تمِس بڈٕہ سُند، یُس یتھ چِلہِ کلانس منٛز سرٛکہِ شین چھُ تُلان ٹھیکہِ دار سُند غولام۔

یِتھے بُڈٕہ سرٛکہِ شین لوٗگ تُلنہِ، مارٹن سوٗنچ۔ بُہ تہٕ کیتھ فٲیِٕہ چھُس۔ یہِ چھُ شین تُلان تہٕ بُہ چھُس سوٗنچن میوٗن گرِہ وٲتہِ مسیح۔ اُمی سوٗنچ کرِہ نا اُمِس آکو تہٕ چایہِ پیالہِ چاوَن۔ تو تہِ پھیرٕ بس بچارس وُشنیر ہیو۔

بُڈٕہ ژاو اندر۔ تیٚرِہ سیٚتی اُسُس دنٛد ٹھکرِ۔ اُمی ہیوٚت کھور بانہٕ شین دِتُن زِہ مارٹن وۄنُتھس "پرٛوائے ما بَر۔ اَژھ سا یِتھے کنِز۔ ژِہ چھکِہ سرٛکہِ پوٗت شین تُلان۔ بُہ ہیٚکہِ نا گرس منٛز یِہ پیوٚنت تہٕ تُلتھ۔" اُمی پلہِ نوٗد بُڈس چایہِ پیالہ۔ سُہ چیتھ ژٕنتہِ بُڈِس روٗومُت یاوُن پوٚت پھیوٚر۔

"رٕٹھ بیاکھ پیالہ!"

بُڈٕہ ہِشزِن اُچھن منٛز اوس دایہِ خاگر۔ دۄیمُ پیالہ پلناوِتھ وُنِس مارٹن پننہِ درِیچ کتھ۔ بُڈٕہ گوٚو خوٗطلن ____

تام گوٚو دروازس ٹھُس ٹھُس تہٕ ٹاماسٹایِن تمۄو لبکھۄن۔ کوٚو دقتلو کوٚستوٗر۔ لبکھنہِ تہٕ رٕچھنہِ آرامہٕ سان دِوان۔ اُمی کوٗر بوزِتھ نہٕ بوزُن تہٕ ہیوٚتُن بیٚیہِ لبکھۄن ____

مارٹن سنیوٚو پننہِ کامہِ تھۄ ... ... اکھ یا ژارہ تڑپرٕ تہٕ ژھیوٚنمُت جہ راہ۔ مارٹن گوٚو روٗزِتھ۔ تس ہیٚے ساری کھور بانہٕ ویٚڈی چھہِ۔ اُمی دِژ نظر۔ اکھ زنان اُمِس دیوارس سیٚتی اِستادٕہ۔ ظٲہرا چھُس کھوٚرِ منٛز شرٕ۔ یہِ شر چھُہ وَدان۔ مارٹنس روٗد نہٕ پانس تام۔ تمۄ کرُ یہِ سیٹھاہ عاجزی کرِتھ وانس منٛز اژنس آمادٕہ۔

"بیہ، ہٕتین بچارہِ نِشہِ۔ وُشنیر پھیری۔ اُمِس

دِہ شرُس دِوِد۔"

امہِ زنانہِ ترٲو شرُس بیَب آسس — اُمی ہیوٚت بڑٕ زُھن۔ مارٹن گو وخوش۔ مگر شُری بوگ بیٚنیہِ وُدُن ——

"یہِ کیا زِہ وَل وَدان؟"

اُمِس زنانہِ آو اوٚنش۔ "میہٕ چھُنہٕ۔"

"ژِہ وَن بنبی دلیل کیاہ چھہ؟"

"بہٕ چھُس ژوٗن دوہن ہنٛز فاقہٕ۔" تَس وُژھ اُشو وَدراے ——

مارٹنن اوٚن شرُس کینٛتہ دوِد تہٕ اُمِس کینٛتہ بتہٕ۔ شرُس دوِد دِتھ ترٛوُن سہٕ پیتھر۔ تمہٕ ہیوٚت مارٹنس سیتو گنُدُن۔ گرا اوُشس اوٚنگج رٹان تہٕ گرا اَسان۔ مارٹن اوس نہٕ وثران کُنہٕ۔

امہِ زنانہِ وُونُس — "بہٕ چھُس اکھ —" تام گو دروازس بیٚنیہِ زورہ سان ٹھس ٹھس، ٹالسٹایس کھوٚڑ شراد بھر —— کیاہ جان دلیل اوُشس لبکھان، اِدہ روٚٹن کُھہ تام — میہٕ پیٚژہ دوُ تھنیٚ۔ مگر نہٕ۔ دلیل چھہ شُہہ۔ محض شُہہ اکہِ لیٹہِ پھیٹ، اِدہ اندبس نہٕ کینہہ... اُمی ہیوٚت لبکھن۔ — یہِ زنان لجِس وَنیہٕ —— "بہٕ چھُس اکِس سِپاہ ہنٛز آشنہ۔ اَمہ ربتہ گیہِ... ... ییٚنہ سہٕ محاذس گو، تیٚنہ وائیم نہٕ تھنٛز شیچھ — بہٕ چھس بتہٕ میٚنڈن بیچھان۔ دایہِ تون ژھانٛڈوم مگر ...." سوٗرِلجٕ وَدینہٕ — "میہٕ چھُنہٕ کانہہ دائے تہٕ رٹان تہٕ کیازِہ شُرِ چھُم — تو ترِ آو اَکِس میہٕ پیٚنٹھ رحم۔ مگر تور تام گژھن سونٛب چھُم نہٕ کرایہٕ۔"

یہِ زنانہِ وُژھ تہٕ ہیوٚتن نیرُن۔ مارٹنن وُج پینٛز ژادر اُمِس شرُس۔ زنانہِ آو یہِ وُچھتھ اوٚنش۔ مارٹنن وُونُس — "یہِ چھُنہٕ تیٚژ کتھ بنبی کینٛہہ تہٕ۔ ہیتہٕ یہِ میانٛی اَزِچ کمٲے۔ نیری ما کرایہِ —"

امہِ وُونُس — "خبر مسیحن ما آسس بہٕ چانِس دروازس پیٚنٹھ اَوَے خاطرہ سوٗزمُت۔ نتہٕ آسہے میوٚن یہِ شُر ... "

اُہندِہ گژھنہٕ پتہٕ لوگ مارٹن بیٚنیہِ مسیحن انتظار کرنہٕ۔ مگر اَتھ انتظارس اندر گیہِ راتھ۔ سہٕ اوس سیٹھاہ غمگین۔ شوٗنگنہٕ برونٛہہ آسس تمہٕ انجیل پرُمژ۔ "بہٕ اوُسس بوچھہِ ہوٚت — ژیٚہ دِتھ میہٕ کھین۔ بہٕ اوُسس ترٛیشہِ ہوٚت۔ ژیٚہ دِژھ میہٕ ترٛیشس۔ بہٕ اوُسس اَزان، پردیسی ژیٚہ ژونھس بہٕ پنُن گرِہ —" تہٕ مارٹنن سوٗنچ اَز اوس پزِ پاٹھو مسیح تہند گرِہ ژامُت ——

کہانی موکلاو دِتھ لو تیوٗد ہیو ٹالسٹاے پیتھہٕ پاٹھو بڑ بتھ ادیب لبکھت لوتان چھُہ۔ سہٕ اوس خوش زِہ روحانی ادیب بچوو بدنامی نِشہِ۔

مگر اَمِس ما اُس خبر زِ پھِری پھِری اُہندِس درواز س
ٹھس ٹھس کرن وۄل تہٕ "منگ ژیٕ ییی
عطا کرٕ - بر واے، سہٕ ییی مُژ راوٕ" اِلہامی
لفظن پیٹھ بُژھ کرن وۄل اوس اکھ مۄنیچ
مارٹن - یمِس اَزٕ صُبحن وۄنمُت اوسُن - "ہر گہ
کینہہ منۆر رۆزِتھ آسی، میۆن گرٕ ییزِ - مارٹن
بیچارہ اوسُس یہٕ وَنِتھ آمُت زِ تہندِس درواز س
پیٹھ چھہٕ اکھ بۄ چھہٕ ہُش زنان ییمِژ - تَس چھہٕ اکھ
شُر، دۄد دادِ مرنس تیار - تَس چھُنہٕ پانَس
گرس منز بتہٕ یا پوتشہٕ - تہٕ کیازِ سہٕ اوس نہٕ کہانی
ہُند مارٹن، بلکہ پزی پاٹھۍ مارٹن تہٕ ٹالسٹایس
اوس مدد منگنہٕ آمُت!

سلاوامر

بہلہٕ پایہٕ افسانہٕ نِگار اختر محی الدین چھُنہٕ
اُچھ وُٹھِتھ خاب وۄنان بلکہ چھُ پنُنہٕ
حقیقت نِگار تہٕ ایمان دار قلمہٕ سیتھ رۄسی
زِندگی ہُند حُسن تہٕ قبح، کامیابی تہٕ خامی
دِوان تہٕ ونے روح دۆ دار اندازس منز پیش
کران —

(زیرِ کتابت)

غلام نبی فراق

غزل

زانہا ما بُرادِ پتھہٕ کُنُو چاٗنی کل
تیمبرِ تیۆنگ سپدِ، تیۆنگس نارٕ کھل

چاٗنی کِنز چھا لول اکھ بے جان شے
اکھ ہیَس ہمہٕ طرفہٕ چھپ، اکھ یورٕ چھل

زِندگی ہُند غم میہٕ نا وۄہہ کھیاوِ ہے
آ ہِہے ئے، آ ہِہے ئے بے بَدل

بیٚیہٕ یَرن باغس ہلم نوٚی پوشہٕ وَن
بیٚیہٕ تِہ سَنہٕ ۆنی ساز وایِن ذیدِرہٕ جل

تیۆت نا چھُنہٕ میانہٕ لولُک داستان
آبشارا یتھ دوہے بتھہٕ آیہٕ پَل

شوق تَس گو وانزِ میہٕ تِش نظرا دِنگ
ہا خۄدایا وۄنی میہٕ کرہٕ زیم نۆد ٹھل

شۆد کراں شوقس، شرافتھ چھا پھلاں
چھا کرِنی آسان شارس نو کتہٕ حل

بیٚیہٕ تِمس پھلِہ وانلی یادن رِہہ ہیُٚرن
بیٚیہٕ فراقن لیۆکھ جونس منز غزل

گُلدپپ ریند

پھِرن جور

"کتھ چھ تمن دوہن ہنز یتھ میٚلہ میٚنٛہ دۄ دکھ کھین تہٕ اوس نہٕ میلان تہٕ بہٕ اوسس بوچھہِ ہۄتے شۄنگان۔ بُلِہ کرِ شۄنگتھ تارکہ گنزران۔ کھینہٕ چھُس بہٕ از تہٕ دۄن بجایہِ اکی وقتہٕ کھیوان۔ مگر تم تہٕ اُزکہ دوہ چھہِ ہیۆن تہٕ ہۄون ... ... تم دوہ یاد پاٚوتھ ہیم ساٚری ہیٚے پانس دِنن گژھان۔ یم زن غُربتکہ تہٕ مُفلسی ہنٛدو، بےٚ کاٚری تہٕ بےٚ روزگاٚری ہنٛدی دوہ آسی۔ ییٚنہٕ زِندگی ہنٛدی ہنٛزہ[25] وُری گُذاٚری میٚنٛہ پتھے گٔژ تہٕ ینہٕ ہو وُری یوٚ ییتہٕ میٚلہ میٚنٛہ اُچھوٚ بتہٕ وُچھ تہٕ روپیہ اُکھی آیہِ۔ میٚون میادہ اوس ژھوکیٚومُت تہٕ راحت اٚس مُہہ ژ... "

"کتھ چھہٕ میٚنٛہ پُرٛی کِنٛز رحتہٕ ہنز وننٛز۔ مگر امہٕ باپتھ چھہ میٚنٛہ راحت تہٕ ذِکرہ مٔنٛز ضۆرۆری انٛز۔ راحت تہٕ زحتو۔ ناوہ کِنٛز چھہ دۄنوٚے کُنی۔ اگر کانٛہہ فرق چھہٕ، سُہ چھہٕ یہِ زِہ راحت اٚس میٚنٛہ لۆکٹ بٔنٛہ تہٕ بہٕ اوسُس کم جادہ پۆرمُت، اوہ کِنٛز رۆزُ راحت، راحتی۔ اتھ برخلاف اٚس زحتو اُکِس چھُنِس تہٕ نٔنِس ہاٚنزہ ہنٛز اکھ چھُنٛز تہٕ ننٛز کوٗر۔ اوہ کِنٛز بنے یہِ سۄ راحتہٕ پیٚٹھہ زحتو۔ اٚن تِتھے کِنٛز یتھہٕ کِنٛز یُیتہٕ پہٕ ییتھ کانٛہہ بوچھہِ ہۆت تہٕ بتھہٕ نوٚن رحمان، رمہٕ، محمد، موہہٕ تہٕ شیام، شامہٕ بنان چھہُ۔ کینٛہہ چھُنہٕ فِکرہ تران زِہ اتھ بوچھہِ تہٕ تاوس کوٚہ واٹھ چھہُ پانہٕ واٚنی ... "

"راحت اٚس رشتہٕ کِنٛز میٚنٛہ چھمک انگ۔ کُنٛے مول، کُنی ماٚج تہٕ کُنٛے خۆن ... ... مول ماٚج اٚسی مُوٚہتی، اما پۆز خۆن اوس سانِین رگن منٛز گربہ وُن تہٕ پکہٕ وُن۔ راحت اٚس باہ[12] ؤرِش تہٕ بہٕ ژۆ وُہہٕ وُہُر جوان ... ... جُورتہٕ تہٕ جارتہٕ کِنٛز ہنٛز وُہرہ کِنٛز۔ بس اٚسی زِی اٚسو اُکِس اکھ سِنٛدی داٚری لد تہٕ دگ دار.. داٚری لد تہٕ دگ دار ژۆل میٚنٛہ یٔیتھ وشفن نیرِتھ۔ تہٕ کیا زِہ دگ داٚری تہٕ دِل داٚری چھہٕ تیلے شۄب ییٚلہِ غم تہٕ پریشاٚنی کِنہٕ کامہٕ ہنز آسہِ۔ دونی ییٚلہِ پریشاٚنی اکِہ ژوچھِ ٹکرِچ یا اکِہ دوا ڈھنگہِ باپتھ آسہِ، یارِ زِہ منٛز کوٚہ مزٕے چھُہ ——— خاٚر اٚسی دۄنوٚے

اُسہ وین گنڈاۓیاہ کران، یہِ ژُپی زِہ تہِ مرٕی مرٕی تہٕ
اُکس اکھ سبز باغ ہاوی ہاوی ... ... "

سہ اُس اکثر بیمار روزان۔ خبر کمہِ بیمارہِ اُس
آورمژ۔ ریوٚتھ پوٚنسہٕ ٹوٚنکہٕ تہٕ اوس نہٕ زِہ ڈاکٹر بیہٕ ہے
یانِتھ ڈاکٹرس ہاوِہ ہن۔ کینہہٕ نَے تہٕ توتہٕ لگہِ ہے بیمارہ
ہُندٕ سے پَے نتہٕ ——— اما پوٚز میٚہ دیٖت نہٕ زانہہ تہٕ
تس امہِ کتھہِ ہُند باس زِہ ڈاکٹر ہندہ وَنِنہ موٚجوب
چھُنہٕ تس یلاج سپدان۔ تس اُس خبر زِہ یہِ کینژہ ہاہ
بٕہ تس دواہٕ نامی دِوان چھس تہٕ چھُہٕ سوٚرُے ڈاکٹر
سُنڈُے دوپ، میٚہ دیٖت تس ساریٚسی وُمرِ لوہ ہے
دوکھ۔ سہ گژھہ ہے بیمار تہٕ بٕہ اوٚسس تس وَنان۔
"شام تام کر فاقہٕ، یانَے گژھکھ ٹھیک۔" سہ اُس نہٕ
کینہہٕ تہٕ وَنان، وُنِتھ تہٕ کیاہ ہیٚکہِ ہے؟ تمُو ہیے دونی
واد کرُن تہٕ اوس مُشِتھ گومُت۔ پننہِ ساریٚسی زندگی
منز وُچھ نہٕ میٚہ سہ زانہہ تہٕ کُنہٕ پیٹھ کینہہ وَنان۔
بس ژھوپہٕ کرِہ ہے۔ کُنہِ ساتہٕ ہفتس منز اکہِ دوہہٕ پھِرٕ
سہٕ تہٕ تیٚلہِ نیٚلہِ نہٕ وَنہٕ وَنس چارٕ ے آسہ ہے'
مژراوہے اُس تہٕ ٹھیری ٹھیری تہٕ گابرِتھ وَنہٕ ہے اکھ
زِہ لفظ ——— شامن واژوس بٕہ تہٕ موم بُتھ زامُتھ
بیٚٹھِہ ہے میانِ نظر مُلتِس بسترس پیٹھ، میٚہ باسِہ ہے
زِہ سیاہ تہٕ سفید اُچھ چھہٕ میٚہ کُن وُدٕ ے گنڈِتھ۔
زِہ قرارہ بٕرژہ تہٕ گوہٕ اُچھ۔ یہِ ہیٚکہِ نی اوت زانِتھ

زِہ اَتھ قرارس تہٕ گوبریس منز کیژ بے قراری، کیژہ
بے بھل دوہینزہ تہٕ کیتہِ دَم پھٹو گژھہ وُنی لاوی
ارمان اُسہ ژھبیٖپھ دِتھ۔ موم بتہ ہِنزہ ژھیتہٕ گژھہ
وَنِس گاشس منز اُس سہ مُدٕ ے گنڈِتھ روزان یہِ
آش ہیٚبتھ زِہ بٕہ وَنہٕ کینہہ۔ مگر بٕہ کیاہ وَنہٕ ہا۔ کیتھہِ کُنو
وَنہٕ ہا؟ سہٕ ٹیٚن ژھوٚرٕ سے، یتھ منز توٚل یوان تھوَنہٕ
سہٕ چندہ چھوٚل، یتھ منز پوٚنسہٕ یوان تھوَنہٕ تہٕ کانہہ ہے
وَنہٕ تہٕ وَنہٕ کیاہ؟ تمہِ ساتہٕ اُس میٚہ جگرس زنتہٕ شراکھ
وسان، تہٕ اکی کُنہِ میانِس جگرس زِہ ٹُکرٕ کرِتھ اُس
سہ وَنان ——— "بٲے ٹاٹھہِ! کیاہ وُنی
ڈاکٹرن؟ ——— "کینژن نیٚرژن اوس میون ذِہن
نے چھس گژھان، توہٕ بتہٕ اوٚسس پننہِ ساری
ٹبچھرتہٕ کریچھر کھٹِتھ تھوٚنچ یژ کوشش کرِتھ لوٚتہٕ
لوٚتہٕ وَنان ——— "وُنی زِہ از تہٕ فاقے کرُن ——"
سہ اُس ژھوپہٕ کران تہٕ بٕہ اوٚسس یتھ پھِران۔ یہِ
دوکھہِ اوٚسس بٕہ پننہِ بیٚنہِ دِوان، یوسہٕ میٚہ باہ[12]
وُری کینژھہ اُس ... ... باہ[12] وری!" سہٕ ژکیوو
تہٕ وِسکی ہُند یوٚرِتھ گوٚل چھیتھ لوٚگ دارہِ کنہِ شنیس
جایزہ ہیٚنہِ۔ بٕہ تہٕ رُودُس ژھوپہٕ ماپہٕ سان بے جس
یاٹھی تس کُن وُچھان ——— !

"سہ اُس فاقہٕ کران ——" سہٕ لوٚگ بیٚیہِ وَننہٕ
" توٚ تام اُس کران یوٚتام کینہہ کھیوٚن کیتھہ میلہِ ہے۔

کھین میلہٕ ہے تہٕ سو اُس کم کینژھاہ کھیوان۔ کھیتھ
اُس وُٹھ اُسناہ کران تہٕ اُسہِ تھ میٚنہٕ نوٚو قوٚوَتھ
تہٕ زندگی بخشان۔ مگر اکھ موٚرِ پہٕ اُسن تہٕ چھا کانہہ
اُسن! سو اُس بیٚنہِ بیمار گژھان۔ بیٚنہِ فاقہٕ
کران ... تہٕ ... تہٕ پتہٕ موٚو سو آخر۔ مرنہٕ
اوٚسُس، حالانکہ پتہٕ بنیہے یہٕ میٚنہٕ نوکری تہٕ ——!"

تمۍ کرٕ ژھوپہٕ تہٕ بنے سوکھ نظرِ و لوٚنگ گلاسس کُن
وُچھنہٕ، یُس وۍ دنی خٲلی اوس سپُدمُت۔ تمۍ ترٲو
ژوپاسے بےٚ مانے نظر تہٕ پتہٕ لوٚنگ زور زور میز
وایہٕ نہٕ۔ بُلجُس تس ٹھاک کرنہٕ، اما پوٚز میانہٕ کینہہ
وَننہٕ بروٚنٹھی آیہٕ بیرٕ تہٕ آرڈر نتھ گوٚو پھیرتھ۔ سہٕ
لوٚنگ چھوٚو خندہٕ کران میٚنہٕ وَننہٕ ——

"ژٕ کیازِ چھکھ گابران —— میٚنہٕ چھےٚ سبطاہ وہین
بانہٕ ——"

"شہبازہٕ! وہیٚن بانہٕ چھنہٕ کتھ ... ژیٚرٕ
چھےٚ ناٹاپٕہ دوٚر!"

"میانہٕ دوٚر کٔس چھنہٕ پیٚتہٕ ——" سہٕ لوٚنگ وَننہٕ۔

"سون ملک چھےٚ سورُے میانہٕ دادی روٚٹمُت تہٕ بوٚہ چھس
موٚرمُت۔ امہ باپتھ شراب چھیس ٹھاک کینژ کیاہ فوٚر دتھ
چھس!" یم الفاظ وُنی تمۍ زہرہٕ برٕتہٕ خندہٕ بیٚکھ پتہٕ کرنہٕ
غمگ تہٕ غوصک بےٚ وونتھ سوٚودٕرشولہٕ اوس ماران۔ تہٕ
تس اُس نہٕ پتاہ زِ غمس تہٕ غوصس منز کیاہ ہیکہٕ ہے
نہٕ سہٕ کرِتھ۔ اوترہٕ اوترے اُکس ماموٚلی کتھہٕ پیٹھ نیو
سہٕ غوصکو ساگین ڈہیتھ تہٕ پیٚتکو سارے میز کرسی پھیرِ ن
دُپہٕ۔ یی سوٚو نتیجتھ کرٕ میٚنہٕ ژھوپہٕ۔

گلاس آیہٕ وِسکی سیتی برنہٕ تہٕ سہٕ لوٚنگ رسہٕ رسہٕ
داماہ داماہ چینہٕ۔

"میٚلہٕ بہٕ ملازم لوٚگس تہٕ کامہٕ پیٹھ گژھنہٕ خاطرہٕ
پیمہٕ ڈوڈہ میلہٕ نہٕ چکرہ نشہٕ بچنہٕ باپتھ اوس میٚنہٕ پرتھ
دوہہ شکارہ منز دری یا وہ اپور ترن پیوان۔ اُتھ
پتٔس گژھنس اندر گیہٕ میٚنہٕ زٕ ختہٕ سیتی زان ... "

رُختی تہٕ اُس راحتہٕ ہنزہٕ وُمرہٕ پہٕ ہے باہ ترُو داہ
وُرِش۔ مگر سبطاہ بے باکھ، بےٚ خوف تہٕ تھدہٕ تھدہٕ
کتھہٕ کرن واجینو۔ میٚنہٕ وُچھ سو اکثر گاٹس پیٹھ
پننہٕ نمبرہ باپتھ ژُوان تہٕ کرکہٕ ناد کران۔ تہٕ کران اُس
نہٕ سو وہ بچھہٕ تہٕ بچھہٕ لبکہ کڈنس تہٕ پتھ روزان۔ تمۍ
سنزہٕ دہانہٕ لبکہ پوزنہٕ اوس میٚنہٕ کینژھ تام ہیوٚ یاسان۔
میٚنہٕ میٚلہٕ تس سیتی زان گیہٕ تہٕ گوٚو ڈنیتھی لیوہ
کتھ میٚنہٕ تس وُنی، سو اُس یی زہٕ تس پزن نہٕ
لبکہٕ زارنہٕ۔ وَوٚنن ——"صاحب! ژٕ تہٕ کیاہ چھکھ
دناں۔ یمن کھرولن چھا پیزہٕ اوٚنگج گوکھان ——"
یہٕ کتھ وُنی تمہٕ تیتھہٕ کنہٕ نفظہٕ "کھرولن" پیٹھ زور دِتھ زہٕ
میٚنہٕ ژوٚول ٹھاہ ٹھاہ کرِتھ اُسن نیرِتھ۔ میانس اُسنس
پیٹھ رُلج سو میٚنہٕ حاٲرتہٕ برٕ ژوٚو نظرِ وُچھنہٕ۔ تہٕ اُدہٕ

وۄن ہٕ تس میٚہ زانٛہہ کینٛہہ۔ تہٕ کیازِ اگر ہٕ سوگاٹھس پیٹھ لیکہٕ تہٕ ژارہِ ہے، نمبر تہٕ کتہٕ پیہِ ہیس۔ نمبر پیہِ ہیس ہٕ تہٕ کھیٚنِہ ہے کیاہ! تس درامٕے اوس ہٕ تمٕی سٕندِس گرس منز کمایہِ کُل کانٛہہ۔ مٲج آسس ٹٲیٖ بیٖ ین کھیمٕژ تہٕ راتس دوہس بسترس منز پیٹھ ژارہِ ٹوٗکھاہ ٹوٗکھاہ کران۔ مول اوسس پنجاب گومُت تہٕ کیازِ تمِن اوس ہٕ پٮ۪نٕی ہاوس بوٗٹا کینٛہہ۔ اوہ کینٛہ پیٚہ کینژہاہ تمہٕ سپزٕنس منز کماوان آسی تہٕ اوس سپزٕ منز موکلان۔ اوہ کینٛہ اوس تٔسٕندِس مٲلِس پیوان پنجاب گژھن۔ رٕژتہٕ وۄن میٚہ زِ تمٕی سُند بابہٕ اتہٕ تورٕ وادیاہ روپیہ کماوِتھ تہٕ ڈاکٹرٕ سُند یلاج کرِتھ ژلِہ مٲجِہ ترِ ٹھول، ٹھول۔ یڈٕ میٹھو تہٕ موٚ دُرٕی خاب آسی سو وُچھان ... ..."

اکہِ دوہہ وۄن میٚہ تس پٮ۪و ونِس زُودس تہٕ شیٖنس زِ تس ما چھہٕ تیرٕ لگان۔ وۄنُن ــ "کامٕ کرنہٕ سیتی چھُنہٕ تیرٕ لگان۔" حالاں کہ تس سٕندی اکھ کھورِ آسی شیٖنہٕ ژھۄٹہٕ سیتی دۄزلے ہتی۔ خالی اکھ پھیرن تہٕ شلوار۔ نہٕ قمیص نہٕ بُنیان تہٕ نہٕ پوٗژھے۔ موزٕ ج تہٕ بوٗٹہٕ چھِ آسہٕ ہٕ کتھے۔ مگر سو آسس پریتھ وِزِہ وَنان زِ کامٕ کرنہٕ سیتی چھُنہٕ تیرٕ لگان ــ اکہِ دوہہ یلہِ میٚہ تس اوزُرٕ گژھتھ وۄن زِ پزٕ کینٛہہ نے تہٕ تو ترٕ کلس پوٗژھ یا قمیص لاگٕی، نتہٕ پیٚیس کانہہ دود دِتھ۔ سو وُژھ بڈہٕ موضوم اندازٕ۔ "ییلہِ ہٕ آسی تہٕ لاگہٕ کیاہ؟" تہٕ تُلُج بے قرار یکہٕ وِنہٕ وِتھرِ کُن نٕدٕسے گنٛدِتھ سوچنہٕ ــ "بابہٕ ییلہِ پیہِ، تہٕ اَنیم سبزٕ چھیٹہٕ ہند پھیرن شلوار تہٕ دۄہ زُج دۄہ زُج پوٗژ۔ میٚہ چھہٕ تس وۄنمُت زِ اگر ہٕ زبرٕو بوٗٹھ تہٕ اَونتھ، ہٕ روشے ییلہِ۔ سُہ پیہِ عیدِ برونٛہہ، تہٕ عید دوہ ... ..."

وِتھ رۄز چلہٕ وِنی۔ تہٕ عید آیہِ مگر بابہٕ آو نہٕ کینٛہہ ــ تس گو وطماہس سماہ۔ میانِس سارِی ہے بدنس تیلیو زن زہرک ٹھپھ۔ عید کیٚتھ کس چھُنہٕ توٚہی یلو لاگنُکھ ہاوس آسان... ہٕ گوس گرہ۔ عید دوہ صُبحاے مٕژرُم پٮ۪نٕی پژُون تہٕ پھٹمُت صندوق۔ ژیرتام رۄدُس اُش ٹارِی برِتھ رٕژتہٕ ہندِ ین پلون وُچھان تہٕ اَتھو آدِلنس منز ہیٚنہٕ پیٚنہٕ پیٚنہٕ گوٚنرُم تسُند اکھ پھیرن شلوار، کاکدس وۄلُم تہٕ درٕاس گاٹھس کُن ــ حالانکہ چھُٹی آسس تہٕ میٚہ اوس ہٕ کامہِ پیٹھ کینٛہہ گژھُن!

گاٹھس پیٹھ ووتُس تہٕ زُژتو وُچھم پٮ۪نٕی ژکارہٕ ہندِس برونٛہس تمِس پیٹھہٕ کنہِتھ ہیٚتھ اُکس اتھس منز ژوٚپ ہیٚتھ تہٕ بیکہِ اتھہٕ چھو اونٛگجو سیتی پٮ۪نِس پریشان تہٕ پھِہرِس مستس زوٚوٕ سٲران۔ تمہِ وُچھُس ہٕ دُوٗرٕ پوان تہٕ پھیرن کلِہ۔

خبر کیاہ اوسُس گومُت زِہ دُلی دُلی وُزھ نہٕ شِکارہ ہِنند فرش صاف کرنہٕ تہٕ عادتہٕ موجوٗب لُج نہٕ بیٚیَن شِکارہ والین کُن زورہٕ زورہٕ کرکہ دِنہٕ ـــ یہٕ چھُہ میون مُستقل گرٲکھ اُمِس ہیکہٕ نہٕ میٚہ ورٲے کانہہ تہٕ قار دِتھ ـــ "بس کلہٕ ہورکُن پھیرِتھ روٗز بیٚیِس وبتہٕ دُندِس کُن وُچھان'، یِیتہٕ کینژہہ شرٛو اُمِس پتنگ ترٲوان۔ بہٕ ییٚلہٕ نزدیک ووتُس تہٕ میٚہ دِتِمَس لوٚہ تہٕ لوٚہ تہٕ ناد۔ تمہٕ پھیٖرُ کلہٕ تہٕ وُدٲسی نظرو لُجمیٚہ کُن وُچھنہٕ ـــ "ژٕہ کیازِہ چھکھ وُدٲسی گامُت؟ یہٕ وُچھ میٚہ کیاہ چھُہ چانہٕ باپتھ اوٚنمُت ـــ " میٚہ ووٚنمس نکھہٕ وٲتِتھ تہٕ مژراوُم ہُنج۔ یُتھے تمیٚ ہِنز نظر میانِس اتھس منز تھاوِ ہیٚتس پھیرن شلوارس پیٹھ پئیہٕ' تمیٚ ہِنزہٕ اچھ پرٛٚژلے یہٕ تہٕ روٗخ دوٚ زِلیس۔ مگر ستی لُج آشہٕ رُسی تِس اندازس منز ونہٕ ـــ "نہ ... ... بابوٗجی ... بہٕ ہیکہٕ تہٕ ژٕ ژھتھ ـــ " میٚہ پرژھس وَجہ تہٕ ووٚنُن زِہ مامہٕ لوٗیم سِبھٲہ تہٕ دوٚنُن زِہ اگر تمہٕ بہٕ شِکارِہ منز زانہہ بیہتوٚس، زنگہٕ پنس ژٕٹنہٕ۔ میٚہ ہیٚچ نہٕ تسنز کتھ سمجھِتھ۔ تہٕ نوٚگُس تس کُن اچھ مژریتھ وچھنہٕ دوٚنُن ـــ "ساٲنی ہمسایہٕ اُسی خبر کتھ پیٹھ مامہٕ سیتی ژُوان۔ تمو دوٚن تس زِہ چانی کوٗرِ چھہٕ لُجمژ اُڈی کرِ پیٚھمِے خریدار پھاسوٚنہٕ ... بابوٗجی! یہٕ خریدار کیاہ گووٚ؟"

"کیاہ گووٚ؟ کس گووٚ؟ وبتہٕ ہِنزو لہرو کوٗرُس

بہٕ پیرہٕ ... کیاہ گووٚ؟ کس گووٚ؟ وبتہٕ ہِندی زِہ دُندہو ہیلو گرِبٹہٕ پوترن ہِندی پاٹھو تہٕ بہٕ زن آس پینہٕ۔ تہٕ برُنٛزہٕ کھنٛڈی ییٚلہٕ میٚہ ہوش آو ... ... وبتہٕ اُس پکان، 'سوٚت سوٚت' قرارہٕ قرارہٕ تہٕ دوٚنوٚے دُندی اُسی دُور دُور تام گژھان۔ میٚہ روٚٹ پھیرن تہٕ شلوار دوٚشوٚے اتھن منز تہٕ رحتہٕ کینژہہ وَننہٕ ورٲے آسس ژُلِتھ۔ تہٕ ژلان ژلان ووتُس بمبیہٕ (بمبئی)!"

"بمبئی ـــ!" میٚہ ژوٚل بےشوٗنکی پاٹھو زیوٚہ نیرِتھ۔

"اوہ، اوہ۔ بمبئی، کلکتہ، مدراس، نیروبی، جنوبی امریکہ ـــ بہٕ کوٚت کوٚت ہیٚو ووتُس یمن شیٚن وریین منز ... کافی پونسہٕ زیوٚنم ـــ"

"تہٕ کام کیاہ اوسکھ کران؟"

"سمگلنگ!!" تہٕ میانہٕ بُتھِچ وَسہٕ کھس وُچھتھ "نہ ـــ نہ ـــ لیکچر چھُکھنہٕ کانہہ ضرورت۔ یہٕ چھُہ پننُ پننُ طریقہٕ تہٕ پننُ پننُ خیال ـــ" تمیٚ کرِ یم الفاظ بڈہٕ جوشہٕ سان ادا۔ تہٕ ژھوٚ یہٕ چھے روپہٕ منز زاژنِتھ نول میٚہ اکھ سگریٹ۔

"میانہٕ خاطرہ زال اکھاہ ..."

میٚہ دِیت دوٚیم سگریٹ تس زالِتھ۔ تہٕ زیوٚٹھ داماہ چیتھ لوٚگ سُہ ونہٕ

"یتہٕ مین دوہن منز ییٚلہٕ بہٕ پھیرِتھ آسس

شبیہ وُہری تہٕ زاحرٕ ہنزِ قبرِ پیٹھ فاتحہ پران آو
میٚنہِ رحتہِ ہنٛد خیال تہٕ تس اکہِ پھرِ وۄٹھنۍ شدید
آرزوے لوگ میانس دِلس منز وۄتلنہٕ۔ فاتحہ پٔرِتھ
گوس بہٕ عجایب گھرکس ہیٚرِمس گاٹھس پیٹھ۔ اتفاقن
اوس تمہِ ساتہٕ رحتہِ ہندے نمبر۔ بہٕ بیوٹھس شکارہ منز
تہٕ لوٚگس رحتہِ کُن وُچھنہٕ، یوسہٕ زن ووٚنی باہ وٕرِش
ژُنٛز اُس نہٕ رُوزمٕژ، بلکہِ اژداہ، گژھوٕ وٕرِش جوان
کوٗر اُس واتمٕژ۔ تسندِس تتھس پیٹھ اوس بدلے
وبقارہ تہٕ کھسہ وونہٕ جوانی ہنٛد رنگ پیٚدان۔ مگر پیرن
اُسس ازتہِ ژھینٛومتہٕ۔ میٚہ سٕپُد یہ پتہٕ مولوم زِ
تسنٛز اُج اُس ڈاکٹر ہنٛز آس ہیٚتھے موٗمرٕ۔ تہٕ باپہ
اوسُس پریتھ وٕری یہ سبز چھینٹِہ ہنٛد پیرن انہٕ نگ وادٕ
کرِتھ پنجاب گژھان ... "

رحتہِ وُچھنہٕ میٚہ کُن تتھہٕ کنٛو کینٛہہ زہ میٚہ تِگرہے

بوزن زہ امہِ پیرہٕ نوٗوِس بہٕ۔ یِرٕتھ گوو یہ زہ تمۍ سند
بہٕ پیرہٕ ناوُن اُمس نہٕ آسان کتھاہ کینٛہہ۔ تہٕ کیازِ
بہٕ چھُس ووٚنی موٗٹومُت۔ تِتھ تہٕ چھم بٔنے ڈول تہٕ
بوٗڈ گومُت۔ تہٕ پیٹھہٕ چھم زیچھہ زیچھہ گوژمہ تعاومژہ
تمہِ ترٛاوِمیٚنے شونٛکو پانٛٹھو پیٚنٹو پیٚنٹی کینٛہہ نظرہ میٚہ
کُن۔ تہٕ یہ زانتھ زِ تمہِ پیرہٕ نوٗوِس نہٕ بہٕ کینٛہہ، بہٕ
سپدس مطمین۔ مگر بیٚلہِ ناو اپارٕ ہوٚرِمس تتھس لُج تہٕ میٚہ
ترٛووو پونسہ کڈنہٕ غاٗمرٕ چندس اتھہٕ، رحتہٕ لُج وٕتھہِ
ہنزِن ہلہ ہلو ژھالہِ مارہٕ وِتھن لہرن کُن وُچھان وَنہٕ ــ
"بابوجی! ووٚنی زوٚن میٚہ زِ خریدارکس چھہ وَنان، ووٚنی
دِکھ میٚہ پیرن جور اُتھ!" میٚہ آیہِ ساٗری زمین نشان لیٚنہٕ
اکہِ پیرٕنزٕ پاپتھ کھوٚرہٕ تلٕہ ثۆلم زن وتھہٕ بوٚنٛڈ تیرِتھ۔ مگر
دٔیمہِ پیرٕنزٕ ترٛوٗوم اکھ کھرٕ وُن اُستاہ تہٕ ــــ تہٕ ــــ
دٔیمہِ دٔہی ... غارٕ ترٛٹھ کتھاہ ... "

تمۍ موکلاو گِلاٚسیچ بیٚنہِ شوراہ ہن اکی دامہٕ چلیتھ۔
تہٕ لوٚگ دارِ کنٛو وُچھنہٕ، یٚیتہِ زن گٹٛو ژٕو پاسے نال اوس
وٕولمُت!

- اُمین کامِل ہیٚنز سانٛہِ شاعری گوڈنچہ لٹہ مردانہٕ جلال تہٕ لیہہ لہجہ عطا کوٗر
- اُمین کامِل ہیٚنٛو سانٛس غزلس تہٕ ذکر پھیر کوٗر ہیچھ مثال پیچھس ڈٔڈس ہتس وٕریس نظرہ چھہ گژھان

لوٗوہ تہٕ پیٚٹ وہ پیتہٕ چھہ نظمن تہٕ غزلن ہنٛد بیاکھ مجموعہ
بیٚنہِ سٕے پان بیش کران نیتھ محمد یوسف ٹینگن اکھ
تاریخی زان چھہ رٹیچھ۔ مول: پانٛژہ روپیہ
پتاہ: نیب "کاجگری مسجد فتح کدل سرینگر

مظفر عازم

غزل

شِشٕھیوٕ لول تہٕ ژول ناگہ رائے تل پاتال
شُنِس چھہٕ نخھۂ دِوال زائِلی مارہٕ منز ہی تال
پھزال عشقہٕ یہٕ دوہ اوسہٕ وُنہٕ وُچھن بلہٕ قے
نہٕ جائی ترٕیش پھیشاں وُٹھ، نہٕ پیالہٕ ہیتھ کلہٕ وال
ژِہ وُچھ بیہ عار گٹہٕ کیاہ چھہٕ بارہ ژوے کرُمژ
چھنے شمہہ تہٕ دِلو کا تھہٕ پنُن امادہ زال
کہُنہُ حمدُ چھہٕ پراں گو تہٕ کُٹہٕ غوہ دا زانان
میہٕ وُچھ بشر تہٕ یہٕ عالم چھُ روے تہٕ آنہٕ مِثال
سِتم گراہ چھہٕ یہٕ منصورِ ہی کل ہتا سر ژیچ
پھیوٚراہ چھہٕ تارِہ گوٚمُت سوٚدرِہ کھوبہٕ تہٕ ولہٕ تال
وٕجوٚدہ میانہٕ ژینہٕ چھے از تہٕ امربتک ہاوس
چھنے تہٕ کیازِہ چھہٕ ظلمات از تہٕ وُہرِتھ زال
اگر دَلو تہٕ چھہٕ یتھ مۄسمس تہٕ سوٚنچ تھہ
اگر ستو تہٕ چھُ راداں خبر کیاہ رہی خیال
شُہُل تہٕ شوٚژ چھُ کاشُر غزل وَناں عازِم
وَیوتِنے تہٕ گذر ژوٚدرِہ ما اُنتھ ہیکہٕ مال

رشید نازکی

غزل

وٕولہٕ ما وِج شفق چھُ از گُل نار
لالہٕ ازلی شہید نارِے نار
سوٚنچ چھُم زن وُتارہ زیتہٕ پیتُرن
یتھ دہاغس تھوٚوُن لُہے اکھ کار
سوٚیہٕ نیامتہٕ امارِہ کوٚت واتن
پتھ ونُس منز رُہِتھ گوٚمُت چھُ بہار
ازلہٕ اچھرن ژِہ پانہٕ کر ملہٕ وَن
ویُت زلیخایہٕ یُوسفس انہار
یتھ زمانس وُکر مُنفَعِل ملالے
یتھ زمانس قیامتکو آثار
زِندگی ہُند گوناہ خبر کمہٕ کوٚر
آس بلِہ وَلنہٕ "میٚنے کوٚرُم صد بار"
ڈنجہٕ کیتھہٕ روزِہ وَتہٕ ژِیے آدم!
دِل منافق، نظر چھہٕ وارفتار
نوٚزکن تُل نزل نوی لیہٕ از
کاملِنہٕ لہجہٕ کے موٚدُر اِیقرار

غلام نبی خیالؔ

بائتھ

ناگہ بلس پلیٹھ ماسمکھن تٔر ووتھ صبحن شامن یہِ چھہِ مشکل
ٲلِجہ وزہ نووتھ شعر ہرہ تہٕ کتھہ کرہِ گاہلہِ گامن یہ چھہ مشکل

سوٗ مبلہِ چھاپک چھہِ ٹھہ رخ لاگتھ مانزہ گلبن ہند شفق رنگتھ
گامہ زِ ٹھین نش پانس تھاوتھ جاے ژیٗر پامن یہِ چھہِ مشکل

چانِ یہِ پستی ماتھر پرِ تھم شہرک اَسِتھ شہر موٗ ٹھم
لول چھہ ظالم آخر پیٚے لگہِ خاصن عامن یہِ چھہِ مشکل

دلبہ چھے شوخ تہٕ جبہ بینہ ڈلہ ہم خلقن اتھہ لگہِ سائی کتھ
میٗہ تہٕ دِن جامن چاک تہٕ پتہ نے ژیٗر تہٕ رو زہِ دامن یہِ چھہِ مشکل

دوٗیمہ پگہ چھہ زون طیس پلیٹھ ژنیہ گلبن تل مٕژرودِ ل
دوٗیتھم گرِہ کین کس پھند کرہ تے نیرہ بٕ شامن یہِ چھہِ مشکل

مشعلؔ سُلطان پوری

غزل

چھکھہ ژہ اکھہ ہوٗت مٕژہیل تہٕ مس دٕریاو
کرِہ وٗل کوٗت تام سوٗتھ دِلک ٹھہراو
چانہِ آدابہِ وُپھنہِ لگی زُم زُم
دُدونس کنٕ تہِ پھیوٗر سوتنٕک واو
ناگہِ رادو کٕژیاوہ سیکہِ لبن سو چھ
ماگہِ شِشرس دٕریاوہ ہارن تاو
از ژھبورے میتِ چھہِ نِہہ گنٛگو تارکھ
زوٗنی اختابہ رابہِ بٕتھ گمہِ ناو
چانہِ اٮ۪چھاپہ شیٚنہِ ہندر گگی
میانہِ اٮ۪چھاپہ کوٗر گلوٚ پارٕ او
میانی لولن پھیرے ژیٗر رویس رنگ
چانی عشقن بنوونس صحراو

محمد ایوب بیتابؔ

غزل

ژُکھو وُتھو مُنزلس منز کرتام
اَسہِ گوٚو ہرِ وِزِہ اَڑِہ وَتہِ شام
بَنہِ کِتھہِ گوٚہر اُشہِ واُنس
دِلچھے ہانگنہِ بیٹھِم ہام
ژےنِش پھیٚٹرم تارکھ نب
ژےنِش سیکہِ شروٚپ شبنم تام
وقتکو ساہرہِ دِیتُم شاپھ
گکہِ ہیتہِ دوٚپنم چھےُ آرام
ژوٚنہِ ژیہِ کوٚرُتھ سینہِ، مگر
زگتس زخمن گوٚژھ مہلام
تابکُ داوا بےتابس
اَتھ کتھہِ مانے چھےُ کیاہ تام

محمد شفیع شادؔ

غزل

آولنیک کیاہ، ہیمہِ وو نو غم
ناوِہ روٚٹُم یانے ہوٚل تم

ژھایَن ہنزِہ یَتھ بستی منز
راوال چھُس کس وَنہِ آدم

مُنزلس نکھہِ، بلیہِ پوٚت پھیوٚرس
رہبر ڈیٹھِم نامحرم

اُچھ کوٚرِتھ چھم ہاواں گاش
وُچھتکھ ییمہِ وقتکو حاتم

قاضی غلام محمد

پیرووڈی[1]

لانہِ نیاے اُنزراوَے مدنو
یکِھ نیتہٕ محلہٕ وُز ناوَے مدنو

ژوٗنہٕ ڈبہٕ ساتھا کھون دِتھ بِہتم
برونٹھہٕ کنہٕ ییر اَبساوَے مدنو

چانہِ دادِہ اَشہِ کنہِ خوٗن ہو بہٕ ہارے
بَتہٕ بانہٕ گوڈہٕ موکہٕ لاوَے مدنو

ژوٗپس مانزِہ اَتھہٕ سینس ڈالم
ژوٗنیم گوڈہٕ گاو چاوَے مدنو

خاموش کرِپی

ریختہٕ

دشنس چھہٕ لگاں میٹھہٕ ژوٗٹ آنچارہٕ لُٹس سیتی
تشنس چھہٕ محبت خامخا اَتھ ترِ یشہٕ نُٹس سیتی
یَس کَس وُچھتھ سَے ادس یواں کھے تمتھ سُے دٕراو
سورِنَے چھہٕ وایاں نَے تمس گنڈِتھ چھہٕ مٹس سیتی
گونژھن مُتھتھ گبو مارکس منز دٕراو یکے خان
تلہٕ کنہٕ چھہٕ کھیمہٕ وُشکہٕ ژوٗٹ تمیٕ کالہٕ ژہٕ ٹس سیتی
عاذتھ چھہٕ گومت گامہٕ کین امہٕ چایہٕ آبگ تیوٗت
ستھ سیر سوٗت ملہٕ وِتھ چھہٕ والاں چایہٕ مٹھس سیتی
ظالِم چھہٕ بڈِتھ پارسا لاگاں تہٕ چھپتا وال
مانندِ سنگ وُچھہَن بہتھ تس سر چھہٕ پلٹس سیتی
خاموشہٕ کر ہوش فتنے محیا وَمات آو
گاشکو علامتھ ملکہٕ سپیر گے اَنہٕ گٹس سیتی

[1] آزادہٕ سندِس مشہوٗر غزلس "قدمن ہا چشمہٕ وتھراوَے مدنو"

کھوچہ سام

"شینہجار"

سجود سیلانی ہنز کلامہ سوٗمبرن

مول: زہ روپیہ ۵۰ پونسہ

صفہٕ: ۱۲۰ - چھپاے، کاغذ بیترٕ جان

پتاہ: سجود سیلانی۔ وانی آرٹ ڈل گیٹ سرینگر

سجود سیلانی چھہٕ جادہ پہن مصور آسنہٕ کنہ زانہٕ یوان۔ مگر "شینہجار" وچھتھ ژھجہ میہٕ کھوورٕ تلہٕ میُشر نیرتھ۔ خبر تصویرہٕ ما آسن تس اوزٕ قر موسیر کران۔ اَما کیفیت کنہ چھہٕ تسنز شاعری ژٕر وارِچ تہ مدہٕ ماژ۔ مصوری منز چھہٕ تسند برُش زن تہ مانڈ دِژمژن دتن بیاکھ مانڈاہ دِوان باسان۔ مگر شاعری کرن وِزہٕ زن تہ چھہٕ تسند قلم تازہ کاری ہندس سۄ حوصلہٕ ہاوان، یُس وُنہٕ تمن کاشرین شاعرن ہندس پھُرس منز بیدار گوٚمت چھُ، یمنز گرنید اڈنگہ ٹینڈین پیٹھ سپدہٕ تھ ہیکہٕ۔ اِمہٕ یک مانہٕ گو ونہٕ یہٕ زہ تس چھُ فنہٕ کس پلِ صراتس تار نوگمُت۔ گر یہٕ کتھ کیاہ کم چھہٕ زہ سُہ چھُنہٕ تن آسانی تہٕ چیزِ وگی ہنز سعودتھ ژھانڈان، یتھ پیٹھ وُنہٕ تہٕ دۄژیوٚت موکل فاضل عبدل کریم تہٕ بیتھہٕ نبے واریاہن گونہٕ ماتن چھمبن تہٕ چھارن کُن ڈالان چھُ۔ تازہ کاری ہنز یوسہٕ رتہٕ رکھ تمہٕ ژٹمژ چھہٕ، تمہٕ منز چھُ وأنجہ گاشہٕ یکُن پیوان تہٕ چشمن ہندی ژٲنگو زالنہ پیوان۔

سجودنہٕ اَتھ سوٚمبرنہٕ منز چھہٕ نظمہٕ، واکھ تہٕ غزل۔ گوڈنچ کتھ یوسہٕ پرن وأرس کل چھہٕ کڈان، چھُ تسند بے پھرُکھ تہٕ بولہٕ وُن اِظہار۔ یتھ نہٕ کانہٕ کجر تہٕ کانہٕ وُٹھن موجود چھہٕ۔ پیٹھ پیٹھ کرہٕ وِنی رواُنی تہٕ لو تہٕ واُسے باون ترأے۔ کنہٕ وِزہ چھہٕ یہٕ رواُنی دتھہٕ کھسان تہٕ "ملاقات" ہِش خوش

پوٚزٕ نٮ۪ظم بوٚنٛھٕ لگان۔ مگر لہجچ رِ روانی یوٚت تام زٕ فن کارانٕ خیال آرائی ہُند کُل ماےٕ اَڈرِتھ آسہٕ، یہٕ چھُ "تناےٕ توٚن" "شوٗدپہٕ بنان۔ یتھٕ زٕ لذتھ آسان چھُ تہٕ نہٕ ناچھُر اظہارہ چہٕ روانی ییٚلہِ لاکم پلہٕ ترٛاوٕ نہٕ یییٚ، تیٚلہِ چھَ یہٕ شرٕ کتھ ییکھٕ بابتھ موزوٗن بنان تہٕ "لیلام" ہُش نٮ۪ظم چھِ سجوٗدنہٕ سہل انگاری ہُند پتھُ نوٚمونہٕ۔

خیر تس کیازِ آیہٕ نہٕ سنجیدہ پرٛن والین ہندِہ خاطرہ پیشی کرٕنہٕ یتِس اتھ مجموعس منٛز پرٛژھہ ہش توٛژھ بِغار نٮ۪ظم تھاوٕنس پیٹھہ مَند چھہ!

واکھ چھِ کاشرٕ شاعری ہنٛز رٕژ صنف۔ پرانین شاعرن اوس یہٕ نصیحت آموز پدٕ وَننٕ خاطرٕ اکار بکار یوان۔ دِنیا ناتھ نادِمن ہیوٚت اتھ بوسیدہ بانس منٛز نوین خیالن ہُند یارٕ کارُن۔ سجوٗد سیلانی تہٕ چھُ ییتھی ہیوٕ ارہ سرہ کرنس منٛز آوُر باسان۔ اتھ چھنہٕ کانہہ شک زِ یہِ صنف چھَ سانِس مزازس سیٹھاہ نکھہ۔ سجوٗدن ییٚتھین فرسوٗدٕ پزَر (PLATITUDE) اتھ منٛز وپہٕ راوٕنچ کوشِش چھَ کرٕمٕژ۔ سو چھَ کُنہِ حدس تانٕ کامیاب۔ مگر ییٚتھین سہٕ سادر وارٕ حذبن ہنٛزن شوخٕ اَن ہرٕ شن امہِ ٹاسرہ منقلی جامہٕ لاگنٕ ہیوان چھُ۔ تس چھَ اتھَن رِکنٕ گژھان۔ وار یہِن شاین چھُ باسان زِ یم آکوٚ چھِ اسہٕ برونٛہہ بوٚزی میتر۔ اماہ پوٚز غزلن منٛز چھِ تیٚشرٕ تازٕ کاری پوٚزہ یاٗمو کاروٕ گر نادِمٕژ۔ سہٕ چھنہٕ ژاپہٕ ہرٛزن اَڈٕ حِین دُبارہ پاکہٕ وان۔ بلکہِ چھُ نوین واریو داتن نِوِہ اندازٕ بیان کران۔ یم سرتازٕ آکوٚ چھِ لوٚیہٕ دِنٕ تہٕ کُل کڈٕہ ہِنٕ۔ کینٛژن شارن ہُند اَنہار وُچھو ع

رتھِ کھیہ دوزخ سانی سیتھ\
منقلہِ آسُن گژھہِ امس ہشد\
پزہ رچہ وَتہٕ ہُند پژھہ ہس راو\
اسہ منٛزہ وُنٕ تو کمو لوب اند\
ژنیہٕ تہٕ کیاہ وَرے چھے بخشن ہار\
چھوٚن یوٚت تو لکھ تیوٚتاہ توٚل\
وُہہ وُنٕ منقل یاوُن ہیوٚن\
دِل زُنہٕ گاشن ہیوٚنے زوٗل\
پہٕ تہٕ لبن وَن یا اِنسانن\
کُنہِ کُنہ گژھہ لوٚژہ راوُن بوس\
مَس چیتھ بہتر دوزخ ہیوٚن\
نہ کڈٕہ زاہد پنٛدی فردوس

مگر سوٚمبرنٕ منٛز چھہ کینٛہہ پرٛانٕ غزل تہِ غیر کیازِ دامٕتھ تھاوٕنہٕ آمتٕ۔ مثلن راہی سندِس مشہوٗر

(باقی برصفحہ ۴٧)

(Quarterly in Kashmiri)
KACHGARI MASJID, 3RD BRIDGE,
SRINAGAR, KASHMIR